1999

ANNUAL REPORT

ᐊᖏᔪᓕᒪᔪᖅ ᐅᓂᒃᑳᓂᖅ

RAPPORT ANNUEL

2000

THE IMPLEMENTATION OF THE
NUNAVUT LAND CLAIMS
AGREEMENT

ᑐᓴᕆᑎᑕᐅᓯᒪᔪᓐᓇᖅ
ᓄᓇᕗᑦ ᓄᓇᕘᓐᑎᑎᕐᓂᖅ
ᐊᕐᓇᓚᐅᖅ

LA MISE EN ŒUVRE DE L'ACCORD
SUR LES REVENDICATIONS
TERRITORIALES DU NUNAVUT

Canada

104-03035/

FEATURES OF THE NUNAVUT LAND CLAIMS AGREEMENT

The Nunavut Land Claims Agreement, also referred to as the Nunavut Final Agreement:

- **was signed** on May 25, 1993, in Iqaluit by representatives of the Tungavik Federation of Nunavut, the Government of Canada and the Government of the Northwest Territories;
- **was ratified** by Inuit and the federal government according to the ratification provisions of the Agreement and came into force on July 9, 1993; and
- **involves** the largest number of beneficiaries and the largest geographic area of any land claim agreement in Canadian history.

Today, there are approximately 23,000 Inuit beneficiaries in the Nunavut Settlement Area (NSA), formerly central and eastern Northwest Territories. The area conforms closely to the territory of Nunavut that came into existence on April 1, 1999. This area includes approximately 1.9 million square kilometres (one fifth of the total land mass of Canada), as well as adjacent offshore areas. Inuit constitute approximately 85 percent of the population in the NSA.

In exchange for ceding, releasing and surrendering to Her Majesty the Queen in Right of Canada all their Aboriginal claims, rights, title and interests in and to lands and waters anywhere in Canada, the Agreement provides Inuit of the NSA with constitutionally protected rights and benefits, including:

- **fee simple title** to approximately 350,000 square kilometres (136,000 square miles) of land within the NSA, of which 35,257 square kilometres (14,000 square miles) include mineral rights, and to 572 square kilometres (221 square miles) of land adjacent to but outside the NSA, including mineral rights;
- **representation** with government on joint boards to manage wildlife, conduct environmental assessment and land use planning, and regulate the use of water;
- **the right** to harvest wildlife on lands and waters throughout the NSA;
- **capital transfer** payments of $580 million in 1989 dollars with interest payable over 14 years (totalling $1.173 billion less repayment of negotiating loans totalling $39.8 million);
- **a $13 million** training trust fund;
- **a $4 million** implementation fund;
- **the $500,000** Bowhead Knowledge Study Fund;
- **a share** of government royalties from oil, gas and mineral development on Crown lands;
- **opportunities** to participate in economic development in the NSA, including bidding for government contracts, first refusal on sport and commercial development of renewable resources, negotiation of benefit packages on water development projects in the NSA and on non-renewable resource development wholly or partly on Inuit Owned Lands; and
- **a commitment** that legislation be recommended to Parliament to establish a government of Nunavut and Nunavut territory.

NUNAVUT IMPLEMENTATION PANEL

President of Nunavut Tunngavik Incorporated
Premier of the Government of Nunavut
Minister of Indian and Northern Affairs

The Nunavut Implementation Panel is pleased to submit its Annual Report on the Implementation of the Nunavut Land Claims Agreement pursuant to Article 37.3.3 (h). This report covers the period April 1, 1999 to March 31, 2000.

Reports from the Nunavut Implementation Training Committee, the Nunavut Wildlife Management Board, the Arbitration Board, the Surface Rights Tribunal, as well as the three Nunavut resource management boards – the Nunavut Impact Review Board, the Nunavut Water Board and the Nunavut Planning Commission – are included.

Abraham Tagalik
Nunavut Tunngavik Incorporated

Aideen Nabigon
Government of Canada

John Merritt
Nunavut Tunngavik Incorporated

Terry Audla
Territorial Government

Cover Illustration:
Germaine Arnaktauyok, Igloolik, Nunavut
Waiting in Silence 1993
Etching

Published under the authority of the
Minister of Indian Affairs and
Northern Development
Ottawa, 2000
http://www.inac.gc.ca

QS-8508-010-GB-A1
Catalogue No. R71-54/2000
ISBN 0-662-65446-3

© Minister of Public Works and Government
Services Canada

Publié avec l'autorisation du
ministre des Affaires indiennes
et du Nord canadien
Ottawa, 2000
http://www.inac.gc.ca

QS-8508-010-GB-A1
No de catalogue R71-54/2000
ISBN 0-662-65446-3

© Ministre des Travaux publics et
Services gouvernementaux Canada

TABLE OF CONTENTS

IMPLEMENTATION PANEL REPORT 6

SUMMARY OF ACTIVITIES: NUNAVUT TUNNGAVIK INCORPORATED 8

SUMMARY OF ACTIVITIES: GOVERNMENT OF NUNAVUT 10

- 3.1 Department of Community Government and Transportation 10
- 3.2 Department of Executive and Intergovernmental Affairs 10
- 3.3 Department of Justice 11
- 3.4 Department of Public Works and Services 12
- 3.5 Department of Sustainable Development 12

SUMMARY OF ACTIVITIES: GOVERNMENT OF CANADA 15

- 4.1 Department of Fisheries and Oceans 15
- 4.2 Department of Indian Affairs and Northern Development 15
- 4.3 Environment Canada 16
- 4.4 Human Resources Development Canada 17
- 4.5 National Defence 17
- 4.6 Natural Resources Canada 17
- 4.7 Parks Canada Agency 18
- 4.8 Public Works and Government Services Canada 18
- 4.9 Federal Co-ordination of Implementation Activities 18

IMPLEMENTING BODIES 20

- 5.1 Nunavut Impact Review Board 20
- 5.2 Nunavut Implementation Training Committee 20
- 5.3 Nunavut Planning Commission 21
- 5.4 Nunavut Water Board 22
- 5.5 Nunavut Wildlife Management Board 23
- 5.6 Arbitration Board 25
- 5.7 Surface Rights Tribunal 25

APPENDICES

- **Appendix 1:** Acronyms and Initialisms 27
- **Appendix 2:** Membership of Implementing Bodies (as of March 31, 2000) 28
- **Appendix 3:** Schedule of Payments 29
- **Appendix 4:** Amendments 30

ᓇᓂᑦᑎᓯᐊᕐᓂᑦ

ᐊᑐᓕᓐᓂᐊᖅᑎᑦᑎᓂᖅᓄᑦ ᖃᐅᔨᓴᓐᓂᑦ ᐅᓂᒃᑖᓂᑦ 38

ᓇᐃᔭᑎᓐᓄᕐᓗᒃᑐᑦ ᓴᓇᓕᕆᓂᖅᑕᑦ: ᓇᓄᖅ ᑐᓴᓴᒪᐅᑦ ᑎᒥᓴᒐ 38

ᓇᐃᔭᑎᓐᓄᕐᓗᒃᑐᑦ ᓴᓇᓕᕆᓂᖅᑕᑦ: ᓇᓄᖅ ᒪᐸᒪᓂᑦᑕ 40

- **3.1** ᐊᑦᓯᐃᓂᑦ ᓇᓇᑦᓂ ᒪᐸᒪᓐᓇᓕᓴᒃ ᐃᓂᓂᕆᔨᓕᓴᐅᓗ 40
- **3.2** ᐊᑦᓯᐃᓂᑦ ᑭᓚᓕᓐᒃᑐᔪᓂᓐᓇᐃᑦ ᐊᑦᒪᓗ ᒪᐸᒪᐃᑦ ᐱᓕᓴᒃᑖᓂᓕᕆᓂᖅᓱᓂᑦ ᒪᒪᔾᔪᑎᒃ 40
- **3.3** ᐊᑦᓯᐃᓂᑦ ᐃᓕᓴᑐᐃᐃᓕᓴᐅᑦ 40
- **3.4** ᐊᑦᓯᐃᓂᑦ ᑭᓱᑐᐃᓐᓇᐅᑎᒋᔭᓂᑦ ᐱᕕᓂᑎᑎᓂᓕᕆᓂᖅᓱᓂᑦ 42
- **3.5** ᐊᑦᓯᐃᓂᑦ ᐱᔨᑦᓂᐊᓂᑎᓕᕐᑐᑦ ᓯᕐᓇᓐᓂᑦᑐᓱᒃᑐᑦ 42

ᓇᐃᔭᑎᓐᓄᕐᓗᒃᑐᑦ ᓴᓇᓕᕆᓂᖅᑕᑦ: ᑲᓇᑕᒃ ᒪᐸᒪᓂᑦᑕ 45

- **4.1** ᒪᐸᒪᓵᕆᔨᓱᒃ ᐃᓐᑲᓐᓂᐅᑉᐳᓂᕆᓂᖅᓄᑦ ᐃᒪᒥᑎᐅᓂᓐᓇᖅᓄᑦ 45
- **4.2** ᐃᓄᓂᓕᔪᐅᓐᑲᓱᑦ ᓇᓇᖅᑲᖅᐳᓂᕆᓂᖅᓱᑦ 45
- **4.3** ᑲᓇᑕ ᑭᑎᓂᓕᓴᒃ 46
- **4.4** ᐃᓕᑲᐃᐃᓕᖅᐳᓂᕆᓂᖅᓴᒃ ᑲᓇᑕ 47
- **4.5** ᐅᓇᑕᓐᓄᓂᓕᓴᒃ 47
- **4.6** ᓇᓄᖅ ᐱᕐᓂᓕᐳ ᑲᒪᓕᐳ ᑲᓇᑕ 47
- **4.7** ᒥᐧᐊᐃᓕᓴᕐᐸᓂᓕᓴᒃ ᑲᓇᑕ ᐱᓂᓂᕐᐳᓕᖅᑎᑎᑦ 48
- **4.8** ᑲᓇᑕ ᑭᓱᑐᐃᓐᓇᓄᑦᑎᓂᓕᕆᓂᖅᓱᓂᑦ ᐱᕕᓂᑎᑎᓂᓕᕆᓂᖅᓱᓂᑦ 48
- **4.9** ᒪᐸᒪᓵᕆᔨᓱᒃ ᒪᒪᔾᔪᑎᒃ ᐊᑦᓯᐃᓂᑦᑎᓂᓕᕆᓂᖅᓱᓂᑦᑐᑦ ᐱᓂᓂᕐᐳᓕᖅᑎᑎᓂᓕᕆᓂᖅᓱᓂᑦ 48

ᐊᑦᓯᐃᓂᑦᑎᓂᓕᕆᓂᖅᓄᑦ ᑎᑎᕈᔪᐅᑉᐸᑦ 50

- **5.1** ᓇᓄᖅ ᐊᑦᓯᐃᑕᐅᔪᓐᓇᖅᑎᑦᑕ ᖃᐅᔨᓴᓂᖅᑎᑦᑎᓂᓕᕆᓂᖅ ᑲᑎᒪᔨᖅ (NIRB-ᓴᓂ) 50
- **5.2** ᓇᓄᖅ ᐊᑦᓯᐃᓂᑎᑎᓂᓕᒫᒃ ᐱᓕᒪᓴᐃᔨᓂᓕᒫᒃ ᑲᑎᒪᔨᖅᓴᒃ 50
- **5.3** ᓇᓄᖅ ᐸᓴᐃᔨᓂᖅ 51
- **5.4** ᓇᓄᖅ ᐃᒪᓕᓇᔨᓂᖅᑕᑦ ᑲᑎᒪᔨᓴᐅᓂᖅ 52
- **5.5** ᓇᓄᖅ ᐅᒪᓕᓇᔨᓴᐅᓂᖅᑕᑦ ᑲᑎᒪᔨᓂᖅ 53
- **5.6** ᐊᑎᖃᑎᒌᑎᓂᑎᐅᔨᓗᑎᑦ ᑲᑎᒪᔨᖅ 55
- **5.7** ᓇᓄᖅ ᓇᓄᖅ ᖃᖅᓴᓂ ᐱᓕᕐᓂᐅᓂ ᐃᓕᓴᒃᑖᓂᓕᕆᓂᖅᓱᓂᑦ (SRT-ᓴᓂᕐᑕᑦ) 55

ᐅᐃᒍᓐᓂᑦ

- **ᐅᐃᒍᓗ 1:** ᓯᔨᓕᓪᑕᐃᓐᓇᓕᓴᒃ ᑎᑎᕋᓕᒫᒃ ᖃᐅᔨᓴᓂᖅᑎᑦᑎᓂᓕᕆᓂᖅ ᑐᓴᓴᒪᒍᓐᓇᐅᓂ 57
- **ᐅᐃᒍᓗ 2:** ᐃᓕᓐᓄᐅᓂᒃ ᐊᑐᓂᓐᓂᑎᑦᓯᓕᕆᓂᖅᓱᓂᑦ ᑎᑎᕈᔪᐅᓂᒃ (ᐃᓕᓐᓂᖅ 31, 2000-ᒥ) 58
- **ᐅᐃᒍᓗ 3:** ᓇᓗᓂᓐᓇᒪᓂᖅᓗ ᖃᐅᔨᓴᐃᓐᓇᐅᑉ 59
- **ᐅᐃᒍᓗ 4:** ᐊᓐᓄᑦᓂᓐᓇᑕᐅᓂ ᑎᑎᕋᓕᒫᒃ 60

TABLE DES MATIÈRES

RAPPORT DU COMITÉ DE MISE EN ŒUVRE DU NUNAVUT 66

RÉSUMÉ DES ACTIVITÉS DE LA NUNAVUT TUNNGAVIK INCORPORATED 68

RÉSUMÉ DES ACTIVITÉS DU GOUVERNEMENT DU NUNAVUT 71

- 3.1 Ministère du Gouvernement communautaire et des Transports 71
- 3.2 Ministère des Affaires exécutives et intergouvernementales 71
- 3.3 Ministère de la Justice 72
- 3.4 Ministère des Travaux publics et des Services 74
- 3.5 Ministère du Développement durable 74

RÉSUMÉ DES ACTIVITÉS DU GOUVERNEMENT DU CANADA 77

- 4.1 Ministère des Pêches et des Océans 77
- 4.2 Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien 77
- 4.3 Environnement Canada 78
- 4.4 Développement des ressources humaines Canada 79
- 4.5 Défense nationale 79
- 4.6 Ressources naturelles Canada 80
- 4.7 Agence Parcs Canada 80
- 4.8 Travaux publics et Services gouvernementaux Canada 80
- 4.9 Coordination fédérale des activités de mise en œuvre 81

ORGANISMES DE MISE EN ŒUVRE 83

- 5.1 Commission du Nunavut chargée de l'examen des répercussions 83
- 5.2 Comité du Nunavut chargé de la formation pour la mise en œuvre 83
- 5.3 Commission d'aménagement du Nunavut 84
- 5.4 Office des eaux du Nunavut 86
- 5.5 Conseil de gestion des ressources fauniques du Nunavut 87
- 5.6 Commission d'arbitrage 89
- 5.7 Tribunal des droits de surface 89

ANNEXES

- **Annexe 1 :** Sigles et acronymes 91
- **Annexe 2 :** Composition des organismes de mise en œuvre (au 31 mars 2000) 92
- **Annexe 3 :** Calendrier des versements 93
- **Annexe 4 :** Modifications 94

ANNUAL REPORT

THE IMPLEMENTATION OF THE NUNAVUT LAND CLAIMS AGREEMENT

IMPLEMENTATION PANEL REPORT

The Nunavut Implementation Panel is pleased to submit its seventh annual report covering the period April 1, 1999 to March 31, 2000.

The Panel was established pursuant to Article 37, Part 3, of the Nunavut Land Claims Agreement (NLCA). Its primary purpose is to oversee and provide direction on the implementation of the Agreement.

This was a year of change-over of the Panel members. Members included Abraham Tagalik and John Merritt, Nunavut Tunngavik Incorporated; Terry Audla, Government of Nunavut; and Aideen Nabigon, Government of Canada.

During this period, the Panel met four times. The main topic of discussion concerned aspects of the findings of the five-year review team.

Five-Year Review

The NLCA obliges the Panel to arrange for an independent review of the implementation of the NLCA at five-year intervals, and a review of Inuit employment plans and other measures under Article 23 that needs to be completed on the fifth anniversary of the date of ratification and at five-year intervals thereafter or at such other dates as may be agreed on by the Panel.

Avery Cooper & Co., consultants, carried out the independent review of the NLCA and addressed each obligation in detail. The consultants also evaluated Inuit Employment Plans, carried out an impact assessment and evaluated success in meeting the overall spirit and intent of the NLCA. Findings were presented as an independent report card on how NLCA obligations were being delivered. The consultants found that the first five years resulted in a number of successes; however, full implementation requires a sustained effort with attention to better tools for measurement of progress and results, and better project management.

The report recommends major improvements to the management tools used for implementing the NLCA and the Contract Relating to the Implementation of the Nunavut Final Agreement (Implementation Contract). For example, an annual implementation plan should set out the objectives for each year. The Panel's annual report should describe the successes and failures in meeting these annual objectives. A single data base is required to track the status of all obligations. Finally, the report recommends that the Internet be used to improve communication between implementation managers and to increase available information on implementation to the public.

The report also recommended that the Panel have an independent staff with its own research and administrative capacity.

The Panel is developing a joint action plan which will respond to the recommendations made in the five-year review.

Funding Issues

Financial Guidelines

The Panel has certain responsibilities under the NLCA and the Implementation Contract regarding the financing of Institutions of Public Government (IPGs) and of the Arbitration Board established under the NLCA. Financial guidelines were drafted to provide a greater clarity in the Panel's approach to meeting these responsibilities.

There are four principal areas where the Panel has responsibilities in relation to the financing of the IPGs.

From left to right: John Merrit, Abraham Tagalik, Aideen Nabigon, Terry Audla

- Reallocation — determining whether or not to re-allocate monies, either from one fiscal year to another for any IPG or from one IPG to another IPG, out of the amounts allocated to the various IPGs in the 10-year period set out in Schedule 2 of the Implementation Contract.
- Public Hearings and Reviews— making recommendations to the Minister of Indian and Northern Affairs with respect to budget proposals associated with the roles played by the Nunavut Impact Review Board (NIRB), the Nunavut Water Board (NWB) and the Surface Rights Tribunal (SRT) in public hearings and reviews.
- Future Funding Levels — making recommendations to the parties to the NLCA for funding periods that follow the initial 10-year period.
- Oversight, direction and monitoring of implementation generally.

The Panel invited representatives from the IPGs to attend the February 28 to March 1, 2000 Panel meeting. IPG representatives gave their recommendations for modifications to these guidelines at that time. The Panel was pleased that the IPGs devoted time to the review of the guidelines and hoped that the positive working atmosphere can be maintained.

Carry Forward of Funding

At the November 30 to December 2, 1999 meeting, the Panel authorized the carrying forward $2,498,598 for the Nunavut Wildlife Management Board (NWMB) $184,966 for the NWB and $174,564 for the Nunavut Planning Commission (NPC).

Public Hearings and Review

The Panel recommended approval of federal funding for the NWB to cover the cost of a written hearing and site visit to renew a water licence at Cullaton Lake. The Panel also recommended approval of costs for a public hearing for the Echo Bay Ulu Project, as well as supplementary funding for hearings for the Municipality of Iqaluit. Both the NWB and the NIRB submitted requests for funding for joint pre-hearings for the Jericho Diamond Project which also were recommended for approval by the Panel.

Annual Report

The Panel oversaw the production of the 1998-1999 annual report which was published and widely distributed in English, Inuktitut and French. It was tabled with the Parliament of Canada, the Legislative Assembly and the Board of Directors of Nunavut Tunngavik Incorporated (NTI).

SUMMARY OF ACTIVITIES: NUNAVUT TUNNGAVIK INCORPORATED

This summary of activities was prepared by Nunavut Tunngavik Incorporated.

For Inuit, the creation on April 1, 1999, of their own territory and the Government of Nunavut was celebrated as the long-awaited opening of a new and exciting chapter for their society and culture. This also represented putting Article 4 of the NLCA dealing with Nunavut's political development into effect.

This achievement brought into clearer relief the considerable extent to which other important obligations under the NLCA had not yet been met – some were long overdue. People in Nunavut asked why rights owed to them under the NLCA, and for which they had in good faith exchanged their Aboriginal title, were still not being provided. In reflecting on the apparent inability of the all-party Nunavut Implementation Panel to get things moving, Nunavut Tunngavik Incorporated shared this sense of frustration.

As noted in last year's annual report, the NTI placed its hopes for improvement in the outcome of the five-year review of the NLCA required under Article 37. This was contracted to an independent consulting firm, Avery Cooper & Co. To contribute an Inuit perspective and provide a report card on implementation to Nunavut's Inuit beneficiaries, the NTI prepared and released its own report, entitled *Taking Stock: A Review of the First Five Years of Implementing the Nunavut Land Claims Agreement* in late 1999. This report examined the status of the NLCA provisions, stated the NTI's positions on these provisions and discussed the issues the NTI believed required priority attention.

The release of the Avery Cooper & Co. review in March 2000 represented, from the NTI's point of view, a wake-up call for all the parties to renew efforts in meeting their obligations under the NLCA. While acknowledging that progress had been made in some areas, the review concluded that, considering the time available and the resources invested, "Better progress should have been achieved." In discussing the conclusions with the other parties, the NTI put forward Avery Cooper & Co. recommendations as the basis for a joint action plan to get implementation back on track. Within Nunavut, the NTI endeavoured to give the five-year review suitable profile, making presentations on it at the NTI's annual general meeting and board meetings. At the end of the year, NTI President, Paul Quassa, was formulating a major presentation on the five-year review during his first meeting with the Standing Committee Ajauqtiit of the Nunavut Legislative Assembly in early April.

While encouraging a strong positive all-party response to the Avery Cooper & Co. review, the NTI also recognized it needed to re-invigorate its own efforts in implementing the NLCA. To this end, the Board of Directors mandated and approved resources for a number of important initiatives:

- an expansion of the NTI's Implementation Department to carry out this agenda;
- a program to assist the Regional Inuit Associations in meeting their responsibilities as Designated Inuit Organizations for over 100 specific NLCA obligations;
- a program to help the Nunavut Social Development Council clarify its responsibilities under Article 32;
- development of a computer-based implementation monitoring system to track the status of all NLCA obligations; and
- replenishment of the Inuit Implementation Fund by $1.8 million over two years to assist Inuit organizations to carry out their NLCA responsibilities.

The NTI also worked directly with the other parties to advance particular NLCA obligations that had been languishing.

In the fall, under the political framework of the new bilateral Clyde River Protocol, the NTI and the Government of Nunavut (GN) established a working group to negotiate a new GN contracting policy that would meet the requirements of Article 24. This resulted in the GN's adoption in March of the Nunavummi Nangminiqaqtunik Ikajuuti (NNI) Policy. The NTI and GN also resumed their efforts to start long overdue negotiations for Inuit Impact and Benefit Agreements (IIBAs) for territorial parks in Nunavut, as required by Article 8. By the end of the year, they agreed to begin negotiations over the summer.

In regard to the federal government, the NTI continued to press for agreement on the conclusion of outstanding implementation legislation, particularly the Nunavut Waters and Surface Rights Tribunal proposed legislation, so that it could be tabled in the House of Commons. The failure to conclude and enact this legislation, and other implementation legislation required by the NLCA, has had an effect on the ability of the IPGs to carry out their roles and responsibilities. The NTI could report no breakthrough on this important matter, although there had been a modest narrowing of outstanding problems. With regard to the IIBAs required for conservation areas, the NTI and the Canadian Wildlife Service (CWS) renewed their efforts to narrow differences. By the end of the year, progress was being made toward an agreement on the start of negotiations, expected to begin during the summer or early fall.

Against the background of the five-year review and this internal and bilateral work on implementation, work within the Panel continued through the year to be frustrating, although less acrimonious than in the past. In the summer and fall respectively, the NTI appointed John Merritt and Abraham Tagalik as its Panel members, replacing Bruce Gillies and Tagak Curley. In the fall, the parties agreed to establish a working group of staff to provide part-time support to the Panel's activities in an effort to deal with a mounting backlog of work. For NTI members on the Panel, this support was provided by the Director of Implementation.

Much of the Panel's work at this time was related to its responsibilities to the IPGs. Recognizing that relations between the Panel and the IPGs had deteriorated, partly as a result of poor communications, staff turnover and a lack of clarity about the Panel's role, the NTI drafted a set of financial guidelines in the fall. These were expected to contribute to a better understanding and operational efficiency. By the end of the year, the Panel had held an "air-clearing" meeting with the IPGs and received input on the draft guidelines; adoption was expected by the summer.

During the second half of the year, the major focus of the NTI's work within the Panel was reform of the Panel itself. In its review, *Taking Stock: A Review of the First Five Years of Implementing the Nunavut Land Claims Agreement*, the NTI had concluded that the Nunavut Implementation Panel was not playing the role demanded of it under the NLCA, and needed to be either reformed or replaced. The independent Avery Cooper & Co. review reached a similar conclusion; major reform of the Panel was recommended, notably the appointment of an independent chairperson and the establishment of a small staff to support the Panel's work.

In early 2000, the NTI took up this challenge and prepared a draft proposal to put the Avery Cooper & Co. recommendations into effect. The proposal, while recognizing that an independent chair might be considered at a later time, stated that support staff were crucial for the effective functioning of the Panel. The NTI's proposal was reviewed by the Panel, as well as by the newly formed Nunavut Senior Officials Working Group, comprising the NTI's executive directors, the federal Deputy Minister of Indian and Northern Affairs, and the GN's Deputy Minister for Executive and Intergovernmental Affairs. By the end of the year, differences over the idea of Panel reform and the support staff proposal were being narrowed, raising hope that an agreement would be reached over the summer. The NTI regards reform as essential to getting the Panel back on track as the body entrusted by the NLCA to oversee its implementation.

The year ended with cautious optimism that the five-year review process would rejuvenate implementation, that Panel reform would be embraced by the other parties, and that all parties would get down to tackling the many outstanding implementation challenges identified by the review.

SUMMARY OF ACTIVITIES: GOVERNMENT OF NUNAVUT

On April 1, 1999, the GN assumed the role of territorial government for all appropriate obligations identified under the NLCA. This meant the considerable transfer of information and experience from the Government of the Northwest Territories (GNWT) to the GN, and special thanks is needed to recognize the assistance and extra work provided by the staff of the GNWT Department of Aboriginal Affairs. During the period leading up to April 1999, efforts were made to provide briefings and materials, and to present an opportunity for GN staff to observe the operation of the Nunavut Implementation Panel. That work has proven valuable and is much appreciated.

3.1 DEPARTMENT OF COMMUNITY GOVERNMENT AND TRANSPORTATION

Transfer of Titled Lots

It has been suggested in earlier reports that the transfer of titled lots to the municipalities was almost 90 percent complete. This percentage referred to the titled lots within the built-up area of existing municipalities at the time of the signing of the Agreement (1993), which was originally viewed as the extent of their responsibility. However, the number of titled lands within municipalities continues to grow as more and more lots are surveyed each year. In consideration of this, the Department of Community Government and Transportation views the transfer as an ongoing process – one that will need continued support. As of April 2000, 3,003 titled lots have been transferred to the municipalities.

Lands Administrator Training

The Department of Community Government and Transportation provides ongoing training to graduates of the Community Land Administration Certificate Program who are employed by the GN as well as by municipal corporations. Training includes that provided by educational institutions (International Right of Way Association) and annual workshops headed by the Department to ensure the adoption of current land administration processes.

3.2 DEPARTMENT OF EXECUTIVE AND INTERGOVERNMENTAL AFFAIRS

In its initial year of implementing the NLCA, the Department of Executive and Intergovernmental Affairs formalized relations with the NTI through the negotiation and signing of the Clyde River Protocol. This arrangement established the principles of a working relationship that is to be co-operative and constructive for the benefit of all Nunavummiut.

Territorial government contracting procedures have been amended in close consultation with the NTI to work toward fulfilment of the obligations within Article 24 of the NLCA. The Department of Executive and Intergovernmental Affairs co-ordinated the consultation process with the NTI. This involved the formation of a working group composed of GN and NTI senior officials, and has set a pattern for the close co-operation anticipated in the Clyde River Protocol. The end result of this consultative process was the approval of the new GN purchasing policy, the NNI Policy.

A major review of existing territorial government legislation has been undertaken through the establishment of Maligarnit Qimmujjit, or the Law Review Commission. This Commission, after seeking input from Nunavummiut, will be recommending amendments to the nearly 100 existing pieces of legislation to better reflect existing realities within Nunavut and the NLCA.

3.3 DEPARTMENT OF JUSTICE

All divisions of the Department of Justice provided advice, assistance and administrative support to many departments and GN officials during this unique establishment year. The Department of Justice was involved in a variety of matters, including those listed below.

Inuit Impact and Benefit Agreements

The NLCA require the IIBAs for territorial parks to be concluded by 1997. Legal counsel assisted staff of the Department of Sustainable Development as they attempted to address the IIBAs for territorial parks and preferential contracting rights (NLCA Articles 8.4.8 and 8.4.9), and to deal with the impact on negotiation of severe GNWT funding cuts to the parks program prior to April 1, 1999. This matter will continue in 2000-2001.

Nunavummi Nangminiqaqtunik Ikajuuti Policy

The Government of Nunavut Bathurst Mandate and Article 24 of the NLCA require the GN to give priority to reviewing and revising Nunavut's preferential contracting policies for Nunavut business and Inuit firms. Legal counsel assisted the Department of Public Works and Services and the Department of Sustainable Development in preparing an interim plan to deal with the 1999 construction season. In the fall of 1999, legal counsel assisted a joint working group of GN and NTI representatives to consolidate the GN's preferential contracting policies into a single document. Legal counsel assisted GN negotiators, and provided legal reviews of draft policy documents and other legal support.

Nunavut Waters and Surface Rights Tribunal Proposed Legislation

The NLCA requires federal legislation to set forth substantive powers, functions and objectives of Section 10.1.1 Institutions (Implementation Legislation). The NWB and the SRT are two such institutions. In October 1999, negotiations suddenly went forward with a very short time frame for GN and NTI consultation. Legal counsel quickly completed the necessary review of the proposed legislation, consulted with all affected GN departments, advanced amendment proposals addressing not only consequential changes to GN interest in effective monitoring and enforcement but also technical changes needed to protect GN interests. Legal counsel also confirmed the GN's support and legal interest in promoting parallel amendments proposed by the NTI. Discussions shifted to the political level in early 2000, and this matter will continue in 2000-2001.

NLCA Implementation and Funding Negotiations

After the NLCA was ratified in 1993, the GNWT administered it, receiving funding from the federal government to assist in carrying out its obligations based on the Contract Relating to the Implementation of the Nunavut Final Agreement (Implementation Contract). These funds were intended to enable the territorial government to fulfil its obligations stemming from the NLCA.

Justice counsel supported the Department of Executive and Intergovernmental Affairs in a pre- and post-division review of NLCA obligations, which disclosed outstanding territorial government obligations scheduled to be fulfilled before 1999 (Year 7 of the Implementation Contract). There were unfunded costs involved – regardless of whether the solution chosen for these problems was record transfer, training, reproduction of previously funded work, or some combination of all of those solutions. Justice counsel also assisted the Department of Executive and Intergovernmental Affairs in negotiations with the Department of Indian and Northern Affairs Canada (INAC), and drafted a bilateral funding agreement intended to address these concerns.

Expropriation Act Consistency and Other Implementation Issues

Legal counsel made a preliminary assessment of the need and means for amending the territorial *Expropriation Act*, to bring it into compliance with the NLCA, particularly Section 21.9.4. The GNWT had received funding for the amendment of territorial legislation to ensure compliance; however, this amendment had not been made prior to April 1, 1999. It is the Department's view that amendment is required.

Interim Approval Process for Archeological Research and Specimens

In 1998, INAC advised the Office of the Interim Commissioner of Nunavut that Archeological Regulations required amendments to reflect new roles and responsibilities resulting from division of the Northwest Territories (NWT), to modernize the wording to meet current archeological standards and practices, and to deal with a decision of the Yukon territorial court which indicated that certain aspects of the GNWT Archeological Regulations were *ultra vires*. Legal counsel provided

advice on the requirements of Article 33 of the NLCA, and assisted in the establishment of an interim approval process involving dual federal and Nunavut signatures.

Wildlife Implementation

Legal counsel provided opinions regarding the appropriate structure for funding Regional Wildlife Organizations (RWOs), identified and provided advice regarding conflicts between the NLCA and the proposed Thelon Wildlife Sanctuary Management Plan, and advised on the development of a new Nunavut Wildlife Act in compliance with the NLCA.

Nunavut Impact Review Board Implementation

In July 1999, the Executive Director of the NIRB served the GN with a notice of withdrawal of all quarry and land use permits from the NIRB screening process which is otherwise required by Article 12 of the NLCA. Counsel for Nunavut objected to this categorical exclusion of quarries and many land uses as an improper interpretation of Schedule 12-1(3) and Article 12 as a whole. Following discussions, a limited hearing allowing all parties to speak to the interpretation of Schedule 12-1(3) was suggested. Meanwhile, the NIRB and the GN were able to negotiate an interim arrangement to deal with the 1999 project and construction season, which observed the spirit of Article 12.

Additional Matters

Because this was an establishment year, the Department of Justice was also engaged in educational efforts, both as learners and presenters regarding the interpretation and implementation of the NLCA, and its impact on program administration in Nunavut. The Department was also involved in a long process to negotiate the transfer of files from the GNWT Legal and Constitutional Law Division in Yellowknife.

The Policy and Planning Division of the Department also engaged in ongoing consultations with the Nunavut Social Development Council throughout 1999-2000. There was a significant investment of time in preparing for and engaging in these consultations.

3.4 DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS AND SERVICES

Nunavummi Nangminiqaqtunik Ikajuuti Policy

The Department of Public Works and Services implemented a new government purchasing policy that properly reflects the requirements of the NLCA, Article 24. Following the process suggested by the Clyde River Protocol, a working group was established consisting of representatives from the Department, the Department of Executive and Intergovernmental Affairs and the NTI. In addition, consultants and direct input from Nunavut businesses, the public and various Nunavut organizations contributed to the process which resulted in the development of the new contracting and procurement policy. Cabinet adopted the NNI Policy during the winter of 2000.

The Department of Public Works and Services, as the department responsible for the implementation of the new policy, must monitor and report the effects of the policy as it relates to Inuit business involvement with GN contracts. In addition, the Department must continue to assist businesses with information sessions on contracting with the GN, registration of Nunavut companies with the Incentive Policy data base, and the development and revision of GN contracting forms and documents.

3.5 DEPARTMENT OF SUSTAINABLE DEVELOPMENT

Inuit Impact and Benefit Agreements

In 1999, the Department of Sustainable Development and the NTI developed a document to set out a framework and identify matters for negotiation of an umbrella IIBA for all existing and new territorial parks, in order to address issues as the Nunavut park program grows. The Department and the NTI also recognized constraints with existing IIBA implementation funding and presented a new approach for funding the IIBAs for territorial parks to the Nunavut Implementation Panel for consideration and comment.

The proposed umbrella IIBA will provide for joint Inuit government planning and management committees for territorial parks, and outlines an approach to park management planning in keeping with a new Nunavut Park Program and System Plan. This is being developed by the Department to recognize and implement land claims obligations as an important component of all parks planning processes.

The Department of Sustainable Development continues to represent the GN and people of Nunavut in IIBA negotiations and discussions related to national parks, national wildlife areas, migratory bird sanctuaries and other conservation areas as defined in the NLCA.

Contracting Procedures

In keeping with its obligations identified in Article 8, the Department of Sustainable Development prepared an approach to contracting procedures in territorial parks and conservation areas. This approach builds on accepted government standards and policies providing preferential treatment to Inuit on park development and operations projects, and first right of refusal on any business opportunities related to territorial parks and conservation areas.

Conservation Legislation

The Department completed the review of existing conservation area legislation in conjunction with the CWS and the NTI. Recommendations contained in the report identified potential improvements to, and gaps in existing policy and legislation. A review committee was established. It includes representatives from the NTI and each federal and territorial department with legislated mandates for protected areas. The committee has reviewed proposed recommendations and will develop initiatives to be supported collectively.

Thelon Wildlife Sanctuary

The Department of Sustainable Development co-ordinated the final review of the Thelon Wildlife Sanctuary Management Plan with the Kivalliq Inuit Association, the NWMB, INAC and the NTI. Final technical review of the plan is completed. The Department will work with INAC and the GNWT Department of Resources, Wildlife and Economic Development to facilitate necessary approvals for the Plan in both NWT and Nunavut, and for federal approval.

Park Information

The Department continues to ensure all publications, signs, kiosks and interpretation material related to parks are produced in Inuktitut and one or more of Canada's official languages. It has prepared the *Territorial Parks* Signage Manual to guide the development of signs to ensure consistency in information and interpretation at territorial parks and conservation areas throughout Nunavut. The Department also is working closely with Parks Canada, the CWS, and other federal and territorial partners to identify and communicate the roles for parks and conservation areas in Nunavut.

Wildlife Legislation and Regulations

One of the largest projects initiated by the Department of Sustainable Development's Wildlife Division was the development of a new Nunavut Wildlife Act. The existing Act is outdated and requires revision to reflect the terms of the land claim, as well as the needs of Nunavut as a whole. Initial background research has been completed over the last 18 months. This detailed research suggests that at least one third of the topics that require attention during consultation and revision of the Act are directly related to rights and obligations flowing from the NLCA. A working group has been formed with the NWMB and the the NTI to oversee consultation on the Act and a consultation plan has been drafted. In addition to this major review of wildlife legislation, the Department has continued to work with NWMB, NTI and other co-management partners to address other legislation or regulatory issues such as assignment of rights and guide qualifications.

Co-Management of Wildlife

The Department of Sustainable Development continues to work closely with the NWMB, the RWOs, Hunters and Trappers Associations (HTAs) and the NTI on wildlife management activities. Staff attend all NWMB meetings and provide written reports and recommendations to the NWMB on specific topics. Staff also regularly attend RWO and HTA meetings to provide assistance and input.

One of the Department's main objectives in wildlife management continues to be the establishment of inter-jurisdictional agreements to cover the shared management of transboundary wildlife populations. In accordance with the NLCA, the Department has been working to ensure the involvement of the NWMB and the NTI in the development of these agreements. Most recently, these parties have been involved the development of agreements for polar bears in western Hudson Bay and caribou in the Bathurst herd.

The Department of Sustainable Development and the NWMB continue to collaborate on a number of projects designed to increase both public access to wildlife management information and the effectiveness of Inuit in all aspects of wildlife management. A joint communications position has been established to assist in the distribution of wildlife management information to communities as a support to

planned consultations. A joint library and resource centre established in 1998 in conjunction with the NWMB, the Nunavut Research Institute and Department of Fisheries and Oceans (DFO) now contains over 5,000 catalogued documents relating to wildlife in Nunavut, including traditional knowledge documents. This data base is publicly available and will soon be accessible via Web pages.

The Department continues to promote an increased role for beneficiaries in wildlife research. Three research trainee positions have been established, one in each region of Nunavut. These trainees work with, and will eventually replace, research staff hired in term positions as trainers.

Regional Implementation Co-ordinators

The Department of Sustainable Development continues to meet ongoing claim obligations such as right of first refusal, assignment of rights and assistance to HTAs and RWOs, through regional implementation co-ordinators. These co-ordinators also support consultation activities relating to specific projects such as the Wildlife Act.

Land Use Planning

On behalf of the GN, the Department of Sustainable Development co-ordinated the review of the Kivalliq and North Baffin Land Use Plans prepared by the NPC with other GN departments and agencies. Both plans required revisions to better reflect the new GN and their roles in wildlife management, environmental protection, cultural and natural heritage resources, parks and tourism, research and other legislative mandates. Both plans have been reviewed, and it is anticipated that they will be approved in 2000.

SUMMARY OF ACTIVITIES: GOVERNMENT OF CANADA

4.1 DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS

Narwhal Community-based Management System

The first year of the three-year trial management regime for narwhal in the NSA began in July 1999. Meetings have taken place with the four communities that are currently participating in the trial management system. The IPGs, the RWOs and the Keewatin Wildlife Federation co-operate in co-ordinating the narwhal harvest in all western Hudson Bay.

Bowhead Hunt 2000

The community of Coral Harbour applied for a total allowable harvest of one bowhead whale to take place in the summer of 2000. The hunt will be held on August 8.

Research Funding

The DFO received $374,900 for stock assessment research in Nunavut from the Nunavut Research Trust Fund. In addition, $285,000 was funded for 2000-2001 from the Nunavut Implementation Fund.

Nunavut Legislation

The Nunavut Regulatory Review Committee met in Iqaluit on May 30-31, 1999. This committee comprises members from the NWMB, the NTI, the DFO and the GN Department of Sustainable Development. The purpose of the committee is to develop the new Nunavut fishery regulations. The signing of the draft terms of reference was recommended by the committee members. The next meeting will take place in fall 2000.

Meetings

The DFO attended many of the annual general meetings held in Nunavut during 1999-2000. The Iqaluit Office attended the Northern Sustainable Development Strategy meeting held in Rankin Inlet on May 30-31. A meeting during the first week of June was held in Ottawa with representatives from the NTI, the NWMB, the GN Department of Sustainable Development and the DFO to discuss fisheries development in Nunavut.

Partnerships

The DFO is committed to partnership with the GN Department of Sustainable Development, the Nunavut Research Institute and the NWMB for the joint Resource Centre Coalition. The DFO continues to work in partnership with the World Wildlife Fund and the IPGs with the Southeast Baffin Beluga Committee, and is part of the Nunavut Fisheries Working Group. At present, the DFO is discussing a memorandum of understanding with the GN Department of Sustainable Development for a program to share training, equipment and patrols.

Employment Plans

An employment equity workshop was held in Iqaluit which the DFO attended. Staffing initiatives are being undertaken at both local and regional levels to meet land claims obligations. The DFO is currently working with Natural Resources Canada on joint training initiatives.

4.2 DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

The Environment and Conservation Division continued to support NLCA implementation activities. The Nunavut Land Use Planning Co-ordinator, on behalf of INAC, attended NPC meetings and participated in the workplan activities. The Co-ordinator also provided continuing input and support to departmental officials in headquarters who were finalizing the Memorandum to Cabinet required for the approval of the North Baffin and Keewatin Regional Land Use Plans. Also, the Nunavut environmental scientist continued to work cooperatively with the NPC on planning, developing and implementing the Nunavut General Monitoring Program.

The Water Resources Division, working in conjunction with the Nunavut Region, continued to provide technical and procedural advice on projects in Nunavut. These included the Jericho Diamond Project, the Lupin and Ulu water licence renewals, and other municipal and exploration project reviews. In addition, input was provided to the NWB for its draft guidelines for the discharge of treated municipal wastewater in Nunavut. The NWB and Water Resources Division will be co-operating on a revision of the abandonment and restoration guidelines for mines in Nunavut and the Northwest Territories.

Under the Contaminants Division, the clean-up of Resolution Island continued. Approximately $5 million was allocated to the second year of the clean-up and to training approximately 40 Northerners from nearby communities in related work. Another $40,668 was allocated to the Hamlet of Sanikiluaq to finish site restoration at South Camp.

The Northern Contaminants Program allocated approximately $1.16 million to contaminants projects in Nunavut, including research projects, dietary studies, community workshops in six Nunavut communities, a new Nunavut environmental contaminants committee and funding for a regional contaminants co-ordinator for the NTI.

The Land Administration Division is responsible for the administration of Crown lands. This includes issuing permits and leases for land use and quarries. In addition, under the Canada Mining Regulations, 42 prospecting permits were granted and 703 mineral claims were issued.

In the last year INAC attempted, through a number of meetings with the GN and the NTI, to arrive at Nunavut Waters and Surface Rights Tribunal legislation that had all-party support. Senior members of the parties met at the end of March 2000 to try to resolve outstanding issues. The NTI suggested, with the support of the GN, that the parties engage a mediator to assist in the resolution of problems. Consideration is being given to that initiative and the parties are working toward solving their differences.

To better serve the residents of Nunavut and better comply with the spirit and intent of the NLCA, INAC established a Nunavut Regional Office. A Nunavut transition management team worked on the transfer of resources, shared services arrangements, communication plans and human resource plans. The Nunavut Land Use Planning Co-ordinator and related resources will be transferred to the Nunavut Regional Office by the end of 2000-2001. Over time, more implementation responsibilities will increasingly be managed by the Nunavut Region.

INAC officials also participated at the Nunavut Senior Officials Working Group meetings.

4.3 ENVIRONMENT CANADA

Environment Canada opened its Nunavut office in Iqaluit in 1999. An Environment Canada corporate position and the CWS Nunavut habitat biologist position have been staffed. More staff are being hired on an ongoing basis.

Article 5

The objectives of Article 5 are to create a system of harvesting rights, priorities and privileges, and wildlife management, including establishment of the NWMB. Environment Canada continued to fulfil its obligations relating to the NWMB. A summary of Environment Canada's wildlife research in Nunavut was presented to the NWMB.

Article 9

Article 9 outlines obligations relating to conservation areas in Nunavut, including conservation and management of existing and new conservation areas, and the IIBAs.

A study to determine the need for amendments or new legislation to designate and manage land and marine conservation areas in Nunavut, as outlined in Section 9.3.1, was conducted under contract. On the basis of the final report, *Review of Conservation Area Legislation in Nunavut*, the federal and Nunavut governments and the NTI agreed to formulate a list of common priority recommendations, which individual parties will act on as appropriate. This list was to be completed by the end of 1999; however, the NTI asked for more time to consult with the Regional Inuit Associations. The NTI has not yet provided government with a response.

Negotiations for an IIBA for the proposed National Wildlife Area at Isabella Bay on Baffin Island (Igaliqtuuq) were initiated as required by the NLCA. A draft IIBA for Igaliqtuuq was produced in 1998. Negotiations stalled because Inuit called for more economic benefits to be provided by government.

Negotiation and implementation of the IIBAs for Igaliqtuuq and nine existing conservation areas in Nunavut will require substantially more resources than are available in current operating budgets. The CWS has applied to the Treasury Board Implementation Reserve to access funds for IIBAs. Meanwhile, at meetings in October 1999 and March 2000, the NTI and the CWS agreed to pursue an umbrella IIBA that would cover all CWS conservation areas in Nunavut. The Igaliqtuuq IIBA will be negotiated as part of the umbrella IIBA.

The community of Qikiqtarjuaq has proposed the creation of conservation areas at the Cape Searle and Reid Bay sea bird colonies. The CWS, the NTI and Qikiqtarjuaq have begun discussions and will follow the process laid out in Article 9 for creation of these conservation areas.

4.4 HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT CANADA

Human Resources Development Canada (HRDC) is committed to supporting the people of Nunavut in assuming greater control over their affairs by training Inuit for HRDC positions in the NSA.

Significant progress has been made in this area as the HRDC has exceeded its employment target of 50 percent Inuit staff for its Nunavut offices in Iqaluit and Rankin Inlet. Currently, Inuit occupy four of the seven positions in Nunavut. Five additional positions will be created in the near future; four will be directed toward Inuit.

4.5 NATIONAL DEFENCE

As required in the Nunavut Final Agreement, the Canadian Forces of the Department of National Defence (DND) provide the NTI and the Regional Inuit Associations with a yearly training plan and a notice of exercise approximately one month before the exercise. At the same time, affected communities are advised of forthcoming activities in their areas. Most exercises performed in the Nunavut Territory are in the form of Ranger patrols and cadet corps/squadrons activities.

DND has a program to clean up the Distant Early Warning radar sites which have been closed. There are 15 sites to be cleaned up. The tentative clean-up schedule is as follows:

Cape Hooper	completed
Cambridge Bay	completed
Cape Dyer	2003 to 2006
Hall Beach	2004 to 2006
Pelly Bay	2001 to 2003
Dewar Lakes	2006 to 2008
Broughton Island	2001 to 2003
Mackar Inlet	2002 to 2004
Gladman Point	2003 to 2004
Shepherd Bay	2002 to 2003
Longstaff Bluff	2004 to 2006
Jenny Lind Island	2004 to 2005
Lady Franklin Point	2002 to 2003
Byron Bay	2005 to 2006
Cape Young	2007 to 2008.

Negotiations to establish an economic agreement for the clean-up of sites are ongoing. Work has been completed at Cape Hooper and Cambridge Bay, while preliminary investigations will be carried out at several other sites during the summer of 2000.

4.6 NATURAL RESOURCES CANADA

Section 19.8.8

Natural Resources Canada is surveying the rectilinear boundaries of Inuit Owned Lands parcels as depicted in the Descriptive Map Plans. Approximately 950 parcels (80 percent) have been surveyed to isolated boundary standards to date. Survey plans are being prepared and, as they are ratified by the parties, are being recorded in the Canada Land Survey Records and delivered to the Registrar of Land Titles.

Survey Projects

Approximately $2,400,000 was contracted out in survey projects and other related activities for the survey program in 1999-2000. The program surveyed 95 parcels (600 corners) through the following projects: one in Baker Lake-Kivalliq Region, one near Gjoa Haven, one in Cambridge Bay, one in Pelly Bay-Kitikmeot Region, one in Arctic Bay and one in Igloolik-Qikiqtani Region.

Inuit Involvement

Through its survey contracts, Legal Surveys Division requires mandatory Inuit involvement. This normally results in the provision of services, employment and training for individuals and businesses from the community where the project is located, and for registered Inuit businesses across Nunavut. This year, Inuit involvement amounted to 43.7 percent of the total dollar value of the survey projects.

4.7 PARKS CANADA AGENCY

The Nunavut Field Unit of Parks Canada Agency manages the national parks and other Parks Canada operational responsibilities in Nunavut. In addition to the existing operational centre in Pangnirtung, a new field unit office in the Government of Canada Building in Iqaluit will be established in the summer of 2000 to facilitate working with the GN and NLCA organizations. A new operational facility will be established in Pond Inlet to manage the new Sirmilik National Park.

Article 8 of the Agreement provides for the establishment of Auyuittuq and Ellesmere Island National Park reserves as national parks and for a new national park on northern Baffin Island. The IIBA was signed in a ceremony in Pond Inlet, August 12, 1999. The parks are now known as Auyuittuq, Quttinirpaaq and Sirmilik National Parks, respectively.

Parks Canada and the Kivalliq Inuit Association continued to negotiate an IIBA for the proposed national park at Wager Bay. Several negotiation sessions were held in Rankin Inlet and Winnipeg, and progress was made. It is expected that the IIBA will be finalized in 2000.

The new park feasibility study continued for the proposed national park on northern Bathurst Island.

Parks Canada is providing funding to two community organizations to share the costs of two national historic sites. The management cost of the Fall Caribou Crossing National Historic Site is being cost-shared with the Hamlet of Baker Lake and the Arviajuaq National Historic Site is being cost-shared with the Arviat Historical Society.

Parks Canada, in co-operation with many partners, continues to prepare the annual publication, *New Parks North*. All information relating to Nunavut is presented in an Inuktitut version.

4.8 PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES CAN

Whenever practicable and consistent with sound procurement management, Public Works and Government Services Canada (PWGSC) used the bid evaluation criteria set out in Section 24.6.1 of the NLCA.

The PWGSC continues to assist Inuit firms in becoming familiar with the bidding and contracting process of the federal government as and when requested. The PWGSC continues to notify the NTI of bidding opportunities in the NSA and faxes copies of the notices of proposed procurements posted on the government electronic tendering system, MERX.

In addition to ongoing activities related to the implementation of the NLCA, the PWGSC together with Treasury Board Secretariat, provided input for the government response to the report on the five-year review of the implementation of the NLCA. The PWGSC will participate in any interdepartmental working group proposed by the Secretariat to address a response to the report.

4.9 FEDERAL CO-ORDINATION OF IMPLEMENTATION ACTIVITIES

The Implementation Branch of INAC is responsible for monitoring federal government activities to ensure Canada meets its obligations under the NLCA. The Acting Director of the Implementation Management Directorate serves as the federal representative on the Nunavut Implementation Panel.

During 1999-2000, the Branch was active in all aspects of implementation of the NLCA – including working with Treasury Board officials to develop a flexible transfer payment instrument which allows the implementing bodies to retain surpluses at year end instead of returning them to the Department. The termination clause was also removed. On February 10, 2000, Treasury Board authorized use of the flexible transfer payment instrument.

The Branch assisted Avery Cooper & Co. with gathering and retrieving information for the five-year review of the implementation of the NLCA. The Branch also developed, in concert with other government departments, a federal action plan in response to the recommendations in the five-year review.

Briefings on implementation issues were prepared for the Deputy Minister to attend the Nunavut Senior Officials Working Group meeting in Iqaluit on March 30, 2000.

Funding arrangements were made with all implementing bodies established by the NLCA. Consultations were held in September with all the implementing bodies to assess funding requirements to year-end, and recommendations to the Nunavut Implementation Panel were made on funds to be carried forward to 2000-2001. The Branch also ensured that capital transfer payments to the Nunavut Trust were made in accordance with the NLCA.

Regular contact on at least a quarterly basis was maintained with all federal government departments and agencies in order to track the status of obligations on the automated Land Claims Obligation System. The Branch processed 22 ministerial appointments of members and chairpersons to the NWB, the NIRB and the NPC, and is processing appointments for the nine-member Arbitration Board.

Staff members of the Branch provided administrative services, as well as co-ordination for the Nunavut Implementation Panel members by organizing the Panel agenda, receiving and distributing material to Panel members, scheduling presentations, taking minutes, preparing records of decision, and following up on action items from the regular Panel and teleconference meetings. The Branch also co-ordinated the preparation of the 1998-1999 annual report on the implementation of the NLCA.

CAPITAL TRANSFER PAYMENTS

NUNAVUT TRUST

capital transfer payment (net of loan repayment) (Section 29.1.2)	$84,825,841

RESOURCE ROYALTIES

NUNAVUT TRUST

resource royalties during 1999 (Part 2 of Article 25)	1,303,944

IMPLEMENTATION FUNDING

GOVERNMENT OF NUNAVUT

to fulfil its responsibilities under the Agreement and Implementation Contract (Parts 5.7 and 5.8 of Implementation Contract)	1,334,442
land administration activities	1,125,000

NUNAVUT ARBITRATION BOARD

to fulfil its responsibilities under the Agreement and Implementation Contract (Section 38.1.7)	26,856

NUNAVUT IMPACT REVIEW BOARD

to fulfil its responsibilities under the Agreement and Implementation Contract (Section 12.2.31)	1,460,522
public review (Section 5.14 of the Implementation Contract)	14,400

NUNAVUT PLANNING COMMISSION

to fulfil its responsibilities under the Agreement and Implementation Contract (Section 11.4.3)	3,882,000

SURFACE RIGHTS TRIBUNAL

to fulfil its responsibilities under the Agreement and Implementation Contract (Section 21.8.1)	190,432

NUNAVUT WATER BOARD

to fulfil its responsibilities under the Agreement and Implementation Contract (Section 13.3.17)	1,570,219
public hearings (Section 5.14 of the Implementation Contract)	459,270

NUNAVUT WILDLIFE MANAGEMENT BOARD

to fulfil its responsibilities under the Agreement and Implementation Contract (Section 5.2.19)	4,221,331
Nunavut Wildlife Harvest Study (Article 5.4.4)	1,286,603

IMPLEMENTING BODIES

5.1 NUNAVUT IMPACT REVIEW BOARD

The NIRB is an environmental impact assessment agency established under Article 12 of the NLCA. Proponents submit proposals to the NIRB for projects within the NSA. These are screened by the staff who make recommendations to the NIRB which in turn submits its decision to the Minister of Indian and Northern Affairs. The NIRB bases its decision in writing on the four options in accordance with Section 12.4.4.

1) The proposal may be processed without a review under Part 5 or 6; the NIRB may recommend specific terms and conditions to be attached to any approval, reflecting the primary objectives set out in Section 12.2.5.

2) The proposal requires review under Part 5 or 6; the NIRB shall identify particular issues or concerns which should be considered in such a review.

3) The proposal is insufficiently developed to permit proper screening, and should be returned to the proponent for clarification.

4) The potential adverse impact of the proposal is so unacceptable that it should be modified or abandoned.

The NIRB continues to implement its responsibilities of promoting and protecting the ecosystem integrity of the NSA.

Eighty-six projects have been screened in the fiscal year 1999-2000, and two reviews are scheduled for this fiscal year – Resolution Island Clean-Up and the Jericho Diamond Project. Budgets for these reviews will be submitted in the near future.

A three-year work plan has been submitted for approval by the Nunavut Implementation Panel.

Nunavut Impact Review Board Web site:
http://ipg.nunavut.ca/IPG/eng/NIRB.html

5.2 NUNAVUT IMPLEMENTATION TRAINING COMMITTEE

The Nunavut Implementation Training Committee (NITC) adopted its mission statement in January 1999 to "ensure full participation of Inuit in the implementation of the NLCA."

The NITC Client Manual provides information on NITC eligibility criteria, resources available through the NITC, and how to gain access to NITC resources. It was distributed to NITC client organizations in October and November 1999.

The NITC committed over $500,000 toward training Inuit responsible for implementing the NLCA. In 1999-2000, opportunities have been provided for individuals to be promoted to senior management trainee positions, for an individual to obtain a senior management position, and to train almost all the local HTAs in Nunavut in program management and general office procedures.

The NITC also administers the Nunavut Beneficiaries Scholarship Fund, which awarded 33 scholarships (19 continuing from the fall and 14 new awards in the winter) in the 1999-2000 school year, with disbursements totalling almost $50,000.

The NITC will continue to provide resources and assistance for training and development of Inuit human resources to organizations responsible for implementing the NLCA.

5.3 NUNAVUT PLANNING COMMISSION

The NPC's ongoing role is to implement the various articles of the NLCA that pertain to land use planning and monitoring in the Nunavut Settlement Planning Regions.

Land Use Plan Approvals

The NPC accomplished substantive work with the GN to ensure final approval of the Keewatin and North Baffin regional land use plans, which were submitted for government review in 1997. A co-operative relationship was established, and the NPC expects successful approval by both governments of both plans in June of 2000.

Land Use Plan Development

The NPC now has land use planning either under way or completed in all six planning regions in Nunavut. The Central Arctic-East Kitikmeot Planning Region was renamed the Akkuniq Planning Region. Representatives from the five communities in the South Baffin Planning Region, federal and territorial government representatives and stakeholders had an opportunity to review the first draft of the regional land use plan. The land use planning process was begun for the Sanikiluaq Planning Region in March.

The NPC circulated the West Kitikmeot Draft Land Use Plan for written consultation. The NPC felt that it needed updating in relation to changes resulting from as a result of the inception of the new territory of Nunavut.

Clean-up and Archeological Site Identification Workshops

The NPC conducted highly successful clean-up and archeological site identification workshops in Resolute Bay for the North Baffin Planning Region and in Arviat for the Keewatin Planning Region. Community representatives from all the affected communities were present, and work was undertaken to establish a data base for these sites in both regions. More workshops will be needed in the other planning regions to facilitate a Nunavut-wide system.

Inuit Owned Lands Project

Since the signing of the memorandum of understanding between NTI, the Regional Inuit Associations and the NPC, the Commission (with all parties involved) has taken the lead in meeting with the respective Community Lands and Resource Committees and Inuit elders in the West Kitikmeot Planning Region to conduct extensive land use mapping of Inuit Owned Lands. Mapping in the Keewatin Planning Region has also started with the communities of Repulse Bay, Baker Lake and Rankin Inlet. Mapping of Inuit Owned Lands will start in the other planning regions in the fall of 2000.

Nunavut General Monitoring Program

The NPC and INAC in Yellowknife have been working together to develop a monitoring program for Nunavut in accordance with Section 12.7.6 of the NLCA. There is a requirement under this Article to collect and analyze information on the long-term state and health of the ecosystemic and socio-economic environment in the NSA. The pilot project is well under way in the West Kitikmeot Planning Region. Community consultation was held in the communities of Bathurst Inlet, Umingmaktok, Kugluktuk and Cambridge Bay to enable local Inuit to monitor the environment through their traditional skills. A meta-data base has been created which will contain a comprehensive collection of all current monitoring that is being done in Nunavut.

PLANNER

The mandate of the NPC requires the development of a sophisticated but easily accessible one-window project registration system for companies. *PLANNER* (Public Land Use Application Network Notification Environmental Reporter) is a crucial component of this registration system. It was developed by the NPC in co-operation with other organizations. Discussions are ongoing with, and support is expected from, INAC officials to make it operational.

PLANNER can:

- **be accessed** through the Internet for land use planning, permitting an environmental reporting process in Nunavut, using a one-window approach;
- **handle** land use-related applications and provide information about the land-use planning process in Nunavut;
- **advise** project proponents of the land use-related applications they should file via the Internet;

notify all relevant agencies of changes via the Internet; and

give the proponent the option of generating an initial environment report with custom-produced maps showing the project location relative to other environmental information, once a project is registered.

PLANNER is designed to eliminate inefficiency that could result in millions of dollars in lost mining revenue or unnecessary damage to the priceless Arctic ecosystem. For example, it includes maps of caribou calving grounds, traditional musk-ox hunting areas or sacred sites. At its core, *PLANNER* is an extensive geographic information system (GIS) data base about the Canadian Arctic environment. Much of this information has been obtained from community consultations with Inuit elders.

Geographic Information System

The NPC has successfully moved its GIS to Cambridge Bay. Co-operative work with the NTI Lands Department has been done on satellite imagery, and on Inuit Owned Lands land use mapping. Differential Group Positioning System (GPS) base stations have been installed in the Kitikmeot and Keewatin Planning Regions to ensure that the data being collected are the most accurate and up-to-date in Nunavut. Another unit is planned for the Baffin Planning Region next year. The National Topographic Database Conversion Program has been completed and the NPC has distributed the data on CD-ROM with a user-friendly operations manual. This means that Nunavut has a fully digital and accurate 1:250,000 topographic map base.

The South Baffin Place Names Project published an Inuit place names map. The Keewatin Archeological Field Work Program co-ordinated work and consulted with Inuit elders to identify archeological sites in the Keewatin Planning Region. The NPC has continued to support the only Adopt-a-School program in Nunavut in Baker Lake. This program has given students an opportunity to work with the land use data base and GIS. The Commission is also in the process of setting up a summer work program for students to get involved in the GIS in the Cambridge Bay office.

Nunavut Planning Commission Web site:
www.npc.nunavut.ca/

5.4 NUNAVUT WATER BOARD

The NWB is responsible for regulation, use and management of water in the NSA. The composition of the NWB is set out under Part 3 of Article 13 of the NLCA.

The NWB receives its funding from the Government of Canada through an annual contribution agreement; the level is set for a 10-year period in the Contract Relating to the Implementation of the Nunavut Land Claims Agreement. The 1999-2000 contribution agreement contained conditions which were unacceptable to the IPGs, such as a termination clause and the repayment of surplus at year end. During the year, the IPGs held discussions with INAC regarding the replacement of the present agreement with a funding mechanism that would more accurately reflect the roles, responsibility and autonomy of the IPGs. The result was that INAC was successful in obtaining a more flexible arrangement which will be in place for next fiscal year.

Board Meetings

The official opening of the new NWB office took place in Gjoa Haven on July 9, 1999.

The NWB usually meets three to four times a year, but holds regular conference calls to deal with applications and other matters pertaining to its mandate. In 1999-2000, the NWB also conducted public hearings in Iqaluit on an application for the renewal of the Town of Iqaluit's municipal licence dealing with water supply, sewage treatment and solid waste disposal; a written hearing on the renewal of Homestake Canada Inc.'s Cullaton Lake licence for the abandonment and restoration of the former Cullaton Lake gold mine; and two consecutive public hearings in Kugluktuk on the renewal of Echo Bay Mines Limited's licences for the Lupin gold mine and the Ulu Advanced Exploration Project.

Applications under Section 13.7.1

The NWB received applications and issued approvals for 20 various projects.

Current Licences

Several licences and permits are currently active in the NSA. Valid water licences are held for three operating mines – Nanisivik, Lupin and Polaris – and three advanced

explorations – Ulu, Boston and Jericho. The Cullaton Lake mine is in the last phase of abandonment and restoration. These licences impose terms and conditions on the licensees, and the NWB must ensure that these are met and enforced. While the enforcement of most terms and conditions contained in licences and permits issued by the NWB is the responsibility of INAC, the NWB reviews and approves several reports and studies required under these licences: abandonment and restoration plans, contingency and emergency plans, operation and maintenance plans, water quality studies, waste rock disposal plans, acid rock drainage monitoring plans, monthly surveillance network program data, quality assurance and quality control plans, annual reports, geotechnical studies, inspection and compliance reports, and any other studies or reports requested by the NWB to address a specific matter in a licence.

Pending Applications

In November 1999, the NWB received an application from Tahera Corporation for the development of the Jericho diamond mine at Carat Lake, and associated processing facilities and tailings disposal at the Lupin Mine.

Guidelines for Effluent Discharge in Nunavut

The NWB has started developing new guidelines for effluent discharge in Nunavut. In the interim, the NWB is using the GNWT Water Board Guidelines. New guidelines for Nunavut should be in place this fiscal year.

Legislation

The Nunuvut Waters and Surface Rights Tribunal legislation is not in place yet despite repeated requests to the Government of Canada. The absence of legislation to govern the NWB creates unnecessary uncertainty and confusion, and adds costs to its operations.

Nunavut Marine Council

The members and organizations of the Nunavut Marine Council have not been able to activate the Council due to the absence of funding. INAC's view is that this obligation is discharged through the provision of annual allocations to the institutions that are members of the Nunavut Marine Council.

Nunavut Water Board Web site:
hhtp://ipg.nunavut.ca/IPG/eng/NWB.ht

5.5 NUNAVUT WILDLIFE MANAGEMENT BOARD

The NWMB has completed six years as the main instrument of wildlife management in the NSA pursuant to Article 5 of the NLCA.

The NWMB's participation in an independent five-year review of the NLCA was among its major activities this year. Others centred around the development of a number of management plans or regimes. These included work on management plans for Bathurst caribou, Bluenose caribou, walrus, the Thelon Game Sanctuary and bowhead conservation. New management regimes for narwhal and southeast Baffin beluga were implemented. Interest in the offshore Atlantic fishery continued to be extensive during the year.

Wildlife Management Highlights

Two new initiatives this year were the establishment of working groups to develop a walrus management plan for Nunavut and to make recommendations to the NWMB regarding big game guide qualifications.

The establishment of the Walrus Working Group (WWG) was initially approved by the NWMB in the fall of 1998. The WWG is composed of representatives from the communities of Sanikiluaq, Coral Harbour, Hall Beach, Igloolik, Cape Dorset and Arctic Bay, and from the DFO, Makkivik and the NWMB. A very productive initial three-day meeting was held in October 1999. The WWG outlined a number of action items, including research requirements and community consultations that needed to be undertaken to complete the management plan.

Under Sub-sections 5.2.34 (h) and 5.6.41 (b) of the NLCA, the NWMB may establish qualifications for guides for big game hunters. After receiving a consultant's report on this issue in 1998, the NWMB established the Big Game Hunting Guides Working Group in 1999. It has a one-year mandate to report back to the NWMB with recommendations on minimum qualifications for big game guides in Nunavut.

Nunavut Wildlife Research Trust

More than $942,000 was made available in 1999-2000 to government departments to carry out research that was a high priority to the NWMB. Funding proposals are considered by the NWMB annually at the March meeting. Projects funded included the following:

Canadian Wildlife Service ($89,000)

- polar bear population studies, western Hudson Bay ($8,000);
- polar bear movements, western Hudson Bay ($25,000);
- common eider distribution and abundance, south Baffin ($22,000); and
- king eiders productivity and survival, Karrak Lake Kitikmeot ($34,000).

Department of Fisheries and Oceans ($427,600)

- ringed seal status, western Hudson Bay ($123,000);
- narwhal movement and behaviour, Baffin Bay ($25,000);
- beluga summer survey, Cumberland Sound ($65,000);
- beluga movement and behaviour, south Baffin ($22,800);
- whale sampling and stock identification, Nunavut ($59,000);
- bowhead habitat selection and behaviour, Foxe Basin ($27,800);
- Arctic char population studies, Cumberland Sound (15,000);
- walrus population studies, Foxe Basin ($37,000); and
- walrus satellite tagging, Grise Fiord ($53,000).

Department of Sustainable Development ($425,800)

- Caribou Inuit Knowledge Study, North Baffin ($59,000);
- caribou monitoring, Qamanirjuaq herd, Keewatin ($16,200);
- caribou distribution, northeast mainland, Keewatin ($35,200);
- caribou sustainable harvest, Dolphin-Union, Kitikmeot ($64,000);
- musk-ox population inventory, Keewatin and Kitikmeot ($41,400);
- polar bear inventory, central Arctic ($140,000); and
- polar bear inventory, Davis Strait ($70,000).

Nunavut Wildlife Management Board Study Funding

More than $325,000 was made available to non-governmental organizations to carry out studies. The following funding proposals were considered by the NWMB at the March meeting:

Amarok Hunters and Trappers Association

- Arctic char traditional knowledge study, Sylvia Grinnell River ($30,000).

Arviat Hunters and Trappers Association

- snow and Ross' goose habitat monitoring ($10,240).

Beverly Qamanirjuaq Caribou Management Board

- caribou movement studies, Keewatin ($28,000).

Gjoa Haven Hunters and Trappers Association

- Arctic char tagging project ($11,000).

Kurtairjuark Hunters and Trappers Association

- muskox and caribou ground count, Kitikmeot ($15,000).

Nattivak Hunters and Trappers Association

- benthic survey, Qikiqtarjuaq ($10,000).

Qikiqtaaluk Wildlife Board

- Greenland halibut survey, Davis Strait ($120,000);
- caribou population studies, south Baffin ($14,000); and
- polar bear traditional knowledge project – with other Regional Wildlife Organizations ($20,000).

Sanikiluaq Hunters and Trappers Association

- common eider winter ecology ($27,000); and
- river trenching for fish migration ($10,000).

Tuktu and Nogak Project

- caribou traditional knowledge, Kitikmeot ($30,000).

Nunavut Wildlife Harvest Study

The five-year Nunavut Wildlife Harvest Study began in June 1996. Data are being collected and compiled into a comprehensive data base to calculate the current Inuit harvest of wildlife and to determine spatial and temporal patterns of Inuit harvesting. This information will help the NWMB to make sound wildlife management decisions and ensure that Inuit receive priority quota allocations.

During the last four years of the field work, the three RWOs were contracted to collect harvest data from Inuit hunters. The study currently provides employment for 37 individuals. The data collection phase will continue until May 2001. Data analyses and the preparation of a final report will then begin. The final report is expected to be finished by March 31, 2003. In the meantime, requests for information from government departments and Inuit organizations continue to be filled, whenever possible.

Inuit Bowhead Knowledge Study

The Inuit Bowhead Knowledge Study has been undertaken "...to record sightings, location and concentrations of bowhead whales in the NSA...", in compliance with Section 5.5.2 of the NLCA. From 1995 to 1997, 257 individual interviews and eight small-group workshops were carried out with Inuit elders and hunters in 18 Nunavut communities. A final report, documenting Inuit knowledge of the population ecology and the cultural significance of bowhead whales, is progressing. Publication and release are expected in the spring of 2000.

Nunavut Wildlife Management Board Web site:
www.nunanet.com/~nwmb/

5.6 ARBITRATION BOARD

The Arbitration Board was created under Article 38 of the NLCA. The role of the nine-member board is to resolve disputes among the parties arising from any matter concerning the interpretation, application or implementation of the Agreement.

The Board held its annual meeting from April 6-9, 1999, in Iqaluit. The members reviewed the Board's rules and procedures which have been translated into French and Inuktitut. In recognition of Innuinnaqtuun's adoption as a fourth official language of Nunavut, the Board's rules and procedures are now also being translated into Inunnaqtuun.

A brochure describing the role of the Board is being printed in the four official languages; it will be distributed to the Designated Inuit Organizations, government departments and agencies, and news media.

5.7 SURFACE RIGHTS TRIBUNAL

ᓄᓇᕗᑦ ᓄᓇᓕᖕᓂ ᐱᖃᓐᓇᕐᓂᖅ
NUNAVUT SURFACE RIGHTS TRIBUNAL

The SRT is one of the IPGs established under the land and resources management regime of the NLCA.

The SRT is responsible for settling disputes over access to lands, compensation payable to the surface titleholder for access, wildlife compensation claims and rights to carving stone or specified substances in the NSA. The Tribunal's goal is to provide the fairest possible mechanism for resolving disputes within the context of the NLCA and draft legislation.

Tribunal members were appointed in April of 1996 and will each hold the term until three years after the Nunavut Waters and Surface Rights Tribunal legislation is in place.

Over the last year, the SRT has concentrated its efforts in finalizing the tasks required for its maintenance, and on setting out plans for the remainder of the planning period. The Tribunal has yet to hold a hearing; no applications have been received to date.

Operations

The SRT has completed all of the administrative processes required for its set-up. The members have passed motions to adopt the rules of procedure, by-laws and operational manuals. The Tribunal's rules of procedure have been presented to various organizations for comment; they have also been circulated and advertised. Members have welcomed comment from various land and resource management organizations in Nunavut.

Back row, left to right: Emile Immaritok, Peter Katorka, Tom Sammurtok (Vice-chairperson)
Front row, left to right: Patricia Angnakak (Interim chairperson), Eva Adams-Klaassen

The Tribunal has also developed a work plan which covers the remainder of the 10-year planning period. This plan has been submitted to the Nunavut Implementation Panel. This last year has also seen a closer working relationship among the IPGs in addressing common concerns and in fostering joint efforts among these institutions.

Traditional Knowledge

The Tribunal has also held a workshop on traditional knowledge in preparation for incorporating this important resource into its decision-making processes for hearings.

Communications

The Tribunal has continued to promote awareness of its role and functions to industry and the people of Nunavut through the production of promotional materials, meeting presentations and magazine articles.

Surface Rights Tribunal Web site:
www.nunanet.com/~nsrt/

APPENDIX 1:
ACRONYMS AND INITIALISMS

CWS	Canadian Wildlife Service
DIAND	Department of Indian Affairs and Northern Development
DFO	Department of Fisheries and Oceans
DND	Department of National Defence
GIS	Geographical Information System
GN	Government of Nunavut
GNWT	Government of the Northwest Territories
HRDC	Human Resources Development Canada
HTA	Hunters and Trappers Association
IIBA	Inuit Impact and Benefit Agreement
INAC	Indian and Northern Affairs Canada
IPGs	Institutions of Public Government
NIRB	Nunavut Impact Review Board
NITC	Nunavut Implementation Training Committee
NLCA	Nunavut Land Claims Agreement
NNI	Nunavummi Nangminiqaqtunik Ikajuuti (Policy)
NPC	Nunavut Planning Commission
NSA	Nunavut Settlement Area
NTI	Nunavut Tunngavik Incorporated
NWB	Nunavut Water Board
NWMB	Nunavut Wildlife Management Board
NWT	Northwest Territories
PWGSC	Public Works and Government Services Canada
RWO	Regional Wildlife Organization
SRT	Surface Rights Tribunal
WWG	Walrus Working Group

APPENDIX 2:
MEMBERSHIP OF IMPLEMENTING BODIES (as of March 31, 2000)

ARBITRATION BOARD

(Appointed April 7, 2000)
Marius Tungilik, Interim Chairperson
Mark Evaluardjuk
Violet Ford
David McCann
Letha MacLachlan
Fred Pedersen
Ludy Pudluk
Robert Stanbury
Andre Tautu

NUNAVUT IMPACT REVIEW BOARD

Larry Aknavigak, Chairperson
Peter Akkikungnaq
David Aglukark, Sr.
Elizabeth Copland
Duncan Cunningham
Henry Kablalik
Pauloosie Paniloo
Ryan St-John
Kane Tologanak

Makivik Corporation Nominees

Jusipi Agma
Donald Watt

NUNAVUT IMPLEMENTATION TRAINING COMMITTEE

Peter Kritiqliluk, Chairperson
Kenny Adams
David Kattegatsiak
Simon Okpatauyak
David Omilgoitok
Johnny Manning
Gabriel Nirlungayuq

SURFACE RIGHTS TRIBUNAL

Patricia Angnakak, Interim Chairperson
Tom Sammurtok, Vice-chairperson
Eva Adams-Klaassen
Emile Immaritok
Peter Katorka

NUNAVUT PLANNING COMMISSION

Bob Lyall, Chairperson
Bob Aknavigak
Malachi Arreak
Paul Emingak
Allen Maghagak
Suzie Napayok
Peter Suvaksiork
Tanya Tagaq Gillies

Makivik Corporation Nominees

Putulik Papigatuk
Donald Watt

NUNAVUT WATER BOARD

Thomas Kudloo, Chairperson
Robert Hanson
Thomas Kabloona
Guy Kakkianion
Jackie Nakoolak
Joe Ohakannoak
George Porter
Kono Tattuinee
Lootie Toomasie

Makivik Corporation Nominees

Jusipi Agma
Putulik Papigatuk

NUNAVUT WILDLIFE MANAGEMENT BOARD

Ben Kovic, Chairperson
David Alagalak
Harry Flaherty
Moses Koono
Gordon D. Koshinsky
Kevin Joseph McCormick
Meeka Mike
Makabe Nartok
Joan Scottie

Makivik Corporation Nominees

Johnny Peters
Paulusie Novalinga

APPENDIX 3:
SCHEDULE OF PAYMENTS

CAPITAL TRANSFERS TO NUNAVUT TRUST

(Net of Loan Repayment)

Date	
May 25, 1993	$ 79,307,736
May 25, 1994	50,895,504
May 25, 1995	67,860,673
May 25, 1996	84,825,841
May 25, 1997	84,825,841
May 25, 1998	84,825,841
May 25, 1999	84,825,841
TOTAL	**$ 537,367,277**

RESOURCE ROYALTY PAYMENTS

1993-1994	$ 1,260
1994-1995	53,060
1995-1996	1,089,078
1996-1997	1,018,000
1997-1998	1,034,221
1998-1999	1,170,572
1999-2000	1,303,944
TOTAL	**$ 5,670,135**

IMPLEMENTATION PAYMENTS

Implementation payments, pursuant to the Implementation Contract, made to the NTI, the GNWT and implementating bodies for fiscal years 1993-1994 to 1999-2000 are listed below. Annual payments to individual recipients are available in previous Nunavut Implementation Panel Annual Reports.

1993-1994	$ 26,295,640
1994-1995	6,320,187
1995-1996	12,434,589
1996-1997	13,306,032
1997-1998	13,670,874
1998-1999	13,988,681
1999-2000	15,097,405
TOTAL	**$ 101,113,408**

APPENDIX 4: AMENDMENTS

The following is a cumulative account of all amendments to the NLCA and to the Implementation Contract.

(Effective April 26, 1995)

NUNAVUT LAND CLAIMS AGREEMENT

5.4.2: extension to January 1, 1996 from July 9, 1994 for the start of the Nunavut Wildlife Harvest Study; and

5.6.25: extension for the Nunavut Wildlife Management Board to establish the basic needs levels for beluga, narwhal and walrus within 24 months, rather than 12 months, from the establishment of the Nunavut Wildlife Management Board.

IMPLEMENTATION CONTRACT

5.2: extending funding provided to the transition teams to year three of implementation;

Schedule 1, Page 5-6: extending the time frame for the Nunavut Wildlife Management Board to develop the methodology and design of the wildlife harvest study (to October 1, 1995), to identify the Designated Inuit Organization required to collect data (to January 1, 1996), and to prepare a multi-year budget for the study (to July 1, 1995);

Schedule 1, Page 5-13: extending the time frame for establishing Hunters and Trappers Organizations and Regional Wildlife Organizations from the first anniversary of the Agreement (July 9, 1994) to the second anniversary (July 9, 1995);

Schedule 1, Page 19-13: deleting the Department of Energy, Mines and Petroleum Resources as a responsible agency respecting the rights to carving stone; and

Schedule 2, Part 2: transferring funding from the Nunavut Water Board and Nunavut Impact Review Board Transition Teams to the territorial government to provide additional funding for the training of municipal land administrators.

(Effective September 17, 1996)

NUNAVUT LAND CLAIMS AGREEMENT

- **5.6.25:** extension of the deadline for the establishment of the basic needs levels for beluga, narwhal and walrus to March 31, 1997;
- **8.2.2:** extension to negotiate and conclude an IIBA for Auyuittuq National Park by July 9, 1997;
- **8.2.3:** extension to negotiate and conclude an IIBA for Ellesmere Island National Park by July 9, 1997; and
- **35.5.7:** extension to the deadline for the Appeals Committee to hear and determine appeals to July 9, 1996.

IMPLEMENTATION CONTRACT

- **Schedule 1, Page 8-2:** replacing the entry under the heading "Timing" to July 9, 1997;
- **Schedule 1, Page 8-3:** replacing the entry under the heading, "Timing" to July 9, 1997;
- **Schedule 1, Page 24-1:** replacing the first entry under the heading, "Referenced Clauses" by 24.2.1; and
- **Schedule 1, Page 35-6:** replacing the entry under the heading, "Timing" for the second activity by July 9, 1996.

ᑐᓴᐃᓚᒌᖅᑐᑦ ᐊᓂᔪᓂᖅ ᐊᑐᖅᑕᐅᓯᒪᔪᖅ ᐃᓄᐃᑦ

ᐃᓕᓴᕐᓯᐅᓕᐊᓂᖅ ᓄᐃᑦ ᐱᔪᓕ ᓇᐃᓴᕐᓯᔪᓂᖅ ᓄᓇᕗᑦ ᐊᔪᓕᑭᓕᓕᓇᖅ

ᓄᓇᖅᑐᑦ ᓄᓇᓕᒫᐅᑎᓪᓗᒍᑦ ᐊᖏᔪᓂᒃᓴᖏᓐᓂᒃᑯᑦ, ᑕᐃᔨᐅᑎᓪᓗᒍᑦ ᓄᓇᖅᑐᑦ ᑭᖑᓪᓕᒃᓴᕆᔨᒪᓕᕆᓂᖅᑐᑦ ᐊᖏᔪᑎᑎᓕᒫᓂᒃᓴᖏᓐᓂᒃᑯᓗᒍ:

ᐊᑎᓕᐅᖏᓐᑎᐅᓕᐅᕐᓗᖏᑦ ᒪᐃᔭᒍᑎᓪᓗᒍ 25, 1993, ᐃᖏᓕᓐᓂᐅ ᑭᓚᐅᖏᑦᑐᓄᑦ ᑐᖏᓐᓚᐃᐅᑦ ᓄᓇᖅᑐᒍᑦ, ᑲᑎᒪᓂᑦ ᓱᓇᑕᐅᑦ ᐊᓚᒪᓗ ᑲᑎᒪᓂᑦ ᓄᓇᑎᐊᑦ;

ᐊᖏᖏᑕᐅᓕᐅᕐᓗᖏᑦ ᐃᓄᖅᓂᑦ ᐊᓚᒪ ᓱᓇᑕᐅᑦ ᒪᐃᒪᑦᔪᐊᖏᓚᓂᑦ, ᐊᑐᖏᓐᓄᑦ ᐊᖏᑭᑎᓂᑐᑎᓂᑦ ᒪᓕᓚᓂᖅ ᐊᓚᒪᓗ ᐊᑐᓕᖏᑎᓂᑦᓕᓕᐊᖏᓂᖅᑐᓂᖅ ᔪᓕᐃᖅᒪᓕᐅᕐᓂᖅᑐᑦ 9, 1993-ᒥ; ᐊᓚᒪᓗ

ᐱᖅᑕᐅᓕᓕᐅᕐᓄᓗᖅ ᐊᖏᓂᖏᕐᓕᐅᔪᒥᑦ ᐅᓂᕐᑐᑦ ᓄᓇᑕᖅᑕᐅᓗᒍᓚᓚᓂᖅ ᐊᓚᒪᓗ ᐊᖏᓂᖏᕐᓕᐅᓕᕐᓄᓂ ᓄᓇᖅᒪᐃᓕᓕᐊᓚᓗᒍᓚᓂᖅ ᔪᓕᐃᖅᒪᓕᐅᕐᓂᖅᑐᑦ ᐃᓄᖅᓂᑦ ᐊᓕᓕᖏᓐᓄᑦ ᐊᓂᔪᐃᐊᓕᐅᑕᖅᓄᑦ ᓄᓇᑕᑎᑕᐅᓕᒫᓂᖅ ᑕᐃᒪᓐᓚᓂᑦ.

ᐅᓐᓗᒥᐅᓕᕐᓄᖅ, ᐅᓄᓂᖅᑲᓚᕐᓯᒪᔭᑦ 23,000-ᓂᒃ ᐃᓄᐃᑦ ᐃᖅᓴᕐᓄᑎᑕᐅᓐᓇᖅᓯᓚᓕᑦ ᖃᑎᖏᒥᐅᓂ ᑲᓇᓐᓇᖅᓚᓂᓗ ᓄᓇᑎᑭᒥᒥ ᓇᓗᓄᐃᔭᐃᓕᓴᕐᓂ ᓄᓇᖅᑕᖅᓴᐅᓕᐅᓕᓐᓂᖅ. ᓄᓇ ᑭᓐᔾᕈᓯᓗᑎᔭᖅᓗᒃ ᐱᕐᓴᓂᖅᑎᑕᐅᓕᐅᕐᓄᑎᕐᓄᑦ ᓄᓇᖅᑦ ᐃᔾᓂᓕ 1999-ᒥ. ᑕᒪᓐᓇ ᓇᓴᓚᔭᖅᓚᑦ ᐱᖅᓱᐅᑎᓯᒪᓕᑦᓗᓂ ᐅᓄᓂᖅᑲᓚᑭᑎᓄᑦ 1.9 ᒥᓕᑭᐸ ᑭᑦᕈᓚᓐᓂᑦ ᑭᓪᓕᒥᑎᒍᑦ (1/5 ᑲᑎᓕᒪᖅᓄᑦ ᓄᓇᖅᑐᑭᒪᓚᑲᓪᓕᓐ ᑲᓇᑎᒥ), ᑭᒪᓗᑦᑕᐅᖅ ᐃᓕᓴᕐᑐᕐᓄᖅ ᐃᒪᓕᕐᑐᑭᖅ ᓇᖅᒪᐅᖅᑐᖅ. ᐃᓄᐃᑦ ᐅᓄᓂᖅᑲᓚᑭᖅᓄᑎᑦ 85% ᐃᓄᓕᑭᑎᑎᓂᕐᓂᑦ ᓄᓇᑕᖅᑐᐃᓕᓕᒥ.

ᑕᐅᖅᓯᓂᖅ ᖃᒥᑎᓚᓂᓪᓗᑦ, ᐱᖅᑎᑦᑎᓂᓪᓗᑦ ᑭᒪᓗ ᑐᓂᓴᓂᖅ ᐅᑎᖅᓴᓂᖅᑎᑦᑎᓪᓗᒍ ᑭᖑᓗᑦ ᑭᑕᓂᕐᓯᑭᒧᖅᑎᑦᑎᓪᓗᒍ ᐃᓄᐃᑦ ᐱᓯᒪᔨᑦᓂᖅᑎᑦᑎᓪᓗᒍ ᑲᓇᑕᒧᑦ, ᐱᓯᒪᓄᑦᖃᖅᑎᑦᑎᓪᓗᒍ ᑭᒪᓗ ᐱᓯᒥᔪᓯᓂᐅᕐᓄᓇᑦ, ᑕᖅᑖᓂ ᑭᒪᓗ ᓄᓇᖅᑦ ᑭᒪᓗ ᐃᒪᓐᓇᑦ ᓇᓂᑐᐃᓐᓇᑦᑎᓂᖅ ᑲᓇᑕᒥ, ᑭᓯᐅᑦᑎᓕᒫᓂᖅᑐᑦ ᐃᖅᓴᕐᓄᑎᑕᐅᓐᓇᖅᑐᓂᖅ ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᖅᑕᐅᓕᐅᕐᓄᑎᑦ ᓇᓴᒃᑯᓐᓂᖅ ᓴᓇᔨᓕᕆᓂᖅᑐᑦ.

ᐱᔭᕇᓂᖅᑎᑎᐅᓕᐅᕐᓗᖏᑦ ᑭᓯᑎᑎᓪᓗᒍᓚᓐᓂᑦ 350,000 ᑭᑦᕈᓐᓇᑦ ᑭᓄᒥᑕᐅᓂᖅᑕᐅᓕᐅᕐᓄᑎᑦ (136,000 ᑭᑦᕈᓐᓇᑐᓂᒃ ᒪᐃᓕᓴᕐᓗᓂᐅ ᓄᓇᖅ, ᐃᒪᓐᓇᓚᐅᖅ ᑕᑯᓐ, 35,257 ᑭᑦᕈᓐᓇᑦ ᑭᓄᒥᑕᐅᓂᖅᑕᐅᓕᐅᕐᓄᑦ (14,000 ᑭᑦᕈᓐᓇᑦ ᒪᐃᓕᓴᕐᓂᑦ) ᐱᖅᓱᐅᑎᓯᒪᓚᓂᓪᓚᓂ ᐅᓂᖅᑲᓚᑭᑦᑐᓐᓇᖅᑎᑎᓂᑦ, ᑭᒪᓗ 572 ᑭᑦᕈᓐᓇᑐᓂᒃ ᑭᓄᒥᑕᐅᓂᒃ (221 ᑭᑦᕈᓐᓇᑦ ᒪᐃᓕᓴᕐᓂᑦ) ᓄᓇᓂᒃ ᖃᓄᐊᓂᐅᕐᓂᒃ ᓄᓇᕆᓂᖅᐅᓕᐅᕐᓂᒃ, ᐃᓕᓐᓂᓪᓗᑦ ᐱᓕᕐᓄᑎᑦ ᐅᓂᖅᑲᓚᑭᑦᑐᓐᓇᖅᑎᑎᓂᑦ;

ᓇᓕᓪᓚᑭᖅᑕᐅᓕᐅᕐᓗᒃ **ᑭᓚᕐᑐᐃᓐᓇᖅᑐᖅᓚᖅ** ᐃᓄᐃᑦ ᒪᕐᓕᒪᓂᖅᑎᑦ ᑲᑎᒪᓂᖅᑐᑦ ᑲᓇᑕᒥ ᐃᓕᓐᓂᑦ ᑲᑎᒪᓂᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᖅᑕᐅᓕᐅᕐᓄᑎᑦ ᐊᑐᖏᓐᓄᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐊᑐᓕᖏᑎᓂᑦᓕᓕᐊᖏᓂᖅᑐᓂᖅ ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᖅᑕᐅᓕᐅᕐᓄᑎ

NUNAVUT IMPLEMENTATION PANEL

ᐊᖏᓴᖅᑲᓇᑕ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓴᒪᓂᖅᓯᒪᔪᑦ
ᓱᕐᓂᑦᔨᖏᑦᑎᐊᖅᑐᑦ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᒪᕐᕕᒃᓴᓂ
ᒥᓂᔅᕼ ᐃᓚᓕᓇᔨᑐᑎᒍᓯᓗ ᑲᓇᑕᒥ ᒪᕐᕕᒃᓴᓂ

ᐊᑐᓴᖏᑎᒋᓐᓂᖅᓱᒪᑦ ᖃᐅᔨᔪᖏᓐᓇᐅᑦᑕ ᓴᓇᐊᐊᓱᒪᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᓴᖏᑉᐸᑎᑎᑭᔪᖏᓐᓄᑦ ᐅᓂᒃᑲᖓᓯᓂᑦ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐊᑐᓴᖏᑎᑕᐅᑦᓯᐊᓱᒪᓂᒃᓂᓐ ᒪᓕᓐᑐᑎᒍᑦ ᐃᑐᓴᓂᓐ 37.3.3 (h). ᐅᓂᒃᑲᖃᖏᑐᓐ ᐱᓕᓇᖅᑐᒍᑎᓂᐅᓂᓐ ᐊᐃᓂᓂᑦᓯᓂᑦ ᐃᓕᓴᕐᕕᓐ 1, 1999 ᐊᒃᒪ ᐃᑉᓗ 31, 2000.

ᐅᓂᒃᑲᓂᓐ ᐃᓕᒥᔾᔨᑎᑕᐅᓱᒪᓕᕆᒃᑲᖏᑐᓐ ᓄᓇᕗᒻᒥᓐ ᐊᑐᓴᖏᑎᑎᒋᔨᓕᓇᓂᓯᑦᒪᑦ ᐱᓕᕐᓂᖏᑐᑦᑐᓕᓇᓂᓐ ᑲᑎᒪᔨᖅᑕᒥᓂᑦ, ᓄᓇᕗᑦ ᐅᒪᔨᔪᓇᓕᕆᓂᖅᓯᒪᓂᑦ ᖃᐅᔨᔪᖏᓐᓇᐅᑦᑕ ᐊᑐᓴᖏᑎᑎᒋᓐᓂᖅᓱᒪᓂᑦ, ᓄᓇᕗᑦ ᑲᓇᑕᒥ ᐃᓚᖓᓂᒃᑯᓐᓂᒃ ᐃᖏᓐᓇᐅᑉᐸᓐᓂᒃᑯᓐᓂᒃ ᐊᑐᓴᖏᑎᑎᒋᓐᓂᖅᓱᒪᓂᑦ; ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐊᑐᓴᖏᑎᑎᒋᓐᓂᖅᓱᒪᓂᑦ ᐃᓚᖓᓂᒃᑯᓐᓂᒃ

ᐊᑐᓕᖅᑎᑦᑎᓂᐊᓕᓚᓂᖅᓯᒪᑦ
ᖃᐅᔨᓴᖅᑏᑦ ᐅᓂᐅᖃᖅᓯᒪᑦ

ᓄᓇᕗᒻᒥᐅ ᐊᑐᖅᑎᑎᑦᓯᓕᕆᓚᓂᖅᓯᒪᔪᑦ ᖃᐅᔨᓴᖅᑎᑦ ᓴᐃᐊᕆᓚᓐᓇᓂᐅᕐ ᓴᖅᑭᑎᑎᕐᒪᑕᑦ ᐅᓂᖃᕐᒥᑦ ᑕᒪᑐᒪᓂᐅ 7-ᒥᔨᐅᔪᓕᒻᒥᐅ, ᐊᒻᒪᓗ ᐅᓂᖃᖃᖅᑐᑦᑎᐅ ᐱᓕᓚᕐᓇᓱᒪᓕᐅᖅᑐᓂᐅ ᐃᔨᓚᓪᓕ 1, 1999-ᒥ ᒪᓕᒃ 31, 2000-ᒧᑦ.

ᖃᐅᔨᓴᖅᑎᑦ ᐱᒋᐊᖅᑎᑎᑕᐅᓕᐅᖅᓴᓕᑦ ᒪᓕᓐᑐᑎᒧᑦ ᐃᓕᓴᖃᓂᑐᐅᑦ 37-ᒥ, ᐊᑎᓂᔅᓴᔪᐊᑦ ᐊᐃᑐᑐᖅᓯᒪᓕᓴᖃᓂᐅᑦ 3-ᓴᖃᓂᐅᑦ. ᖃᐅᔨᓴᖅᑎᑦ ᐱᓪᓗᑎᒃᖅᓴᓕᑦ ᖃᐅᔨᓴᖅᓂᕐᒥᐅᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐅᖃᖅᓪᓚᕆᐊᓂᕐᒥᐅᑦ ᐊᑎᓂᔅᓴᔪᐊᑦ ᐊᑐᖅᑎᑎᑕᐅᓕᐅᖅᓯᒪᔪᓂᖅᓄᑦ.

ᐊᒻᒪᓗᒥ ᑕᒪᑐᒪᓂ ᖃᐅᔨᓴᖅᑎᑦ ᐃᓇᓗᓕᖅᑕᐅᔪᓕᒫᑦ. ᐃᓕᓴᕐᓚᐅᓕᖅᑐᑦ ᐃᑦᔪᑦ ᑕᖅᑭᓕᐅ ᐊᒻᒪᓗ ᔭᖅ ᒥᐅᔪᑦ ᐃᓇᓗᓕᖅᑕᐅᔪᓕᒫᑦ; ᐊᒻᒪᓗ ᑎᑎᓇ ᐊᑎᓂᔅᓴᔪᐊᑦ ᓴᓐᒪᓚᐃᓐᓇᓂᑦ; ᐊᒻᒪᑦᑕᐅᖅ ᐊᐃᑎᖅ ᓄᓇᒪᓐᓂᑦ ᓴᓐᒪᓚᐃᓐᓇᓂᑦ.

ᐊᒻᒪᓗᒥ ᖃᐅᔨᓴᖅᑎᑦ ᑲᑎᒪᓂᖃᓚᐅᖅᑐᑦ ᓯᑕᒪᓂᐅ. ᑲᑎᒋᔨᑎᖃᓚᐅᖅᑐᑦ ᐃᑦᔪᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᖃᐅᔨᓴᖅᑎᑦ ᓄᓇᕗᑦᑐᓂᐅ

ᖃᐅᔨᓴᖅᑎᑦ ᓯᒪᓂᖅ ᐱᔨᓴᖃᖅᓯᕐᕕᓴᖅᑎᑦ ᑭᓇᐅᔭᕐᓂᑎᑦᑎᐊᓕᖅᖃᖅᓯᒪᔪᑦ ᒪᕐᒪᐃᑦ ᑎᒥᐊᑎᕐᓂᓄᑦ:

- ᓄᑎᑎᓄᕐᓗᑦ: ᐃᓱᒪᓕᐅᓕᖅᖃᖅᓴᓐᓂᒃ ᑭᓇᐅᔭᓄᑦ ᓄᑎᑎᓄᖅᖃᖅᓯᒪᓂᖅᒪᓂ, ᖃᓄᖅᒪᑦ ᖃᓄᖅᓗᒪᑦ ᓄᑕᒪᑦ ᐱᓕᕐᓂ ᒪᕐᒪᐃᑦ ᑎᒥᐊᑎᕐᓂᖅ, ᐅᓂᒡᓗ ᓄᑎᑎᓄᖅᖃᖅᓯᒪᓂᖅᒪᓂᖅᒪᓂ ᑎᒥᒋᑦ ᖃᓄᖅᓯᒪᓂᖅ, Lᓕᕐᓗᓂ ᑭᓇᐅᔭᑦ ᖃᐃᑐᖅᑎᑎᑕᐅᔪᓐᓇᖅᑐᑦ ᑎᒥᑎᔾᔪᐅᓕᕆᔨᑦ ᖃᓄᖅᓗᐃᑦ ᓴᓕᑦ ᐃᓕᖃᓄ Lᓕᕐᑐᖅᓯᒪᑦ ᓇᒡᒐᖅᓯᒪᓕᖅᑐ 2-ᒥ ᖃᐃᓕᓴᖅᑎᑕᐅᓕᖅᓯᒪᑦ ᑲᑎᑐᖅᒥ.
- ᑭᓱᑐᐃᓐᓇᓐᓂᑦ ᐅᑦᑎᑕᐅᔪᓐᓇᖅᑐᓂᑦ ᓇᓕᕐᓂᑲᖅᑎᑎᓄᖅᒪᓂᖅᑕᑦ ᓴᒥᑎᕐᔪᐅᓂᑲᖅᑎᑦᓗᓐᓂᑦ: ᐅᑲᐅᔪᓐᓇᐃᑦᑕᑲᖅᑎᑦᓴᓐ ᐃᓄᓕᓂᓴᑐᖅᑎᓗᒃ ᒥᓂᕐᒪᓐᓇᓕᒃ ᐱᔪᓐᓇᖅᑐᓂᒃ ᑕᓴᓄᖅᒪᓐ ᓄᓇᒃ ᑭᓇᐅᔭᓄᑦ ᐊᓐᓇᐃᓐᓂᓗᒃ ᑭᓇᐅᔭᓄᑦ ᑲᑎᓄᖅ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᖅᓄᑦ (NIRB-ᓴᑦ) ᑭᒪᓗ ᓄᓇᒃ ᐃᒪᓕᓂᓄᑦᓯᒪᓂᖅ ᑲᑎᒪᔨᖅᑎᑦ (NWB-ᓴᑦ) ᑭᒪᓗ ᓄᓇᑦ ᑲᑎᓄᖅ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᖅ ᐃᑲᓂᕐᓂᑲᖅᑎᑦ (SRT-ᓴᑦ) ᑕᒪᓐᓇ ᓇᓕᕐᓂᑲᓴᓂᑦ ᖃᓄᖅᓴᓂᑲᓴᓂᑦᓗ.
- ᓯᑐᓂᒥ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᖅ ᖃᐅᔨᓴᖅᑐᑦᓂᓕᕐᓂᓐᓄᑦ: ᐅᖃᐅᔪᐃᐅᖃᑦᑕᓗᓂᖅ ᑭᓱᑦᓂᔪᐊᓘᓕᐅᖃᑎᒌᖅᓯᒪᔪᓂ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᖅ ᖃᓄᖅᓴᓂᖅ ᖃᐅᔨᓴᖅᑐᑦᓂᓕᕐᓂᓐᓄᑦ ᓴᓇᓕᖅᑎᑦ ᐃᓱᒪᓕᐅᓕᖅᖃᖅᓯᒪᓂᖅᒪᓂᖅᒪᓂ ᑭᓱᓕᖅᑎᑦ ᓴᓇᓕᖅᑎᑦ ᐃᓱᒪᓕᐅᓕᖅᖃᖅᓯᒪᓂᖅᒪᓂᖅᒪᓂ.
- ᖃᓄᖅᓴᓐᓂᖅᑐᑦ ᑐᑭᓯᐅᑎᓕᖅᑐᑦ ᖃᓄᖅᓴᓂᖅᑐᑦ ᑲᑎᒪᔨᖅᑎᑦ ᐃᓱᒪᓕᐅᓕᖅᖃᖅᓯᒪᓂᖅᒪᓂᖅᒪᓂ ᑭᓱᓕᖅᑎᑦ ᓴᓇᓕᖅᑎᑦ ᐃᓱᒪᓕᐅᓕᖅᖃᖅᓯᒪᓂᖅᒪᓂᖅᒪᓂ.

ᖃᓄᖅᓴᓐᓂᖅ ᑲᑎᒪᔨᖅᑎᑦᓴᓐᓂᒃᑲᓕᐅᖅᑐᑦ ᑲᑎᓄᖅ ᑎᒥᐊᑎᕐᓂᓐᓄᑦᓴᑎᒃᑐᖅᑎᑦ (IPG-ᓴᑦ) ᑲᑎᒪᓂᖅᓱᓕᐅᖅᑎᑦᓂᓕᒃ ᐃᑐᖅᓗᓂ 28-ᒥᑦ ᒪᑐᒍ 1-ᒧᑦ 2000-ᒥ. ᑕᒪᐃᑦ ᑎᒥᐊᑎᕐᓂᐅᔪᓂᑦ ᐅᑦᑐᓕᓱᐅᖅᑐᑦᓂᓕᒃ ᑭᓇᐅᔭᓄᑦ ᐅᑦᑎᑕᐅᔪᓐᓇᖅᑐᓂᒃ ᐅᖅᑕᖅᑐᑦ: ᖃᓄᖅ Lᓕᒪᓐᓂᓂᑦ ᖃᐅᔨᑕᐅᖅᓱᓂᓴᓐᓂᖅᓱᓕᐅᖅᑎᑦᓴᓐᓂᒃ. ᖃᓄᖅᓴᓐᓂᖅ ᓴᓇᐃᕐᓱᓕᐅᖅᑐᑦ: ᑲᑎᒪᔨᖅᑎᑦ ᑎᒥᐊᑎᕐᓂᓐᓄᑦᓴᑎᒃᑐᖅᑎᑦᓴᓐᓂᒃᑲᓕᐅᖅᑐᑦ ᐃᓕᓴᐅᑎᓕᖅᑐᑦ Lᓕᒪᓐᓇᑦ ᐱᑎᑦᑎᓐᓇᖅᑐᑦᓂᓕᒃ ᑕᐃᒪᐃᑦ ᐃᓕᓴᐅᑎᓕᖅᖃᖅᓯᒪᓂᖅᒪᓂᖅᒪᓂ.

ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᖅ ᓯᑐᓗᒃ ᓄᕈᐅᓂᖅᓄᑦ

ᑲᑎᒪᓂᖅᓱᓕᐅᖅᑎᑦᓂᓕᒃ ᓄᐃᐱᓐ 30-ᒥᑦ ᑎᑎᓐ 2-ᒧᑦ, 1999-ᒥ, ᖃᓄᖅᓴᓐᓂᖅ ᑭᓱᓕᐅᖅᑐᑦ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᖅ ᓄᕈᐅᓂᖅᓴᓐᓂᒃ ᑭᓱᓕᖅᑎᑦ ᓄᓕᒡᓗᑦ ᐱᓕᕐᓂ ᓄᓇᒃ ᐅᒪᔨᓕᕆᔨᑦᑕᓗᓂᖅᓄᑦ ᑲᑎᒪᔨᖅᑎᑦ (NWMB-ᓴᑦ) $2,498,598-ᓄᑦ; ᑭᒪᒪ $184,966-ᓄᑦ ᐱᓕᕐᓂ ᓄᓇᒃ ᐃᒪᓕᓂᓄᑦᓯᒪᓂᖅ ᑲᑎᒪᔨᖅᑎᑦ (NWB-ᓴᑦ) ᑭᒪᓗ $174,564-ᓄᑦ ᐱᓕᕐᓂ ᓄᓇᒃ ᐊᓐᓇᐃᓐᓂᖅ (NPC-ᓴᑦ).

ᓄᓇᕐᓂ ᓇᓕᕐᓂᐅᓕᖅᖃᖅᓯᒪᓕᖅᑐᓂᒃ

ᖃᓄᖅᓴᓐᓂᖅ ᑭᓱᓕᐅᖅᑐᑦ ᑲᑎᒪᔨᓴᖅᑐᑦ ᑲᑎᓄᖅᓴᓂᖅᓄᑦ ᑲᑎᒪᔨᖅᑎᑦᑎᐊᓕᖅᖃᖅᓯᒪᓂᖅᒪᓂᖅᒪᓂ ᑲᑎᒪᔨᖅᑎᑦᓴᓐᓂᒃᑲᓕᐅᖅᑐᑦ ᐃᓕᓴᐅᑎᓕᖅᑐᑦ ᑲᑎᒪᔨᖅᑎᑦ (NWB-ᓴᑦ) ᑎᑎᕋᖅᑕᐅᓕᖅᑐᑦ ᑐᓴᕐᓂᖅᓱᓕᐅᖅᑎᑦᓴᓐᓂᒃᑲᓕᐅᖅᑐᑦ ᑭᒪᓗ ᐅᑭᐅᓇᓱᐊᕐᓂᖅᓄᑦ ᑕᐃᓇᓴᒃ Cullaton Lake-ᒧᑦ ᑕᓪᓕᖅᑐᑦ ᓴᐃᔨᓪᓚᕐᓂᑦ ᐃᓕᓴᕆᓂᖅ ᓄᑕᕐᓂᐊᕐᓂᑎᑦᑎᐊᓕᖅᖃᖅᓯᒪᓂᖅᒪᓂᖅᒪᓂ. ᑭᒪᓗ ᖃᓄᖅᓴᓐᓂᖅ ᑭᓱᓕᐅᖅᑐᑦ ᑭᓪᓕᓂᖅᑐᑦ ᓇᓕᕐᓂᑲᖅᑎᑦᓴᓐ ᐱᓕᕐᓂ Echo Bay Uiu Project-ᖁᓇᖅᑕᐅᔪᓂᖅ, ᑭᒪᓗ PaDᔭᓐᓇᑕᐅᖅ ᐃᑲᓂᕐᓂᑲᖅᑎᑦᓂᓕᒃ ᓄᓇᓕᓂᓇᓕᒃ ᐃᓐᑲᓂᓕ ᓇᓕᕐᓂᑲᖅᑎᑦᓴᓐᓂᒃ. ᑕᒪᐃᑦ CLTᑦ NWB-ᓴᑦ ᓄᓇᒃ ᐃᒪᓕᓂᓄᑦᓯᒪᓂᖅ ᑭᒪᓗ NIRB-ᓴᑦ ᓄᓇᒃᑦ ᑭᑐᖅᑕᐅᔭᓐᓂᒃ ᖃᓄᖅᓴᓐᓂᖅᑎᑦᓴᓐᓂᒃ ᐃᒪᓕᐅᕐᓂᑦ ᑭᓱᓕᐅᖅᑐᑦ ᐃᑲᓂᕐᓂᑲᖅᑎᑦᓂᓕᒃ ᐃᓕᓴᐅᑎᓕᖅᖃᖅᓯᒪᓂᖅᒪᓂᖅᒪᓂ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᖅ Jericho Diamond Project-ᖁᓇᖅᑕᐅᔪᓂᖅ, ᑭᒪᓗ ᖃᓄᖅᓴᓐᓂᖅ ᑭᓱᓕᐅᖅᑐᑦᓂᓕᒃ ᑲᑎᒪᔨᖅᑎᑦᓴᓐᓂᒃ.

ᐅᓂᒃᑲᓐᓂᑦ ᑭᓇᐃᒪᑦ

ᖃᓄᖅᓴᓐᓂᖅ ᐅᓂᒃᑲᓐᓂᑦ ᑭᑭᓕᐅᑎᓐᓄᐃᒪ ᐃᒪᒋᔭᐅᓕᕐᓂᑦ 1998-19ᖅ ᑭᒋᓕᕐᓂᐊᓕᖅᑎᑕᐅᔭᓕᖅᓯᒪᓂᖅᓄᑦᓴᓐᓂᒃᑲᓕᐅᖅᑐᑦᓂᓕᒃ ᑐᓂᓯᔾᔪᑎᒃᓴᓐᓂᒃ ᑭᒋᓕᕐᓂᓐᓄᑦ ᑲᑎᒪᔨᖅᑎᑦᓴᓐᓂᒃ ᐃᓕᓴᐅᑎᓕᖅᖃᖅᓯᒪᓂᖅᒪᓂᖅᒪᓂ. ᐅᐃᐃᑎᑐᑦ, ᓴᓇᓕᖅᑎᑦᓴᓐᓂᒃᑲᓕᐅᖅᑐᑦ ᑲᑎᓄᖅ ᑕᒪᐃᑦ ᓴᓇᓕᖅᑎᑦᓴᓐᓂᒃᑲᓕᐅᖅᑐᑦᓂᓕᒃ ᐃᓕᓴᐅᑎᓕᖅᖃᖅᓯᒪᓂᖅᒪᓂᖅᒪᓂ ᑭᒋᓕᕐᓂᐊᓕᖅᑎᑕᐅᔭᓕᖅᓯᒪᓂᖅᓄᑦ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᖅ ᑭᓱᓕᐅᖅᑐᑦ ᐃᓕᓴᐅᑎᓕᖅᖃᖅᓯᒪᓂᖅᒪᓂᖅᒪᓂ.

ᓇᐃᑦᓯᑎᖅᓯᒪᔪᑦ ᓴᓇᓯᓇᐊᖏᑦᑕ: ᓄᓇᖃᑦ ᑐᑦᖏᐃᐅᐅᑦ ᑎᒥᖏᑕ

ᑕᕐᕋᑦ ᓇᐃᓕᓐᑎᑦᓯᒪᔪᑦ ᐅᓂᖅᓱᓕᔪᐊᓕᓇᖅᑐᑦ ᑐᑦᖏᐃᐊᕐᓂᑦ.

ᓄᓇᑦ ᖁᒪᓗ ᓄᓇᑦ ᓚᒋᔭᖏ ᐱᑦᓯᔪᓐᓇᑕᓕᐅᓂᖏᖓ ᐃᓗᓐᓂ 1, 1999-ᒥ ᐃᓄᐃᓂᖅ ᐊᐅᓚᓯᑕᓕᐅᑦᑐᑦ ᐅᑕᐱᕐᔪᐊᑐᖏᓐᓇᒪᒥᑦ ᐱᔪᓐᓕᑦᓗᔪ ᓯᓐᓴᐅᑦᑐᓗ, ᖁᒪᓗ ᑕᒪᓐᓇ ᐱᓕᖁᓂᑎᒍᓕᐅᑎᔪᓂᖅ ᖁᑎᒋᓐᓂᕐᒪᑦ ᐃᓕᖏᓂᖅ 4-ᒥᑦ ᐅᖃᐅᔾᔨᖏᓪᓗᑎᑦ ᓄᓇᑦ ᓚᒋᔭᖏᑐᓂᒥᑦ ᐱᑕᒥᓂᑎᓂᒥᑦ.

ᑕᒪᓐᓇ ᖁᓄᒧᓯᒪᓂᖏᓄᓕ ᑕᐅᑐᓂᑎᑦᓴᓇᓐᓂᔪᐅᓕᓚᐅᑦ ᑲᓱᓯᑎᖁᑦᑖᑦᑕᑐᓂᖅ ᐱᔭᖁᖏᑕᐅᓚᓂᖅ ᖁᑎᒋᓐᓂᕐᒪᑦ ᐱᓱᐅᔪᐱᓚᓂᖅ ᖁᓄᒧᓯᒪᓂᖅ - ᐃᓕᖏᓐᓂ ᑭᖑᓪᓯᒪᓐᓇᖅᓯᒪᓂᖅ. ᓄᓇᕐᒥᐅᑕᐃᑦ ᖁᐱᓕᐅᔪᑦ ᓯᓚᒃ ᖁᑎᒋᓐᓂᕐᒪᑦ ᐱᓕᕐᓯᒪᓐᓇᖅᑐᑦᑕᕐᒪᑦᓂᖅ ᐱᓗᐊᑕᕐᒪᑦᓯᖑᓚᐅᑦ, ᓄᓇᖅᑲᓐᓂᖅᓱᓂᕐᒥᑦ ᓄᓇᕐᒥᓂᖅ ᑕᐅᑐᓂᑎᑦᓴᓇᓐᓂᔪᐅᓕᓚᐅᑦ ᐱᓗᐊᑕᕐᒪᑦᓯᖑᓚᐅᑦ ᐊᑐᓕᖏᓐᓂᖅ ᑲᑎᒪᔨᖏ

ᑕᒪᓐᓇᐊᓗ ᐃᓄᐃᑦ ᐃᑲᔪᑎᖅᓴᖅᑐᑦ (IIBA-ᖃᐅᓂᖅᑕᑕᐅᔪᑦ) ᓄᓇᓂ ᓴᓪᓴᑦᑐᐅᔪᓂ ᐱᓪᓗᑎᑦ ᑐᓴᓪᒪᐃᓐᓇᓐᓂ ᑐᑭᓯᐅᒪᖅᑎᑎᒋᔭᖅᓴᑦ ᑲᓇᑕᒥ ᐅᒪᔪᓕᓇᔨᓂ (CWS-ᖃᐅᓂᖅᑕᑕᐅᔪᑦ). ᐊᑦᓴᐃ ᓄᖃᓪᓚᑎᓗᐃ ᐊᓂᒪᖅᑎᑦᓴᓴᓯᒪᓕᐅᖅᓴᑦ ᐱᑭᐊᖃᐃᓴᓂᒥᓂᒃ ᑲᑎᒪᖅᑕᓕᕆᓂᑦ ᐃᑲᔪᑎᖅᓴᑦ ᐱᓪᓗᑎᑦ, ᐃᓚᒪᖅᓗ ᐱᑭᐊᑭᒪᖅᑐᑦ ᐊᐅᓚᐅᖅᓴᑦ ᐱᑭᐊᑭᒪᖅᑐᑦ.

ᐱᓕᕆᓕᐊᓯᒪᓕᐅᖅᑎᑦᓗᒍ ᖃᐅᔨᓴᓂᖅ ᐊᑦᓴᐃᓄᖅ ᑕᕆᓚᓄᖅ, ᐊᑦᓚᓗ ᐊᐅᓕᖅᑎᑦᑎᐊᓕᓴᕐᓂᒃ ᐱᓕᓴᐊᖅᑲᖅᑕᓂᖅᑐᑦᓯᓂᒃ, ᓯᓕ ᐊᓯᔪᓄᓇᖅᑕᓕᐅᖅᓴᓐ ᖃᐅᔨᓴᓂᖅᑎᓂᒃ ᐱᓕᓴᐊᖅᑲᖅᑕᓕᐅᖅᓴᓐ, ᑭᓯᓕᕆᓂᖅ ᓯᓚᑦᓯᓕᕆᓂᖅᑐᑦᓯᓂᒃ, ᑭᓯᓚᑦᓯᓕᕆᓂᖅᑐᑦᓯᓂᒃ ᐱᓕᓴᐊᖅᑲᖅᑕᓕᐅᖅᓴᓐ ᐊᐅᓚᐅᖅᓴᑦ ᐅᑭᐅᖅᑕ

ᓇ ᐃᓕᓴᕐᓂ ᑎᒍᖏᑦ ᓴᓇᓕᓂᐊᕐᓂᖅᑕ: ᓄᓇᕗᑦ ᑲᓇᒪᔪᖅᑕ

ᐃᓗᓕᓕ 1, 1999-ᒥ ᓄᓇᕗᑦ ᑲᓇᒪᔪᖅ ᑲᓇᒪᓴᐅᓕᓕᐅᕐᓯᒪᔪᓐᓇᖅ ᒪᓕᓴᐃᓂᐅᓕᓕᐅᕐᓯᒪᔪᓐᓇᖅ ᒪᓕᐃᐃᓂᖅᑕ ᓄᑕᓯᐅᑦ ᑲᓇᒪᔪᖅᑕ ᓄᑕᓯᐅᑦ ᑲᓇᒪᔪᖅᑕ ᑐᑭᓯᐊᓂᖅᑕᑐᓂᓕᐅᕐᓯᒪᔪᓐᓇᖅ ᑐᑭᓯᐊᓂᖅᑕᑐᓂᓕᐅᕐᓯᒪᔪᓐᓇᖅ ᐃᓕᓴᕐᓂᐊᓕᐅᕐᓂᓕᓕᒃ, ᑲᓇᒪᓗ ᖃᓄᖅᓇᒥᑦᑕᕐᓯᒪᓂᖅᓯᓂᖅ ᐃᓕᓴᕐᓂᐊᓕᐅᕐᓯᒪᓂᖅᓯᓂᖅᓯᓂᒃ

Δ◁ᓂᑦ Δ♭ᔨᐠᓴᐅᑉᓭᐊᓂᕐᓂᑦ ᐊᖏᑕᐱᓕᕆᓂᖅᓯᒪᔨᓄᑦ

ᓂᓇᑦᒥ ᐊᖏᑕᓂᔨᐊᖏᓴᒃ ᐱᓕᕆᓯᒪᔨᖅ ᑕᒪᐃᓇᓂ ᐊᖏᑕᐱᓕᕆᐊᓂᓂ ᐃᓂᓇᑦ Δ♭ᔨᐠᓴᐅᑉᓭᐊᓂᕐᓂᑦ ᐱᔨᐠᑎᓪᓗᑦ ᒥᔪᓴᒪᓪᓚᕆᔨᐅᔨᑦ ᓂᓇᑦᒥ ᐱᓴᖅᑕᐅᔪᒪᓕᕆᔨᐅᑎᓪᓗᑎᒃ 1997-ᒥ. ᒪᓕᒃᓭᓴᐅᔨᑦ Δ♭ᔨᓕᐅᖅᓴ ᐱᓪᓚᕆᔨᐅᑎᓪᓗᑎᒃ ᐱᓂᓪᓕᐊᓂᕐᓂᑦᑐᓴᓕᑦ, ᐊᖏᑕᓂᐅᑉᓴᓕᐊᓕᐅᑎᓪᓗᑎᓪᓗᑦ Δ◁ᓂᑦ Δ♭ᔨᐠᓴᐅᑉᓭᐊᓂᕐᓂᑦ ᐊᖏᑕᐱᓕᕆᓂᖅ (IIBA-ᖃᒧᓂᖅᑕᐅᔨᑦ) ᐱᔨᐠᑎᓪᓗᑦ ᒥᔪᓴᒪᓪᓚᕆᔨᐅᑎᓪᓗᑦ ᐊᓕᓚᖅ ᑲᑎᕋᖅᑕᖏᑦᑕᒥᓴᓂᓕᑦ (ᐊᖏᑕᓂᔨᐊᖏᓴᒃ Δᓕᓴᓂᓂ 8.4.8 ᐊᓚL 8.4.9), ᐊᓚᓗ ♭ᒪᒥᕋᖅᓴᓕᑦ ᓂᓇᑦᒥ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᒥᔪᓴᒪᓪᓚᕆᔨᐅᑎᓪᓗᑦ ᑭᓇᐅᔭᖅᑐᑦ ᑎᑎᕋᐱᓕᕆᓂᖅ ᐃᓐᓇᓂ 1, 1999 ᑐᓴᓂᓂ. ᑕᒪᓐᓇ ᓱᓂ ♭ᒪᒥᓴᐅᑉᓭᐊᓂᕐᓂᖅ 2000-2001-ᒥ.

ᓂᓇᑦᒥ ᓇᒥᓂᖅᑐᑦᓂ Δ♭ᔨᐠᓂᑦ ᐊᑐᓕᑦ

ᓂᓇᑦ ᓄᓇᒥᓴᓄᓇ Bathurst Mandate-ᖃᒧᓂᖅᑕᐅᔨᖅ ᐊᓚL Δᓕᓴᓄ 24 ᐊᖏᑕᓂᔨᐊᖏᓴᒃ ᐅᖃᓕᒥᓂᕐᓂᖅᓯᒪᔨᖅ ᓂᓇᑦ ᓄᓇᒥᓴᓄᓇ ᓱᑐᓕᐅᑎᓂᓴᖃᖅᖃᓂᕐᓂᓂᓂᓂᖅ ᖃᑎᒌᒍᓂᒥᓂᑦ ᐊᓯᔨᓴᐅᓂᒥᓂᑦ ᐊᑐᓴᓂᓂ ♭ᑕᑲᓂᑕᓄᑦᑎᓂᐅᔨᓂᓂᓂᓂᖅ ᓂᓇᑦᒥᒃᑎᑦᑕᐃᓂᓂᓂᑦ ᓂᓇᑦᒥᑎᓂᓂᓂᑦ ᐊᑐᓴᓂᓂ ᓱᑐᓕᐅᑎᓂᓴᖃᖅᖃᓂᕐᓂᓂᓂᓂᖅ. ᒪᓕᒃᓭᓴᐅᔨᑦ Δ♭ᔨᐠᓴᐅᑉᓭᐊᓂᕐᓂᑦ ᑭᓇᐅᔭᖅᑐᑦ ᐱᔨᐠᑎᓪᓗᑦ ᐊᓕᓚᖅ ᓄᓇᒥᓴᓄᓇ ᐊᓕᓂᓴᐅᓂᓂᓂᓂᖅ ᐊᖏᑕᐱᓕᕆᓂᖅᓯᒪᔨᖅ ᐊᓕᓚᖅ ᓄᓇᒥᓴᓄᓇ ᐊᓕᓂᓴᐅᓂᓂᓂᓂᖅ ♭ᑕᑲᓂᑕᓄᑦᑎᓂᐅᔨᓂᓂᓂᓂᖅ ᐊᓕᓚᖅ ᓄᓇᒥᓴᓄᓇ ᐊᓕᓂᓴᐅᓂᓂᓂᓂᖅ Δᓴᓂᓂᓴᐅᓂᓂᓂᓂᖅ (DIAND-ᖃᓂᓄᑦ), ᐊᓚᓗ ᑎᑎᖃᓂᓂᓂᓂᖅ ᐊᑭᓯᓂᔨᐅᓂᓂᓂᓂᖅ ᑭᓇᐅᔭᖅᑐᑦ ♭ᒪᒥᕋᖅᓴᓕᑦ ♭ᒪᒥᓴᐅᑉᓭᐊᓂᕐᓂᑦ.

ᓂᓇᑦᒥ ᐊᒪᓂᖅ ᓂᓇᐅᓴ ᖃᓐᓇᓂ ᐱᔨᓴᓇᐅᑎᓂ ᐃᓐᖃᖅᑐᐃᓴᔨᓂᓂᓴᓂᓂ ᒪᓕᒃᓴᓂᓂᖅᓂᓂᓂᓂᖅ

ᐊᖏᑕᓂᔨᐊᖏᓴᒃ ᑲᖃᓐᓇᖅᓯᒪᔨᖅ ᓄᓇᒪᔨᔨᐊᖏᓂᓂ ᒪᓕᒃᓭᑲᓇᖅᖃᓐᓇᖅᑕᓂᓂᓂ ᐱᔨᓴᓂᓂᓂᓂᖅ, ᐱᔨᓴᓂᓂᓂᓂᖅ ᑐᓴᐃᓇᓂᓂᓂᓂᖅ ᐃᓐᓇᓂᓂᓂᓂᖅ D.10.1.1 ᑎᒥᑎᓴᑲᔨᓂᓂᓂᓂᖅ (ᐊᑐᓴᓂᑎᓂᓂᓂᓂ

ᐅᒪᓴᓪᓂᓐᓄᐢ ᐱᐢᓄᒍ ᐊᑐᓕᓐᑎᑎᓂᓐᓄᐢ

Lᓪᒪᓪᓂᓕᐢ ᐃᓱᒪᒋᔭᕐᓂᓂᐢ ᓂᑦᓪᐊᓪᑕᐅᖅᓴᑦ ᐱᐢᓄᑦ ᐊᐃᔨᑐᖅᓱᓪᒪᓴᓂᐢ ᐅᒪᓴᓪᓂᓕᐢ (RWO-ᖃᒍᔭᖅᑕᑕᐅᓴᑦ) ᑭᓇᐅᔭᑕᖅᑎᑕᐅᓴᓂᐢᓂᔭᕐᓂᓄᐢ, ᐅᖃᐅᓴᓴᐃᓪᑕᐅᖅᓱᓂᐢ ᐱᐢᓄᑦ ᐊᕐᓂᔭᕐᓂᓄᐅᓴᓂᐢ ᐱᐢᓄᑦ ᐊᕐᓂᓂᓴᓴᐊᑎᑦᑐᑦ ᐊᐢᒪᓗ Thelon-Γ ᐅᒪᓴᓪᓂᓂᔪᑦ ᕿᖃᓇᑎᑎᐅᓴᓴᑦᑐᑦ, ᐊᐢᒪᓗ ᐅᖃᐅᓴᓴᐃᓪᓂᓂᐢ ᓄᑎᑦ ᓄᓇᑦᒪ ᐅᒪᓴᓪᓂᓕᐢ ᒪᓪᒪᑦᓴᐊᐢᒪᑦ ᒪᓪᓴᓪᒪᓴᓂᑐᑦ ᐊᕐᓂᓂᓂᓴᓴᐊᑎᑦ.

ᓄᓇᑦᒪ ᐊᑐᖅᑕᐅᔭᑦᑐᓄᐢ ᖃᐅᔨᓴᖅᑎᑎᐅᓪᓂᓂᐢ ᑲᑎᒪᔨᓄᐢ ᐊᑐᖅᑎᑦᑎᑎᓂᕐᑦ

ᓱᓪᐃ 1999-Γ ᑕᕐᔪᑦ ᓄᓇᑦᒪ ᐊᑐᖅᑕᐅᔭᑦᑐᓄᐢ ᖃᐅᔨᓴᖅᑎᑎᐅᓪᓂᓂᐢ ᑲᑎᒪᔨᓄᐢ (NIRB-ᖃᔪᑦ) ᐊᖏᓴᖅᑲᑎᓪᓂᕐᑦ ᓴᖅᑭᑎᑎᓪᓕᐅᖅᓱᓂᐢ ᓄᓇᑦᒪ ᓴᓕᒫᓴᓂᐢ ᖃᐅᔨᓴᖅᑲᐃᕐᑎᑦ ᐱᓕᕐᓴᓪᓕᐅᖅᓱᓂᐢ ᐱᐢᓄᑦ ᐅᐱᐅᓴᓂᐢᓂᔭᕐᓂᓄᐢ ᐊᑐᖅᑕᐅᓴᓪᓂᓂᐢ ᐊᓕᕐᓂᓴᓴᐊᑎᑦ, ᐱᓴᖃᐅᔨᓕᐊᓴᑦ ᐃᓕᓴᒪᓂᑦ 12-ᓴᑦ ᐊᖏᓪᓂᓴᓴᐊᑎᑦ. Pᓕᐊᓂ ᓄᓇᑦᒪ ᓴᓕᒫᓴᒪᑕ Lᓪᒪᓪᓂᓕᐢᓂᔭᕐᓂᑦ ᓇᐢᒪᓕᑐᑎᓴᓪᓂᓴᓕᑦᑎᓕᑦᑐ ᑕᐃᒪᐢ ᐃᓕᓴᒪᓂ 12-1(3)ᐱᑦᑐᑦ ᑐᑭᓕᕐᓂᓂᓂᓴᓕᑦᑎᓕᑦᑐ ᐅᖃᓄᑎᓂᓂᓂᓴᓕᑦᑎᓕᑦᑐ ᑕᒪᑎᑦ ᓂᑦᓪᐊᓪᑕᐅᓴᓇᓪᒪᐅᖅᑐᑦ ᐱᓴᐱᑎᑎᓪᓂᓴᓕᐢ ᐃᓕᓴᒪᓂ (12-1(3). Pᓕᐊᓂ NIRB-ᖃᔪᑦ ᐊᐢᒪᓗ ᓄᓇᑦᒪ ᓴᓴᓪᓂᓴᓂᓂᓂᓴᓂᐢ ᐊᑐᒪᓴᓪᓂᓕᐅᖅᓱᓂᐢ ᐊᓴᓂᐅᖅᓱᓂᑐᑦ 1999-Γ ᐃᓪᓗᓕᐅᖅᓇᓪᓂᓴᓂᓂ ᐊᑐᖅᑕᐅᖅᑐᑦ, ᐃᓕᓴᒪᓂᓂ 12-Γᓂ ᒪᓕᓪᓂᓴᓴᐊᑎᑎᐊᓴᓴᑦᑐᓂᓂᓂ

ᐊᑐᑎᐊᖏᑐᓂᓚᓂᕐᒧᑦ ᒪᓂᒃᑲᓪᓚᑦ

ᖃᒥᑎᐳᓪᓚᐃᓐᓇᖅᑐᑦ ᐊᑐᑎᐊᖏᑐᓂᓚᓂᕐᒧᑦ ᒪᓂᒃᑲᓪᓚᑦᓴᒃ ᖃᒥᑎᐳᐊᖑᑎᑎᒋᓐᓂᑦ ᑕᐃᔅ-ᖁᔪᑦ ᑲᓇᑕᒧᑦ ᑲᒪᓂᒃᑲᓪᓚᐃᓐᓇᖅᑐᓂᖅ ᐳᓚᕆᑐᑕᒧᑦ ᑲᒪᒃᑯᑦᓴᓂᖅ ᐅᓂᒃᑲᓂᕐᒥᓂᖅ ᐅᖃᐅᓕᖅᑐᓂᖅ ᐱᓕᕐᓂᐊᕐᓇᖅᑐᓂᖅ ᐊᓯᓪᓚᐃᓐᓇᖅᑐᓂᖅ ᒪᓂᒃᑲᓪᓚᑦᓴᒃ ᐊᑐᑎᐊᖏᑐᓂᓚᓂᕐᒧᑦ

ᐊᕐᓇᖅᑐᑦ ᐊᑐᖅᑎᑎᕆᔨᓕᕆᔨᒃᑯᑦ

ᐱᓕᕆᓂᐊᕐᓂᖅᐸᑦ ᓴᖅᓱᓇᓕᕆᓂᖅᓯᒪᔨᑦ ᓴᓕ ᐱᓕᕆᔨᖅᓴᓕᒥᓂᖅᓄᑦ ᐱᓕᓚᐅᖅᑲᓪᓚᕆᑦ ᒪᓕᖅᑐᐃᑦ ᐊᓯᖅᓯᓕᕆᔨᒥᑐᑎᓄᑦ, ᓴᓪᓕ ᐊᓯᖅᓱᖅᑎᑎᐅᔨᖅᓱᓕᓐᓄᑦ, ᐱᔨᖅᓱᓕᓴᖅᑎᑎᑎᓂᓐᓄᑦ, ᐃᑲᔪᖅᑕᔪᓐᓇᑦ ᓄᓇᓕᖅᓴᓕ ᐊᖅᓚᓴᐊᖅᑐᑕᓚᓕᔭᖅᓯᒃ ᐊᑦᒪᓗ ᐊᐅᓪᓗᖅᓴᓴᒪᔨᓕ ᐅᒪᔨᑕᓚᓕᓐᓄᑦ ᑎᒥᒋᔭᐅᔨᔨᑦ, ᐊᐅᓪᓗᖅᓴᓴᒪᔨᓕ ᐅᒪᔨᑕᓚᓕᓐᓄᑦ ᐊᑕᓱᖅᑎᑎᐅᔨᐅᔨᓕᓄᑦ. ᑕᒪᓐᐅᑦ ᐊᐅᓪᓗᖅᓴᓴᒪᔨᓕ ᐱᓕᓚᐅᖅᑲᓪᓚᕆᔨᐅᔨᑦ ᐃᑲᔪᖅᑕᔪᓐᓇᑦ ᐅᒪᔨᑕᓚᓕᓐᓄᑦ. ᑕᒪᓐᐅᑦ ᐊᐅᓪᓗᖅᓴᓴᒪᔨᓕ ᐱᓕᓚᐅᖅᑲᓪᓚᕆᔨᐅᔨᑦ ᐃᑲᔪᖅᑕᔪᓐᓇᑦ ᐅᒪᔨᑕᓚᓕᓐᓄᑦ ᐊᑕᓱᖅᑎᑎᐅᔨᐅᔨᓕᓄᑦ ᓴᓪᓕ ᐅᒪᔨᑕᓚᓕᓐᓄᑦ ᒪᓕᒃᑐᑎᓪᓗᒍ.

ᓄᓇᐅᑦ ᐊᑐᖅᑕᐅᓂᖅᓴᖏᓂᑦ ᕿᖅᓇᐃᓂᖅ

ᐱᓵᓀᑎᓐᓂᒍᑦ ᓄᓇᕐᑦ ᑲᓪᒪᓴᖏᓐᓄᑦ, ᑕᑯᐊᑦ ᐱᓕᕆᓂᐊᕐᓂᖅᓯᒪᔨᑦ ᐊᑭᓕᕆᓂᐅᔪᓐᓇᖅᑐᖅᓯᒪᔨᑦ ᕿᓂᖅᓴᓂᖅᓴᖏᓐᓄᑦ ᓄᓇᓂᑦ ᐊᑐᖅᓯᒪᒍ ᑭᓴᕐᓂᒃᑐᒍ ᖃᐅᔨᓴᖅᑕᕐᓂᖅᓴᖏᓐᓄᑦ ᓄᓇᓕᒃ ᐊᐅᓚᑦᓯᐅᑎᓂᓄᑦ ᓄᓇᓕᒃ ᐊᓯᖅᓯᒪᓂᓄᑦ ᓄᓇᓕᒃ ᑲᓪᒪᓴᖏᓐᓄᑦ. ᕿᓂᖅᓴᓂᖅᑐᑦ ᑕᑯᐊᑦ ᒪᑭᑦᑎᑦᑕᐅᓂᖅᓴᖏᓐᓄᑦᓯᒪᔨᑦ ᓇᒪᓇᓂᖅᓴᖏᓐᓄᑦ ᓄᓇᓕᒃ ᓴᓪᒪᓴᖏᓐᓄᑦ ᓄᑕᖅᑐᓂᖅᓴᖏᓐᓄᑦ ᐊᑐᖅᑕᐅ

ᓇᐃᓵᓂᑎᖅᓯᓯᒪᔪᓂᑦ ᓴᓇᓂᓇᐊᖅᓂᑦ: ᑲᓇᑕᐅᑦ ᓚᐲᒪᖅᓂᑦᑕ

4.1 ᓚᐲᒪᔨᐊᕐᓯᑦ ᐃᖏᓐᓄᐊᖅᑐᑕᓇᓗᓐᓂᑦ ᐃᒪᒋᐅᑕᑕᓇᓗᓐᓂᑦ

ᑐᒃᓱᑦ ᑲᒪᒋᔦᐅᓄᖅᓴᖅᓂᑦ ᓄᓇᓕᓐᓄ

ᐅᓐᑐᕐᑕᐅᔨᖅ ᐊᑦᕿᒧᓯ ᐱᖓᓱᓄᓯ ᑲᔨᓯᓄᐊᖅᑐᖅ ᑐᒃᓱᓕᓐᓄᑦ ᑲᒪᓂᓄᑦ ᐱᓕᕆᓂᖅᓴᖅ ᓄᓇᕗᑦ ᐱᒋᐊᓕᐅᖅᓯᖅ 1999-ᒥ. ᑲᑎᒪᓄᖑᖑᑕᖅᓯᒪᔪᑦ ᓄᓇᕗᓄ ᓯᑕᒪᐅᔨᓄ ᐃᓕᑦᔨᓄ ᐅᓐᑐᕐᑕᐅᔨᑎᖑᓕᐅᔨᓄ. ᓚᐲᒪᓂᑦ ᑎᑎᕕᑎᓂᑦ, ᐊᐃᑐᑐᖅᓯᒪᔨᓄ ᐅᒪᔨᓕᓐᓄᓪᓕᑦ ᑎᑎᑦᔨᓐᓂ ᐊᑦᒪᓗ ᑭᑦᑕᓪᓕᑦ ᐅᒪᔨᓕᓐᓄᓪᓕᑦ ᑎᑎᕕᑎᓂᕐᓄᑦᓴᐃᑦᔨᓄ ᐃᑲᔪᖅᑎᑎᖅᑕᑦᓴᖅᓂᑦ ᖃᓄᐃᓕᖅᑐᐃᑦᔨᓄ ᑭᑦᑕᓪᓕᑦ ᓯᓚᓕᒫᓄ.

ᐊᑲᖅᓯᐅᖅᑐᑦ 2000-ᒥ

ᓴᓪᓕᒥ ᑐᓴᓴᓚᐅᖅᑐᑦ ᐱᓯᒪᓂᖅᓄᓐᓂᒃ ᐊᑦᓴᑎᑦ ᐊᑕᐅᓯᑎᑦ ᐊᐅᑉᓴᒪᓂ 2000-ᒥ. ᐊᑦᓴᖅᓯᐅᓂᔨᐊᖅᑐᑦ ᐊᒪᓯ 8-ᒥ.

ᖃᐅᔨᓴᓂᓪᓗᑦ ᑭᓇᐅᑉᐃᑦ

ᓚᐲᒪᔨᐊᕐᓯᑦ ᐃᖏᓐᓄᐊᖅᑐᑕᓇᓗᓐᓂᑦ ᐃᒪᒋᐅᑕᑕᓇᓗᓐᓂᑦᓗ ᑭᓇᐅᑉᑕᒪᓕᐅᖅᑐᑦ $374,900-ᓂᐅ ᓄᓇᕗᑦ ᖃᐅᔨᓴᓂᓪᓗᑦ ᐱᑕᖅᓗᓂᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᖃᐅᔨᓴᖅᑐᑕᓇᓂᓪᓗᑦ ᑲᑦᑎᐃᓴᑦᑎᑦ. ᑭᒪᓗ $285,000-ᓂᐅ ᐱᑕᓕᐅᖅᑐᑦ 2000-2001-ᓪᓗᑦ ᐊᑐᖅᑐᓴᐃᓕᓂᐊᖅᓄᓐᓂᒃ ᓄᓇᕗᑦ ᐊᑐᓕᖅᑎᑎᓂᓪᓗᑦ ᑲᑦᑎᐃᓐᓇᐃᓕᓕᒫᑦ.

ᓄᓇᕗᑦ ᒪᓕᒐᓕᓂᖅ

ᓄᓇᕗᑦ ᒪᓕᒐᓕᓂᓪᓗᑦ ᖃᒥᑦᓯᐅᓴᑦ ᑲᑎᒪᓕᐅᖅᑐᑦ ᐃᖃᓗᓐ ᒪᐃ 30-ᒥᑦ 31-ᓪᓗᑦ, 1999-ᒥ. ᑲᑎᒪᓴᐅᖃᑕᐅᔨᖅᖃᖅᑐᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᐅᒪᔨᓴᓕᐅᔨᔨᐊᕐᑎᑦᑕᒥ ᑲᑎᒪᓴᕐᓂᓐᓂᑦ, ᑐᑭᓯᒪᓂᕐᓂᓐᓂᑦ, ᓚᐲᒪᔨᐊᕐᓯᑦ ᐃᖃᓗᓐ ᐊᒪᓂᖅᑐᑕᓇᓗᓐᓂᑦ ᐃᒪᒋᐅᑕᑕᓇᓗᓐᓂᑦ, ᐊᑦᓴᑎᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᓚᐲᒪᓚᒃᓂᐅ ᐱᓕᕆᓂᖅᓴᖅᓂᑦ ᐊᑦᓴᑎᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᐊᑐᓕᖅᑎᑎᓂᓪᓗᑦ ᐊᑦᓴᑎᑦᑐᓂᓪᓗᑦ ᑲᑦᑎᐃᓐᓇᐃᓕᓕᒫᑦ ᑲᑎᒪᓴᐅᖃᑕᐅᔨᖅᖃᖅᑐᑦ ᑲᑎᒪᓴᕐᓂᓐᓂᑦ ᐃᒪᒋᐅᑕᑕᓇᓗᓐᓂᑦ, ᑕᕐᔪᐊᓕᒫᑦ ᑲᑎᒪᓴᐅᓂᖅᓄᓐᓂᒃ ᐃᓕᑦᑐᓂᓪᓗᑦ ᐃᒪᒋᐅᑕᑕᓇᓗᓐᓂᑦ, ᑕᕐᔪᐊᓕᒫᑦ ᑲᑎᒪᓴᐅᓂᖅᓄᓐᓂᒃ ᐃᓕᑦᑐᓂᓪᓗᑦ ᐃᒪᒋᐅᑕᑕᓇᓗᓐᓂᑦ, ᐃᒪᒋᐅᑕᑕᓇᓗᓐᓂᑦ

ᐃᒪᓕᓇᕕᐅᔪᑦ ᐱᓕᓇᖅᑎᑎᒃᓴᕐᕕᐅᓚᖅᑐᑦ ᓄᓇᕗᑦᑐᓂᓕ ᐃᑲᔪᖅᑎᑦᑕᕐᓂᑎᒃ ᑐᑭᓯᐊᑎᖅᑎᖃᑦᑕᖅᓂᑎᒃ ᐱᓕᕐᓂᑦ ᐱᓕᓇᖅᑐᑦ ᓄᓇᕗᑦᑎᑦᑐᓂ, ᓴᓪᓕ ᐱᓕᕐᒍ ᐱᓕᓇᖅᑐᖅ Jericho Diamond Project-ᖁᓇᔪᓐᓇᕐᕕᐅᖅ ᐊᑦᓚᓗ Lupin-ᖁᓇᔪᓐᓇᕐᕕᐅᖅ ᐊᑦᒪ Ulu-ᖁᓇᔪᓐᓇᕐᕕᐅᖅ ᓯᐃᕐᓴᓕᓐᓂᑦ, ᓄᑕᖅᖁᓇᑎᑎᒃᓴᓕᖅᓯᓄᑦᑐᓂᑦ, ᐊᑦᓚᓗ ᖃᒥᑦᑭᐅᒃᑕᑕᓕᕐᕕᐅᖅᑐᑦ ᐱᓕᓇᖅᑐᖅᓯᐊᓂᖅᑎᑦᑕᕐᕕᐅᓂᖅ ᓄᓇᓕᓐᓂ ᓇᒥᑐᐊᓘᓐᓚᑐᑦ. ᐊᑦᓚᓗ ᐃᑲᔪᖅᑎᑦᑎᓂᖅ ᓄᓇᕗᑦᑐᓂᑦ ᐃᒪᓕᓇᓂᓕᒫᑦ ᑲᑎᒪᔨᓂᖅ (NWB-ᖃᑦ) ᐅᖅᑐᑎᒃᑎᓕᐅᖅᑎᑦᑐᓂᑦ ᓯᓚᑐᓂᖅᑐᑦ ᖃᓄᐃᓕᓐᓂᖅᑐᖅ ᖃᓄᐃᓕᓐᓂᖅᑐᑦ ᐃᒪᓕᓇᓂᓕᒫᑦ ᑲᑎᒪᔨᓂᖅ ᐃᒪᓕᓇᓂᓕᒫᑦ ᐃᒪᓕᓇᓂᓕᒫᑦ ᐊᑦᓚᓗ ᓴᓇᔨᓂᖅᑐᑦ ᐃᓕᓴᕐᓂᖅᑐᑦ ᐊᑦᓚᓗ ᐃᒪᓕᓇᓂᓕᒫᑦ ᐃᒪᓕᓇᓂᓕᒫᑦ ᐃᒪᓕᓇᓂᓕᒫᑦ

ᐅᖃᖅᑎᑎᒋᔭᑕᓂᕐᓂᖅᓯᒪᔨᖅ ᐃᓕᓴᐅᓪᓗ ᐊᑐᓂᖅᑕᑕᐅᖅᓯᓕᕐᓂᓗᑎᒃ IIBA-ᖃᒧᑉᓴᓂᖅᑕᑕᐅᔪᖅ (ᐃᓚᐅᖅᓄᑦ ᐃᑲᔪᑎᖃᓕᕐᓂᖅᑕᑕᐅᔪᖅᑐᑦ ᐊᑐᕈᑎᓕᑕᐅᖅᓯᒪᓂᖅᓄᑦ) ᐱᖓᓂᒋᑦ ᓄᓇᐃᑦ ᐃᑲᓂᖅᑐᑐᒃ 9-ᖃᒧᑉᓴᑦ ᓄᓇᕗᒻᒥ, ᑭᓯᐊσ ᑭᓇᐅᔭᑭᖅᓴᓂᐊᕐᓂᖅᓯᒪᓂᖅ ᓯᕗᓪᓕᐊᖅᑕᐃᓕᓴᕐᓂᐊᕐᓂᖅᑕᑐᑦ. ᑲᓇᑕᒥᐅᓄᑦ ᐅᒪᔨᓴᓂᐅᑎᓕᕐᓂᑎᒃ ᑭᖑᖅᑐᐃᐅᔪᑦ (CWS-ᖅᑯᑦ) ᑐᓴᓯᖅᓯᒪᔨᖅᑐᑦ ᐊᑐᓂᖅᑎᑎᐊᓴᓂᓂᓪᓚᑦ ᑭᓇᐅᔭᓴᓂᐅᖅᓯᒪᓂᖅᓄᑦ ᑐᐊᐃᖅᑲᓇᑐᐃᓐᓇᖅᑐᑦ. ᐊᑐᑎᖅᑯᑦ, ᐊᑐᑎᖅᑯᑦ IIBA-ᓴᐅᑭᖅᓴᓂᐊᕐᓂᖅᓚᑦ. ᑭᓯᐊσᓴᑕᐅᖅ ᐊᑐᑐᐱᒥ 1999 ᐊᓕᓴ ᐃᓕᓴᕐ 2000-ᒥ, ᑐᓂᓴᒪᕕᓂᑦ ᐊᓕᓴ ᑲᓇᑕᒥᐅᓄᑦ ᐅᒪᔨᓴᓂᐅᑎᓕᕐᓂᖅᑎᑎᒃ ᑭᖑᖅᑐᐃᐅᔪᑦ (CWS-ᖅᑯᑦ) ᐊᑐᑭᓕᐅᖅᓯᒪᔨᖅᑐᑦ IIBA-ᓴᐅᑭᖅᓴᓂᐊᕐᓂᖅᓚᑦ. ᑐᓴᓯᖅᓯᒪᓂᖅᓄᑦ ᐊᑐᐅᓂᖅᑐᑦ ᐊᑐᑭᓕᐅᖅᓯᒪᓂᖅᓄᑦ ᓄᓇᕗᒻᒥ. ᐃᓕᓴᕐᓄᑦ ᐊᑐᑐᒥ ᐊᑐᑭᓕᐅᖅᓯᒪᓂᖅᓄᑦ ᐊᑐᐅᓂᖅᑐᑦ

Δ๔Δᑦ Δᓕᐅᕐᓂᓐᑦ

ᑲᓐᔅᓯᑎᑦᑎᓂᕐᑎᑎᒍᑦ, ๔ᓇᐣᐊᐊᓕᓭᔨᑦ Δ๔ᐣᓂᵒ Δᓕᐅᑎᑕᐅᑲᐃᕐᐅᐣᑦ. ᓱᓐᓗ ᐱᐸᑎᕆᐅᓯᐅᵒᓂᵒᑯᑦ, Δᐣᖏ๔Δᖅᓴᑎᑕᐅᓂᵒᑯᑦ, ᐱᓕᑦᒪᓴᐃ๔ᓂᵒᑯᐣᓗᵒᓂᑦ Δᓕᐅᑎᑕᐅᕐᓴᐣᖏᑦ Δ๔ᑐΔᐣ๔Δᑦ ᐅᕐᓪᓚᑦ ๔ᑐᓕᓂᑦ ๔๔ᓕᐅᑦ Δᓗᐊᓂ ᐱᓕᓭᐣᓴᓐᒪᕐᓂ, ᐊᑦᒪᓗ Δ๔Δᑦ ๔ᑐᓂᑯᒪᑎᑎᑦᑕᐅᖏ ๔ᒥᑐΔᐣ๔ᖏ ๔๔ᓐᒥ Δᓕᐅᑎᑕᐅᕐᓴᐣᑎᑦ. ᐊᑦᖃᒧᒥ ᑕᒪᑐᓂ Δ๔Δᑦ Δᓕᐅᓯᓂᖏᓐᓂᑦᑕᐅᖏᑦ> 43.7% ᓂᵒ ᑭ๔ᐅᔪᓂᵒ ๔๔ᓐᒥᐣᐊᐊᓕᓭᔨᒥᵒ ᑭᑦᓕᓕᐅᔪᓂᒥᵒ ᐱᓕᓭᐣᓴᓐᒪᕐᓂᑐᑎᒍᑦ.

4.7 ᒥᵒᒧᒍᐣᓯᐣᖏᓕᓭᔨᑦ ๖๔ᑕᒥ ᐱᓕᓭᐣᖏᖏᐣᑎᐅᓯᑦ

๔๔ᓐᒥ ᐊᑦᓴᐃᐅᓯᑦ ๖๔ᐅᑦ ᒪᑕᒪᓐᒪᑕ ᒥᐣᒧᒍᐣᓯᐣᖏᓕᓭᔨᓯᒪᵒ๔ᑦ ᐊᐅᓴᒥᐸᵒ>ᑦ ๖๔ᑕᓭᒪᒪᐣᓴᐅᑦ ᒥᐣᒧᒍᐣᓯᐣᖏᐣᓂᵒ๔ᑦ ᑲ๖๔Δᐣ๔ᑦ ๔๔ᓐᒥ Δᓗᐊᓂ. ᐊᑦᓴᐃᖏᐣᓐᒥ ᕿᐣᓂᵒᑐᒥ, ᐊᑦᒪᓗ Δᖏ๖ᓐᓂ ᒪᑕᒪᑦᓴᐅᖏᑦ ᐊᑦᓴᐃᖏᐣᓐᒥ ᐱᓕᓭᐣᓴᓐᒪᕐᓂᑦ ᐊᐅᑦᓐᒪᓂ 2000-ᒥ ᐊᑦᓴᐃᖏᖏᐣᓂᒪᓴᑦᓂᒥᵒᑦ ᐊᑦᓴᐃᖏᐣᓐᒥ ᐱᓕᓭᐣᓴᓐᒪᕐᓂ

ᑭᓇᐅᔭᖅᑕᐅᓂᖅ ᐊᒻᒪᓗᓂᖅ ᐊᑐᕐᓂᑎᒃᓴᓕᓐᓂᕐᒧᑦ ᑎᑎᕋᐅᓕᖅ ᓄᓇᕗᑦ ᑲᓇᑕᒥᓴᓕᐅᖅᓯᒪᔪᖅ, ᑎᑎᕋᐅᓕᖅᑕᐅᓂᖅ ᓯᓚᑐᑐᒃᓴᖅ, ᖃᐅᔨᓴᖅᑭᑦᑐᖅ ᑭᓇᐅᔭᖅᑎᑦᓯᓚᖅᑐᑦ ᑭᓱᒍᑦ ᓄᖅᓱᐊᕆᓄᑦ, ᐊᑕᓗ ᓄᓇᕗᑦ ᐊᑐᕐᓂᑎᒃᓴᓕᓐᓂᒃᑕᒥ ᖃᐅᔨᓴᖅᑭᑦᑐᖅᓄᑦ ᐅᖃᓕᐅᖅ ᑭᓇᐅᔭᖅᑎᑦᓯᓚᖅᑐᑦ 2000-2001-ᒧᑦ. ᐊᑕᓗ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ ᐊᑐᕐᓂᑎᒃᓴᓕᓐᓂᒃᑕᒥ ᖃᐅᔨᓴᖅᑭᑦᑐᖅᓄᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᐸᐸᑎᐃᓚᖅᓄᓇ ᓄᑕᐅᖃᓕᒫᖅᑐᑦ ᒪᓕᒃᑐᑎᒃ ᑭᓱᓂᐊᕐᓂᖅᓯᒪᔪᖅ.

ᑐᓴᐅᒍᑎᓕᐅᖅᑐᑦ ᓯᓚᑕ ᑭᖑᓂᑦ ᐃᓕᑯᓂ ᓯᑕᒪᐃᓐᓇᖅᑐᒥᓂᖅ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦᓯᒪᔪᖅ ᑭᓪᓕᐊᓂᖅᓄᑦ ᑎᑎᕋᐅᓕᖅ ᐊᒻᒪᓗᓂᖅ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦᓯᒪᔪᖅ, ᑭᓪᓕᐊᓂᖅᓄᑦ ᐊᑐᕐᓂᑎᒃᓴᓕᓐᓂᒃᑕᒥ ᖃᐅᔨᓴᖅᑎᑎᖅᓄᑦ

5.1 ᓄᓇᕗᑦ ᐊᐅᑐᖅᑕᐅᓴᖅᓂᐅᑦᑕ ᖃᐅᔨᓴᖅᑎᖅᓯᐅᓐᓄᑦ ᑲᑎᒪᔨᑦ (NIRB-ᖏᑦ)

ᓄᓇᕗᑦ ᐊᐅᑐᕿᑐᓴᖅᓂᐅᑦᑕ ᖃᐅᔨᓴᖅᑎᖅᓯᐅᓐᓄᑦ ᑲᑎᒪᔨᑦ (NIRB-ᖏᑐᓴᖅᑕᐅᓕᑦ) ᐱᒋᐊᕈᑎᖃᖅᑎᑕᐅᓕᑦ ᐅᖃᐅᔾᔨᖅᑐᕿᓕᓵᓕᑦ ᐊᖏᓂᔪᓕᐊᑐᒥ ᐃᓕᓴᐅᓂ 12-ᒥ ᐊᓕᑎᐅᑦ ᐊᐅᑐᑕᐅᓂᓗᐊᖅᑕᓴᓂᐅᓂᑦ ᖃᐅᔨᓴᖅᑎᖅᓯᐅᓐᓄᑦ ᐱᓕᕆᑎᖃᖅᓯᓂᑦ. Pᖃᑐᐃᓐᓇᐃᑦ ᐱᓂᓂᐊᖃᖅᑕᓕᓴᑦ ᓄᓇᕗᒥ ᑐᓴᔪᕐᓂᕆᓂᖅᖃᖅᓯᓂᑦ ᑕᓴᓂᓐᓄᑦ NIRB-ᖏᑦᓄᑦ. ᐃᖅᑲᓇᐃᔾᔨᖅᑎᑦᑎᓂᑦ ᖃᒥᑎᖅᐊᓂᕐᑕᑦᑎᓂᑦ ᐅᖃᐅᔾᔨᖅᑐᕿᓕᓵᓕᑦᓯᓪᓚᑎᑦ, ᑲᑎᓗ ᑲᑎᒪᔨᑦ ᐅᖃᐅᔾᔨᖅᑐᕿᓕᓵᓕᖅᓯᓪᓚᑎᑦ ᐃᓄᓕᓂᔨᑐᖃᖅᓯᒪᓕᑦ. ᒥᓂᔅᑕᓂᖅᑐᑦ. ᑲᑎᒪᔨᑦ ᐃᓗᒪᓕᐅᖅᑕᐅᓂᖅ ᑕᒪᓐᓇᖅᑐᖅ ᐊᑐᖅᑕᐅᓂᖅᑐᑦ ᐃᓕᓴᐅᓂ 12.4.4 ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᔪᓂᒃ:

1) ᑐᓴᕐᕈᑎ ᐊᖏᓂᖅᑕᐅᓴᐃᓇᓕᕐᓂᖅ ᖃᒥᑎᖅᑕᐅᓴᖅᓂᖅᖢᓗᐊᖅᑐᓂᓄ Lᓕᓴᐅᑎᒍᑦ ᐊᐃᑎᑐᖅᓯᒪᔪᒥ 5 ᐅᓪᓕᓄ 6-ᒥ; ᑲᑎᒪᔨᑦ NIRB-ᖏᑦ ᐅᖃᐅᔾᔨᐃᔪᓕᐊᓕᕐᓇᖅᑐᑦ ᐃᓕᓴᕆᔨᐅᔭᕆᐊᖃᖅᖢᓗᐊᖅᑐᓂᓄ ᑐᓴᕐᕈᑎ ᐊᖏᓂᖅᑕᐅᓴᖅᓂᖅᑐᓂᑦ, Lᓕᓴᕐᓯᒪᔨᑎᐊᖏᓪᓗᒥᑦ ᐃᓕᓴᒪᓕᒐᓴᓄ 12.2.5-ᒥ;

2) ᑐᓴᕐᕈᑎ ᖃᒥᑎᖅᑕᐅᓴᕆᐊᖃᖅᑐᑦ Lᓕᓴᐅᑎᒍᑦ ᐊᐃᑎᑐᖅᓯᒪᔪᒥᑐᓄᓄ 5 ᐅᓪᓕᓄ 6-ᒥ; ᑲᑎᒪᔨᑦ NIRB-ᖏᑦ ᓇᓗᓇᐃᖅᓯᓂᐊᖅᑐᑦ ᐃᓕᓴᒪᓕᒐᓴᓄᓄ ᑲᒪᒋᐅᑐᓴᕆᐊᖃᖅᖢᓗᐊᖅᑐᓂᓄ ᖃᒥᑎᖅᑕᐅᓴᖅᓂᖅᑐᑦ;

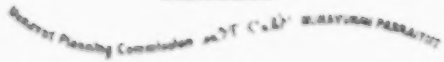
3) ᑐᓴᕐᕈᑎ ᐱᓴᓂᑕᐅᓕᒪᓐᓄᑦᓂᖅᓴᓂᒃ ᐅᑎᖅᑎᑕᐅᓴᕆᐊᖃᖅᖢᓗᐊᖅᑐᑦ ᑐᓴᕐᓯᖅᑎᓄ ᐊᖏᓂᖅᑕᐅᖅᖢᓗᐊᖅᑐᓂᓄ;

4) ᐱᓕᓴᐃᓕᓴᕐᓂᑦ ᐊᐅᑐᓄᖅᖢᓗᐊᖅᑐᓂᓴᓂᒃ ᐅᓪᓕᓄ ᓇᒪᒐᖅᑐᑐᒪᒐᓴᓂᒃ ᐊᖏᓂᑕᐅᖅᖢᓗᐊᖅᑐᓂᖅᓴᓂᒃ ᐅᓪᓕᓄ ᖃᓄᖅᑕᐅᑐᐃᓐᓇᓕᓵᓄ.

ᑲᑎᒪᔨᑦ NIRB-ᖏᑦ ᓱᓕ ᐊᑐᖅᑎᑎᑦᓴᓕᐊᑐᑦ ᐱᓕᓴᐃᓕᓴᕆᐊᖃᖅᖢᓗᐊᖅᑕᓂᖅᓯᑦ ᓱᓄᑐ ᐃᓕᓴᕐᓚᕆᐅᑎᑎᓄᖅᑎᑦ ᓴᐳᑎᓄᖅᑎᓗᑐ ᐊᐅᑦᑎᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᐱᓕᓴᕐᓄᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᐃᓗᐊᓄ.

ᐱᓕᓴᐃᓕᓴᕐᓂᓕᕆᓂᖅ ᑐᓴᕐᕈᑎᑕᐅᓕᒪᓐᓄᑦ 86 ᑕᓄᐅᑕᓕᒪᓐᓄᑦ ᐊᑦᓴᒍᓴᓄ 1999-2000-ᒥ ᐊᑦᓓᓗ ᒪᑉᐳᓄᑦ ᖃᒥᑎᖅᑕᐅᓴᖅᖢᓗᐊᖅᑐᓂᓄ ᐊᑦᓴᒥ ᑕᒪᑐᒪᓄ — Resolution Island-ᒥ ᓴᓗᒪᖅᐱᐃᓄᖅ ᐊᑦᓓᓗ Jericho Project-ᖏᑐᖅᑕᐅᓕᒥ. ᑕᓄᐊᑦ ᐱᓕᓴᐃᓕᓴᕆᐊᖃᖅᖢᓗᐊᖅᑐᓂᓄ ᖃᒥᑎᖅᑕᐅᓴᖅᓂᖅᑐᑦ ᑲᓇᐅᔾᔨᓄ ᐊᐃᑎᑐᖅᓯᒪᔪᒥᑐᓄᓄ ᐊᐃᑎᑐᕐᓯᒪᔪᓐᓇᖅᑐᑦ ᐊᐅᓚᐅᖅᑐᑦ ᐊᐃᑎᑐᖅᓯᒪᔪᓐᓇᖅᑐᑦ ᐊᐅᓚᐅᖅᑐᑦ ᐊᐅᓚᐅᖅᑐᑦ ᐊᐅᓚᐅ

5.3 ᓄᓇᕗᑦ ᐊᖏᔪᒪᓂᖅ



ᓄᓇᕗᑦ ᐊᖏᔪᒪᓂᖅ (NPC-ᓴᒃ) ᑲᓇᑕᓐᓂᒃ ᐱᒋᐊᖅᑐᖅᑐᑦ ᐊᑐᓕᕆᓂᖅᓯᒪᔪᑦ ᑭᓯᐅᓂᖅ ᐊᓕᓐᓂᑦ ᑭᓱᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᐊᑐᓕᕆᓂᖅᓯᒪᔪᑦ ᐊᑐᓕᕆᓂᖅᓯᒪᔪᑦ ᓄᓇᕗ

ᐊᓯᔾᔨᖅᑐᑦᓯᓐᓄᑦ ᑐᓴᖅᑎᑎᓴᒪᓕᖅᑐᑦ ᐊᑕᓐᓇᑎᑦᓯᓐᓄᑦ; ᐊᒻᒪᓗ

ᑐᓴᕐᕕᖅ ᐱᓇᕐᓂᐊᕐᓗᒃ ᐊᓯᖏᓐᓂᖅ ᒥᓂᔅᓴ ᖃᐅᔨᒪᔭᕐᓗ ᓇᓗᓇᐃᔨᖅᑎᓂᒃᑯᓗ ᐱᒋᔭᐅ, ᑕᒪᓐᓇ ᓇᓗᓇ ᒥᓂᔅᓴ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂ ᐊᓯᖏᓐᓂ ᑕᓯᐅᑎᑕᐅᔪᖅ, ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᑦ ᑎᑎᕋᑕᐅᑲᑕᐃᓕᓴᐅᓕᖅᑐᓂᒃᑯᓘᓐᓃᑦ.

ᑕᓪᓕ PLANNER ᐊᑭᓐᓕᓴᐅᔪᖅᑐᑦ ᑭᓇᐅᔭᓕᓪᓗ ᐊᐅᖃᓕᕐᓂᖅ ᐅᑭᐅᓂᖃᖅᑐᑎᒃ ᐅᓪᓗᓂ ᑲᓇᑕᑎᑦᓯᓐᓄᑦ ᓴᓇᔨᓛᒪᓕᕐᓂᐊᕐᓗᒍ ᐅᖃᐅᔨᓴᖅᑕᐅᓂᒃ ᐊᑐᖅᑐᑦ ᐅᓪᓗᓂ ᐊᑐᖅᑐᑦ ᐃᓚᖏ

ᐱᖓᓱᓄᑦ — Ulu, Boston ᐊᑭᒪᓗ Jericho. ᑕᐃᓐᓇᓗ Cullaton Lake Mine ᖃᑭᒃᑕᐅᓂᖓ ᐊᑭᐲᑕᐅᔪᑦᓂᐅᓂᖓᓇᓄ ᐱᓴᓕᖅᑕᐅᓄᑦᓴᖅ. ᑕᒪᔭᐊᑦ ᓇᐃᔨᓴᐅᓪᓚᑦ Lᓕᒃᖃᖅᓴᑦ ᓇᐃᔨᓴᓄᑦ ᐃᓚᓕᐅᑕᐅᓪᓚᑦ, ᐊᑭᒪᓗ ᑲᑎᒪᓕᑦ ᐱᓴᕐᕋᖅᖃᖅᓴᑦ ᖃᖅᑐᖅ ᑲᑎᒪᓕᑦ Lᓕᒃᖃᖅᑎᑦᓴᖅᑐᑦ Lᓕᒃᐃᑦ Lᓕᕐᑕᐅᑎᐊᒪᖅᑐᑦ. ᑕᒪᔭᐊᑦ Lᓕᕐᑕᐅᓴᕐᕋᖅᖃᖅᓴᑦ ᖃᒪᒋᔭᐅᓴᕐᕋᖅᖃᖅᓴᑦᑎᓪᓗᒍ ᐃᓄᓕᓚᔨᑐᖅᓴᑦ, ᓄᓇᑦ ᐃᒪᓕᓚᐱᕐᓂᑦᑕ ᑲᑎᒪᓕᑦ ᖃᐅᔨᓴᕐᕋᖅᖃᖅᓴᑦ ᖃᐅᔨᓴᕐᕋᖅᖃᖅᓴᑦ: ᖃᑦᑕᐅᔪᓂᖅᓴᑦ ᐊᑭᐲᓕᓄᑦᓯᓪᓗ ᐊᓐᓇᐃᑦᑐᖅ, ᑐᐊᐃᖅᓯᐅᑎᓄᑦ ᖃᓄᖅ ᐱᓕᐊᑦᑎᓐᓂᖅᓄᖅ ᐊᓐᓇᐃᑦᑐᖅᓄᖅ, ᐊᐅᓚᓯᓄᑦ ᐊᑭᐲᓕᓄᑦᓯᓪᓗ ᐊᓐᓇᐃᑦᑐᖅ, ᐃᒪᓐᓄ ᖃᐅᔨᓴᓂᑦ ᐃᒪᑦᑐᖅᓴᑦᓪᓗᒍ, ᓄᓇᑦ ᐃᒪᓕᓚᐱᕐᓂᑦᑕ ᑲᑎᒪᓕᑦ ᐊᑭᐲᓕᓄᑦᓯᓪᓗᒍ

Λ⊂⁻Ϭ⁻Ь⁻ЬΠ⊂⁻Ь⁻ᵐ⊂⁻ᑦᶜ. ᐊᶜᕿᒍᒥᵃ ᐊᒡᑕᑉᒥᵃ ᐊᑯᓂᑲΠᑦᓭᒡᑦᶜ ΛᶜᐃᑦᕿᖏᵐΠᑕᑕᑉᓭᒡᑦ Ьᓂᖏᖏᓂᒧᒡ ᑎᒪᓭᑦᓂᵃᓂᵃ ᑕᒪᖅᐊᒡᑦ ᐊᑎᵐᓂᵃΠᑦᐃᑕᑉᓭᒡᑦ ᖏᓂᵃ ᐊᓭᵐᑦᓂᵃᓂᵃᖏᓂᐊᑯᖏᒪᖅᑦᓂᵃᓂᵃᵐᓂᵃ ᓂᓂᑲᑦᒥ ᐊᑦᒍᓂᓭᐊᑯᵐΠᑦᐃᑕᑉᓭᒡᑦᓂᐊᖅᓂᑲᑦᶜ.

ᓂᓂᑲᶜ ᑎᒪᓭᒥᓂᐅᓭᒡᑦᓭᒡᑦᑕ ᖏᑕᓭᒡᑦᵐΠᑦᑦᓂᵃᓂᵃᶜ ᕮᕮᑦΠᐃᵃ

Ρᓂᑕᑉᓂᵃ ᐊᑑᒪᑦᖏᵐΠᑕᑕᑉᓭᒡᑦᵐᑲᑦ $942,000-ᓂᵃ Ьᑦᒪᑕᓂ 1999-2000-Γ ᒪᕐᒪᐃᶜ ᐊᑦᓭᐃᑦᓂᵃᓂᵃ ᖏᑕᓭᒡᑦᖏᓂᐊᑯᖏᒪᖅᑦᓂᵃᓂᵃᶜ ᐃᒪᑕᓭᒥᓂᵃᓂᵃᶜ ᐃᑦᓭᒥᓭᒡᑦᓭᒡᑦᖏᓂᐊᑯᖏᒪᖅᑦ

Δ⊳Δ˙ ᖃᐅᔨᒪ⊂ᑐᖏᑦ ⍙ᓐᐅΔ˙ ᒥᓴᓗ⊂ – ᐅᒪᔪ⊂ᓇᔨᐅᔪ˙ ᑎᒥ⊂ ᐊᓕᖏᑦ Λ⊂ᓇᖃᑎᑎᓐᓗᑦ ($20,000).

ᓴᓂᓗᐊᖏᒥ ᐊᖏᔪᓕᐊᖏᑐᑦ

ᒥᑎ⊂ ᐅᑭᐅᓴᔪ˙ ᖃᓄΔ⊂ᐅᑲᓴᖏᑦ ($27,000); ᐊᖏᒪ⊃

ᔪᐅΔ˙ ᔪᓕ⊂ᐅᖏᑕᐅᓂᖏ⊂ Δᖃ⊳Δ˙ ᒪ⊂ᔪᓂᓴᖏᖏᓄ˙ ($10,000).

ᑐᑐ⊃⊂˙ ⍙ᖏᖏᓄᓐ⊃ Λ⊂ᓇᐊᔪᓴᔪᖏ

Δ⊳Δ˙ ᖃᐅᔨᒪ⊂ᑐᖃᖏᑦᓄ ᑐᑐΔ˙ ᒥᓴᓗ⊃˙, ᖃᑎᒥᑎᐅ ($30,000).

⍙ᓄᑐᒥ ᖃᐅᔨᓄᐊᐊᓂᓇᓴᖃᑦ ᐅᒪᔪΔ˙ ᐊᖏᔪᓴᓂᐅᓄᖏᑦᓄ˙

ᐅᒪᔪΔ˙ ᐊᖏᔪᓴᓂᐅᓄᖏᑦᓄ˙ ᖃᐅᔨᔭᓂᖃᖃᑦ ᐊᔪᓂᐊᖏᑐᑐᒥᑦ ᐊᖏᔪᔪᓄ˙ Cᑦ⊂ᒪ⊂ᔨ Λᒥᐊᖏᓗᑎ˙ ᔪᓄ 1996-ᒥ. ᐊᖏᔪᐅᔪ˙ ⍙ᔭᖏᑕᐅᖏ⊂ᓂᖃᔪ˙ ᑎᑎᔭᖏᑕᐅᖏᓗᑎ˙ ᖃᓂᕆᑦ, Δ⍙Δ˙ ᐊᑐᖏᑦᔪᓗᑦ ᖃᓂᕆᑦᓄᖏᓄ˙ ᖃᐅᔨᒪ⊂ᖏᑦᔪᐅᓗᑦᓂᑦ ᐊᖏᒪ⊃ ⍙Γ ᖃᑦᓂᐅ⊂ᓂᔭᑦᓂᒪᑦ⊃ Δ⍙Δ˙ ᐅᒪᔪᖏᑕᐊᔪᔭᒪᑦᓂᒪᑦᓂᒪ⊂. ᑲᑎᒪᔨ ᑕᒪᑐ⊂ ᖃᐅᔨᒪ⊂ᖏᑦᔪᐅᓗᑦᓂᑦ ᐊᖏᒪ⊃ ⍙Γ ᖃᑦᓂᐅ⊂ᓂᔭᑦᓂᒪᑦ⊃ Δ⍙Δ˙ ᐊᖏᔪᓴᓂᐅᓄᖏᑦᓄ˙

ᐊᐅᓪᓂᕐᒧᑦ

ᑕᕐᔪᐊᑦ SRT-ᖏᕐᔪᑦ ᐱᖅᓯᓂᕆᑦᑎᐊᓪᓚᐅᕐᓂᐅᖅᓴᑦ ᐊᐅᓪᓚᕆᓂᖅᓴᑦ ᐱᖅᓇᐊᖏᖅᑕᐅᓪᓚᐅᕐᓯᐅᓂᖅ ᐱᒋᐊᕐᓂᐊᕐᑎᑕᐅᓪᓚᐅᕐᓯᐅᓂᖅ. ᑲᑎᒪᓕᐅᖏᖅᑕᐅᔪᑦ ᐱᖓᓱᐅᖅᓯᒪᓂᖅᓯᐅᓂᖅᓴᑦ ᐅᑎᓂᐅᓂᕆᑦᑎᓂᕐᒥᓕᖅᑕᑦ ᓇᒥᒃ ᐊᐅᓪᓚᐅᕐᓯᐅᓂᖅᓴᑦ, ᓚᓪᓘᓪᓚᓂᓕ, ᐊᐃᒪᓗ ᐊᐅᓪᓚᐅᕐᓯᐅᓂᖅᓴᑦ ᐅᖃᓚᒪᓕᕐᓂᖅᓴᑦ. ᑲᑎᒪᓕᓕᑦ ᐊᐅᓪᓚᐅᕐᓯᐅᓂᖅᓴᑦ ᓚᓪᓘᓪᓚᓕᕐᓂᑦ ᑎᒥᓂᑦ ᐊᓕᓐᓂᐅᕐᓂᑦ ᐅᓂᐅᕐᓂᐅᕐᓂᑦ ᐱᒋᐊᕐᓂᐊᕐᑎᑕᐅᓪᓚᐅᕐᓯᐅᓂᖅᓴᑦ. ᐊᐃᒪᓗ ᑐᓴᒪᓐᓇᑦ ᑐᓂᐅᓪᓚᐅᕐᓯᐅᓂᖅᓴᑦ ᐅᖃᐅᓕᖅᑐᑦ ᓚᓪᓘᓪᓚᓂᓕᐊᐅᓪᓚᐅᕐᓯᐅᓂᖅᓴᑦ ᐱᓕᕐᓂᐊᖅᑐᑦ ᐅᖃᐅᓕᖅᑐᑦ ᐅᖃᐅᓕᖅᑐᑦ ᐱᓕᕐᓂᐊ

ᐅᐃᖏᓗᖅ 1:
ᓂᐊᓕᓕᒫᑦ ᐊᑐᕐᓂᖅᑐᑦ ᑲᑎᒪᔨᖅᑐᑦ ᐊᓂᔑᓇᖅᑐᑦ ᑲᓇᐃᔨᖅᑐᑦ ᑐᓴᕐᓂᐊᖅᑐᑦ

CWS	(ᓂᐊᕐᓂᐊᖅ ᐊᑦ)	ᑲᓇᑕᐅᓇᓄᑦ ᐅᒪᔨᓂᓚᐅᕐᓂᖅᐳᑦ ᑭᓚᖏᑐᐃᓇᓕᕐᓂᑦ
DIAND	(ᑎᑎ ᐊᑦ ᐊᐃᐃ ᑎᑎ)	ᐃᓄᓂᓚᓕᑐᒃᑯᓄᑦ ᓴᐅᒪᔨᐊᖏᓪᓗᓂ
DFO	(ᑎᑎ ᐊᑦ ᐅ)	ᓴᐅᒪᔨᐊᖏᓄᑦ ᐃᖅᑲᓕᓂᖏᖅᑐᑐᓂᓚᓕᕐᓂᑦ ᐃᒪᒋᐅᑕᓂᓚᓕᐅᕐᓂᑎᒃᓴ
DND	(ᑎᑎ ᐊᑦ ᑎᑎ)	ᓴᐅᒪᔨᐊᖏᓄᑦ ᐅᓇᑕᖅᑐᖅᓂᓚᓕᔨᐊᒥᑎᖅᑎᑦ
GIS	(ᓕᐳ ᐊᐃᐃ ᐊᑦ)	ᓄᓇᖅᓄᐊᖏᓂᓚᓂᓪᓗᒍ ᖃᐅᓕᐅᒪᒪᐅᑎᖅᑎᑦ
GN	(ᓕᐳ ᐊᑦ)	ᓄᓇᕐᓂ ᓴᐅᒪᔨᖅᑎᑦ
GNWT	(ᓕᐳ ᐊᑦ ᑕᕐᓂ ᑎᑎ)	ᓄᓇᕐᓂᐊᑦ ᓴᐅᒪᔨᓄᖅᑎᑦ
HRDC	(ᐊᐃᒃᑦ ᐊᑦ ᑎᑎ ᓂᐊ)	ᑲᓇᑕᒥ ᐃᖅᑲᓇᐃᔨᖅᑐᑐᓂᓚᓕᔨᐊᖏᑦ
HTA	(ᐊᐃᒃᑦ ᑎᑎ ᐃᐊ)	ᐊᖅᔪᓇᓂᐊᖅᑐᑐᓂᓚᓕᔨᐊᖏᑦ ᓄᓇᓕᖅᓂ
IIBA	(ᐊᐃᐊ ᐊᐃᐊ ᐱᐊ ᐃᐊ)	ᐃᓄᖅᓄᐊᖅ ᐃᑲᔪᑎᖅᓴᐅᓕᖅᑕᓂᓚᓂᐊᖅᑐᑦ ᐊᖏᓂᑭᑎᓕᐅᖅᓂᓗᒍᔨᓄᑦ
IPGs	(ᐊᐃᐊ ᐱᐊ ᓕᓴ)	ᓴᓕᒪᔨᐊᖏᓄᑦ ᑎᑎᓄᑎᖅᑐᒃᑎᑦ ᓇᖅᓕᐊᑐᐃᓇᖅᓇᖅ
NIRB	(ᐃᑦ ᐊᐃᐊ ᐊ ᐱᐊ)	ᓄᓇᕐᓄᑦ ᐊᖅᑐᖅᑕᐅᓕᔨᐊᖅᓄᑦ ᑲᐅᓕᔨᖅᑎᑐᖅᓂᓚᓕᕐᓂᑎᑦ ᑲᑎᒪᔨᖅᑎᑦ
NITC	(ᐃᑦ ᐊᐃᐊ ᑎᑎ ᓂᐊ)	ᓄᓇᕐᓂ ᐊᑐᓕᖅᑎᑦᑎᓂᓪᓗᒍᑦ ᐱᓚ ᑲᑎᒪᔨᕿᓕᕐᓂᑦ
NLCA	(ᐊᖅ ᐊᑦ ᓂ ᐃᐊ)	ᓄᓇᕐᒥ ᓄᓇᓕᓚᐅᑎᖅᑎᑦᓄᑦ
NNI	(ᐊᖅ ᐊᑦ ᐊᐃᐃ)	ᓄᓇᕐᒥ ᓇᖅᒥᓂᖅᑲᑐᓂ ᐃᑲᓕ
NPC	(ᐃᑦ ᐱᐊ ᓂᐊ)	ᓄᓇᕐᓂ ᕿᓕᓇᐃᔨᖅᑎᑦ
NSA	(ᐊᖅ ᐊᑦ ᐃᐊ)	ᓄᓇᕐᓂ ᓄᓇᖅᓗ ᐊᖅᑎᑎᕐᑕᐅᓕᓚᐅ
NTI	(ᐊᖅ ᑎ ᐊᐃᐃ)	ᓄᓇᕐᓂ ᑐᖅᓴᓚᐃᐅᕐᓂ ᑎᒥᖅᓴ
NWB	(ᐊᖅ ᑕᕐᓂ ᐱᐊ)	ᓄᓇᕐᓂ ᐃᒪᓕᓚᓂᓪᓗᒍ ᑲᑎᒪᔨ
NWMB	(ᐊᖅ ᑕᕐᓂ ᐃᑦ ᐱᐊ)	ᓄᓇᕐᓂ ᐅᒪᔨᓕᓚᐅᔨᓂᔨᐊᖏᓄᑦ ᑎ
NWT	(ᐊᖅ ᑕᕐᓂ ᑎᑎ)	ᓄᓇᕐᓂᐊᖅᑐᖅ
PWGSC	(ᐱᐊ ᑕᕐᓂ ᓕᐳ ᐃᑦ ᑎᑎ)	ᓴᓕᒪᔨᐊᖏᓄᑦᓂ ᐱᐅᑦᑎᖅᑎᑐᓂᓚᓕᕐᓂᑦ
RWO	(ᐊᖅ ᑕᕐᓂ ᐅᐊ)	ᐊᐃᖅᑐᑦᑭᒪᔨᓂ ᐅᒪᔨᓕᓚᐅᓂᓪᓗᒍ
SRT	(ᐃᑦ ᐊᑦ ᑎᑎ)	ᓄᓇᕐᓂ ᖃᖅᓴᓂᓄᑦ ᐱᔨᖅᓇᐅᑎᓗᓂ
WWG	(ᑕᕐᓂ ᑕᕐᓂ ᓕᐳ)	ᐊᐃᐃᓕᓚᐅᓂᓪᓗᒍ ᑲᑎᒪᔨᖅᑎᑦ

ᐊᖏᕐᓱᑎᑯᓗᒃᑐᒍᓂᒃ ᑲᑎᒪᓕᕆᓂᖅ

ᑎᓕᖅᑐᓕᐅᖅᑐᑦ: ᐃᓄᓐᓇᓕ 7, 2000-ᒥ)
ᒪᓇᐊᓐ ᑐᖏᓕᓐ, ᐃᓱᓯᑕᐅᓕᖅᓴᐃᓐᓇᖅᑐᑦ
ᒪᑉ ᐃᓕᓴᐊᕐᔪᐃ
ᓯᐃᔪᓕᑦ ᑐᐊᖅᑐᑦ
ᑕᐃᓕᑦ ᒪᒃᓴ
ᓄᑕ ᒪᓕᓕᓴ
ᑐᑎᑦ ᐱᑐᑦᓯᑦ
ᓗᓂ ᐳᑦᑐᒃ
ᖃᐅᖅᑕ ᓯᑕᐅᓇ
ᐊᑐᓇ ᑕᐅᑐ

ᓄᓇᕗᑦ ᐊᑦᑐᖅᑕᐅᔪᑦᑐᓂᒃ ᖃᑎᖅᑭᑦᔨᖅᑎᑦ ᑲᑎᒪᔨᑦ

ᓄᓕᓂ ᐊᐧᓇᐃᒪᖅ, ᐃᓱᓯᑕᐅᖅᑕ
ᐱᑕ ᐊᑭᓐᓇᒃᖅ
ᑕᐃᓕᑦ ᐊᑐᓴᖅᑐᖅ, ᐊᖏᓚᐅᓄᑕᐅᓂᖅᓴᖅᑐᑦ
ᐃᓕᓴᐱᐃ ᑯᓪᓕᑦ
ᑕᑭᑦ ᑲᓂᖏᐊᖅ
ᕿᑎᒥᓐ ᑲᓇᐃᓕᓐ
ᖃᐅᔨᓐ ᓴᐅᑦ ᓴᓪ
ᑲᐃᔨᖅ ᔨᐅᑦ ᓴᓪ
ᑲᐃᓕᑦ ᑐᓴᒪᓇᖅ

ᒪᑭᕕᓂᐅᑦ ᑎᓕᔨᐅᓕᖅᑐᑐᓂ

ᔭᕆᐊᓕ ᐊᐧᓚ
ᑕᓄᓪ ᐅᐊᑦ

ᓄᓇᕗᑦ ᐊᐧᑐᖅᑎᑎᓂᑦᑐᓂᒃ ᐱᓕᑦᓯᓐᓂᑐᓕᓂᒃ ᑲᑎᒪᔨᕐᓯᓪᓚᓂᒃ

ᐱᑕ ᖃᑎᖅᓕᓗᓐ, ᐃᓱᓯᑕᐅᖅᑕ
ᑭᓄ ᐊᑕᑦᑐ
ᑕᐃᐃᑦ ᑲᑎᒪᓐᑎᐊᖅᑕ
ᓴᐃᒪᓕ ᐅᓕᖅᑕᐅᖅᑕ
ᑕᐃᑦᑐ ᐅᒥᑦᑕᐅᓐᑐᖅᑕ
ᑲᓂ ᓴᓪᓗᑎᔪᖅᑕ

ᓄᓇᐅᑦ ᖃᓐᓇᖅᑐᖅᑕ ᐃᖅᑲᓇᐃᔨᖅᑕ ᐃᖅᑲᐃᓐᓇᐅᓕᓂᒃᓴᖅᑐᑦ

ᐊᑐᓇᓴ ᐊᖏᓚᑲᖅᑕ, ᐃᓱᓯᑕᐅᓕᖅᓴᐃᓐᓇᖅᑐᑦ
ᑕᑦ ᓴᓚᒥᑐᖅᑕ, ᐃᓱᓯᑕᐅᓕᖅᑕ ᑐᓴᓂᒃ
ᐃᓕᓐ ᐊᑕᑦᑐ ᑲᓪᓚᑦ
ᐃᒥᑦ ᐃᒪᒃᑭᑐᖅᑕ
ᐱᐊᑕ ᑲᑐᖅᑲ

ᓄᓇᕗᑦ ᕿᑐᓚᓂᑦᑐᓂᒃ ᑲᑎᒪᔨᖅᑎᑦ

ᐱᑕ ᓯᑕᐃᓐ, ᐃᓱᓯᑕᐅᖅᑕ
ᑭᒃᑯᑦ ᐊᖏᓚᐅᖅᑕ
ᐱᓕᕆᐃᓐ ᑲᓇᐃᔨᖅᑕ
ᐊᑐᓇᓴ ᐊᖏᓚᐅᖅᑕ
ᑭᓄᓐᓄᑦ ᐃᓕᓴᐅᓕᖅᑕ
ᐊᑐᓇᓴ ᐊᖏᓚᐅᖅᑕ
ᑭᓄᓐᓄᑦ ᐃᓕᓴᐅᓕᖅᑕ

ᓄᓇᕗᑦ ᐃᒪᓕᓚᓂᒃᓴᖅᑐᑦ ᑲᑎᒪᔨᖅᑎᑦ

ᑕᒪᐃᓐ ᓯᓚᐅᖅᑕ, ᐃᓱᓯᑕᐅᖅᑕ
ᑭᓐᓄᑦ ᐊᑐᓚᓐᓂᖅ
ᐊᑐᓚᓐᓂᖅ ᑲᓇᐃᔨᖅᑕ
ᑭᓐᓄᑦ ᐊᑐᓚᓐᓂᖅ
ᐱᓕᕆᐃᓐ ᑲᓇᐃᔨᖅᑕ
ᐊᑐᓇᓴ ᐊᖏᓚᐅᖅᑕ
ᑭᓐᓄᑦ ᐃᓕᓴᐅᓕᖅᑕ

ᓄᓇᕗᑦ ᐃᒪᓕᓚᓂᒃᓴᖅᑐᑦ ᑲᑎᒪᔨᖅᑎᑦ

ᐱᑕ ᐊᑐᓚᓐᓂᖅ
ᑭᓐᓄᑦ ᐃᓕᓴᐅᓕᖅᑕ

ᐅ ᐃ ᖏ ᖑ 3 :
ᓇ ᑦ L ᐢ ᑎ ᖏ ᓯ L ᓂ ᖑ ᐊ P ᓕ ᖏ ᓯ Δ ᓂ ᐅ ᑦ

ᑭᓇᐅᖃᐅᓯᑦᓭᓐᓂᒃ ᓄᑎᖏᑕᐅᔪᑦ ᓄᓇᕐᒃ ᕿᕿᑦᑎᐊᖑᓚᓄᑦ

(ᐱᖃᐃᐃᐅᓯᒪᓕᖏᑎᓗᓂᒃ ᐊᑐᖏᑐᒦᒪᐃᑦ ᐊᑭᓕᖏᓯᐃᔪᑎᑎᓂᒃ)

ᐅᓪᓗᖑ

LΔ 25, 1993	$79,307,736
LΔ 25, 1994	$50,895,504
LΔ 25, 1995	$67,860,673
LΔ 25, 1996	$84,825,841
LΔ 25, 1997	$84,825,841
LΔ 25, 1998	$84,825,841
LΔ 25, 1999	$84,825,841
ᑲᑎᓕᒫᓂᒃ	**$537,367,277**

ᓄᓇᒥᐅᑕᐃᓂᒃ ᓂᐱᖏᑕᐅᑎᓂᒃ ᐊᑭᓕᐅᑎᒃ

1993-1994	$1,260
1994-1995	$53,060
1995-1996	$1,089,078
1996-1997	$1,018,000
1997-1998	$1,034,221
1998-1999	$1,170,572
1999-2000	$1,303,944
ᑲᑎᓕᒫᓂᒃ	**$5,670,135**

ᐊᑐᖏᑎᑎᓂᒃᓴᓕᖏᓯᐃᔪᑎᑎᓂᒃ ᐊᑭᓕᖏᓯᐃᔪᑎᑎᓂᒃ

ᐊᑐᖏᑎᑎᓂᒃᓴᓕᖏᓯᐃᔪᑎᑎᓂᒃ ᐊᑭᓕᖏᓯᐃᔪᑎᑎᓂᒃ, ᑎᓕᐅᕈᑕᐅᒪᓂᒥᒃ ᐊᑐᖏᑎᓚᖅᓴᓕᖏᓯᐅᖏᓐᓂ ᓄᓇᕐᒃ ᑐᖏᖑᓚᐅᒃ ᑎᒥᖏᓐᓇᓂᒃ, ᒪᓕᒪᓐᓕᖏᓂᒃ ᓄᓇᓕᑎᐅᒃ ᐊᑦᒪᓗ ᐊᑐᖏᑎᓂᒃ ᕿᓇᒃᓴᐅᓕᐅᔾᔨᑎᑎᓂᒃ ᐊᑦᕎᔪᓐᓇᕐᑎᓂᖅ 1993-94-ᖏᓐᓂᓂᒃ 1999-2000-ᖓᓄ ᑎᑎᕋᖏᓐᓂᒃᓴᓕᖏᓯᐃᔪᑎᑎᓂᒃ ᐊᑕᓂ ᑕᕐᒥᐊᑦ. ᐊᑦᕎᔪᓐᓇᕐᑎᑲᓪᓚᕆᒃᑐᖅᓴᓕᖏᓯᐃᔪᑎᑎᓂᒃ ᐊᑭᓕᖏᓯᐃᔪᑎᑎᓂᒃᓴᓕᖏᓯᐅᖏᓐᓂᒃ ᐱᐅᓂᖏᓐᓄᑦᑎᐊᖑᓚᐅᒃ ᓄᓇᕐᒃ ᐊᑐᖏᑎᓚᖅᓴᓕᖏᓯᐅᖏᓐᓂᒃ ᖃᐅᔨᓴᓂᒃ ᐅᓂᒃᑲᐅᔪᓐᓇᕐᑎᓂᒃ.

1993-1994	$2
1994-1995	$
1995-1996	$
1996-1997	$1
1997-1998	$
1998-1999	$
1999-2000	$
ᑲᑎᓕᒫᓂᒃ	**$1**

ᐅᐃᖏᓚᖏ 4:
ᐊᖏᑭᐊᖏᑕᐅᓴᑦ ᑎᑎᕆᖏᓯᒪᓴᑦ

ᒪᓕᖏᑎᖏᓗᑎᑦ ᑎᑎᕆᖏᓯᒪᓴᑦ ᐊᖏᑭᐊᕐᑕᐅᒪᓂᓄᑦ ᓄᓇᑦ ᓄᓇᓕᐅᑎᖏᓐᓄᓂ ᐊᖏᖏᓂᓄᓴᓴᐊᒥ ᐊᖏᒪᓗ ᐊᑐᓕᖏᑎᑎᓕᕆᓕᓕᓕᓂᓄᑦᒧᑦ ᑲᑐᕆᖏᒥᖅ.

(ᐊᑐᓕᐊᖏᕐᓂᖏᓐ ᐃᑐᓗᓕ 26, 1995)

ᓄᓇᑦ ᓄᓇᓕᓗᐅᑎᑎᕆᓐᓄᑦ ᐊᖏᕆᓂᓴᓴᐊᖏᖅ

5.4.2: ᐅᐃᒍᓴᐅᓂᓐᓗ ᓴᓄᐊᓗᒧᑦ 1, 1996 ᓴᓕᐃᖏᓐᓂᓕᑦ 9, 1994 ᐱᒋᐊᖏᑎᑎᑕᐅᓂᖏᓐᓂᑕ ᓄᓇᑦ ᐅᒪᓴᓕᓂᓕᒧᑦ ᖃᐅᓴᓴᓂᖏᓐᓂᑕ; ᐊᖏᒪᓗ

5.6.25: ᐅᐃᒍᓴᐅᒪᓂᓐᓗ ᓄᓇᑦ ᐅᒪᓴᓕᓗᓴᓴᐊᖏᕆᕆᑕ ᑲᑎᒪᓴᕆᑦ ᐱᒋᐊᓴᖏᑎᖏᓐᓗᓄᑦᓯᓂᑦ ᐱᑕᖏᑲᑎᖃᖏᓐᓂᒍᑦᓴᑦ ᖃᐅᑦᓂᖏᑕᓄᑦ, ᑐᒪᓕᖏᓄᑦ ᐊᐃᐱᓄᑐᓗ 24 ᑕᖏᑭσ, 12-ᖏᒍᐃᓄᖏᓐᓂᑦᓂᑦ, ᑕᖏᓴσ ᐱᒋᐊᓕᓄᖏᓐᓂσᓕᑦ ᓄᓇᑦ ᐅᒪᓴᓕᓗᓴᓴᕆᑕ ᑲᑎᒪᓴᓴᐊᖏᕆᑦ.

ᐊᑐᓕᖏᑎᓗᓴᓕᐊᓂᓴᑦ ᑲᑦᑐᕆᖏᓴᑦ

5.2: ᐅᐃᒍᓴᐅᒪᓂᓐᓗ ᐃᑲᓴᖏᑐᐃᖏᓴᓴᕆᐅᑦᓂᑎᑦ ᐃᓄᑦᖏᓗᓂᑲᖏᓗᓴᓴᐊᓄᑦ ᐱᖏᓗᓄᓂ ᐊᑐᓕᖏᑎᑎᓕᕆᓕᓕᓂᓄᑦᓯᓂᑦ;

ᓇᒪᓚᖏᓴᓄᓕᐊᓂ 1. ᓚᐱᖏᑐᒐᖏ 5-6: ᐅᐃᒍᓴᐅᓄᓕᐊᖏᓴ ᐱᐃᖏᓴᓕᐅᑲᑦᓇᓄᓂᑦ ᐅᒪᓴᓕᓗᓴᓴᐊᖏᕆᕆᑕ ᑲᑎᒪᓴᕆᑦ ᐱᕆᖏᓕᑐᐊᑲᓄᓂᑦ ᖃᐅᓴᓴᓂᖏᓐᓂᓄᑦ (ᐊᖏᑐᕐᒪᑦ 1, ᓇᓂᓇᐃᓕᖏᑎᓄᓂᑦ ᑎᓕᓴᐅᒪᓴᓕᓄᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᓴᓴᑎᑎᕆᓄᑦ ᑲᑎᖏᓄᓄᓂᑦ ᑎᑎᕆᓄᒍᑎᑎᓴᐅᒪᓴᓕᓕᓕᓂᓄᑦ (ᓴᓄᐊᓗᒧᑦ 1, 1996), ᐱᕆᓴᓴᓕᐊᓕᓕᓂᓗ ᐅᓄᖏᑐᑐᓴᐃᓕᓗᓂ-ᐊᑐᓴᓴᖏᓐᓄᓴᓴᐊᖏᖏᓐᓄᑦ ᑭᓇᐅᓴᑦ ᖃᖏᐅᓴᓴᐊᓄᓕᐊᓂᑦ (ᓴᓕᐃᖏᓐᓂᑦ 1, 1995);

ᓇᒪᓚᖏᓴᓄᓕᐊᓂ 1. ᓚᐱᖏᑐᒐᖏ 5-13: ᐱᖏᓴᒍᖏᑎᑎᓴᐅᒪᓂᓐᓗ ᐊᖏᔪᓄᓴᓴᐊᖏᖏᑐᒐᓄᑦ ᑲᑐᓄᓴᓴᑎᑎᕆᓐᓂᑦ ᐊᐱᖏᑐᒐᖏᓴᓴᐊᓂᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᑦᖏᓄᑦ ᐅᒪᓴᓕᓗᓴᓴᐊᓄᑦ ᓴᖏᑐᓄᓇᓕᐅᑎᖏᓐᓂᑕᖏᓐᓂᓄᑦ ᐊᖏᖏᓂᓄᓴᓴᐊᓄᓕᐊᓂᑦ (ᓴᓕᐃᖏᓐᓂᑦ 9, 1994) ᑐᒪᓕᖏᓐᓂᓕᑦ ᓇᑦ (ᓴᓕᐃᖏᓐᓂᑦ 9, 1995);

ᓇᒪᓚᖏᓴᓄᓕᐊᓂ 1. ᓚᐱᖏᑐᒐᖏ 19-13: ᐱᖏᑎᑕᐅᒪᓂᓐᓗ ᓴᓇᐃᐅᓴᖏᖅ ᓄᖏᑲᐅᑎᑕ ᐅᓴᓴᑕᓴᐊᖏᓄᓴᓴᐊᓄᑦ ᐅᖏᓴᔪᓇᖏᓐᓄᓴᓴᐊᓄᑦ ᑲᒪᓴᐅᑲᖏᓐᓗᒍ ᓇᓕᒪᑲᖏᖏᓐᓗᒍ ᐱᓴᖏᓇ ᓴᓇᖏᓐᓄᔪᓄᑕᓴᑦ ᐅᓴᓴᔪᑎᑎᓐᓇᓄᑦ; ᐊᖏᒪᓗ

ᓇᒪᓚᖏᓴᓄᓕᐊᓂ 2. ᐃᓕᓐᓇ 2: ᓄᖏᖏᑎᓇᓄᖏᖅ ᑭᓇᐅᓴᔪᑎᖏᓐᓄᑦᓯᓄᑦ ᓄᓇᑦ ᐃᒪᓕ ᑲᑎᒪᓴᕆᑦ ᓄᓇᑦ ᐊᖏᑐᓄᓴᓴᐊᓕᓕᓂᓄᑕ ᑲᑦᑐᕆᖏᓴᑦ ᐃᓄᑦᖏᓗᓂᑲᖏᓗᓴᓴᐊᓄᑦ ᓄᓇᑦᑎᑦ ᑲᖏᒪᓴᕆᑦ ᐃᑲᓴᖏᑦᑐᓴᓴᐊᖏᖏᓐᓄᓴᓴᐊᓄᑦ ᐃᓕᓴᔪᒪᓴᑦᓂᖏᓐᓂᑦ ᑭᓇᐅᓴᔪᑎᑎᓐᓇᓄᑦ ᐱᒋᐊᓕᓄᖏᓐᓂᓴᓴᐊᓄᑦ ᓄᓇᑦ ᓄᓇᓕᐅᑎᖏᓐᓂᓄᓴᓴᐊᓄᑦ ᐊᐅᓕᑦᑎᖏᓐᓂᑕ ᑎᑎᕆ

(ᐊᑐᓵᐊᖅᓱᖓ ᓯᑎᐱᓇ 17, 1996)

ᓄᓇᕗᑦ ᓄᓇᕗᓂᓯᒪᔨᖏᓪᓗᓄᑦ ᐊᑎᖓᔪᓂᓴᐊᖅᖢᖅ

5.6.25: ᐅᖃᓕᓵᐊᔪᓂᖓ ᑭᒃᓴᓴᖏᑦ ᓴᖅᑭᑎᑦᑎᓂᓯᒪᔪᐅᑦ ᐱᑕᖃᖅᑎᑦᓴᐊᖅᑐᓄᑦ ᖃᓄᐃᓕᒥᐅᖅᑕᐅᔨᓵᕆᔨᓄᑦ ᖃᐅᔨᓴᖅᑐᑦ, ᑐᓴᖅᓯᓗᓂ ᑭᓪᓕᓐᓂᑦ ᐊᐃᐃᓯᓗᓂ ᒪᓕᓇᓂᖅᓴᓂᒃᑯᑎᖅ 31, 1997;

8.2.2: ᐅᖃᓕᓵᐊᔪᓂᖓ ᐊᐅᖏᖅᑎᑎᒍᑎᖅᓴᖅ ᐃᓕᓴᕐᑎᐅᑎᖅᓱᓂ ᐃᓄᖅᓄᑦ ᐃᖅᓯᑎᓴᐅᓕᖅᓴᕐᕕᐊᓂᖅᓴᖅᑐᓄᑦ ᐊᑎᕿᑕᐅᔨᖅᓴᐊᖅᖢᖅᑕᑦ ᐊᐅᓚᐃᔪᑐᒃᓗᑦ ᑲᓇᕗᒻᒥᐅᑦ ᓴᓇᕐᓂᕐᒧᐃᖅᑲᓇᑕᖅᓴᖅᑐᑦ ᓴᓇᓕᐅ 9, 1997;

8.2.3: ᐅᖃᓕᓵᐊᔪᓂᖓ ᐊᐅᖏᖅᑎᑎᒍᑎᖅᓴᖅ ᐃᓕᓴᕐᑎᐅᑎᖅᓱᓂ ᐃᓄᖅᓄᑦ ᐃᖅᓯᑎᓴᐅᓕᖅᓴᕐᕕᐊᓂᖅᓴᖅᑐᓄᑦ ᐊᑎᕿᑕᐅᔨᖅᓴᐊᖅᖢᖅᑕᑦ ᐃᓕᓴᕐᒥᑦ ᑐᑭᖅᑕ ᖁᑭᖅᑕᓗᐊᕐᑕ ᑲᓇᕗᒻᒥᐅᑦ ᓴᓇᓕᐅ 9, 1997; ᐊᑦᓯᓗ

35.5.7: ᐅᖃᓕᓵᐊᔪᓂᖓ ᑭᒃᓴᐅᖅᓯᒪᓕᐊᕐᕕᑦ ᐃᖅᑲᖅᑕᐃᓕᑦ ᑲᑎᒪᓕᕆᓂᕐᓄᑦ ᑐᖃᓄᐊᖅᓴᓂᑦ ᑲᑎᒪᓂᖅᑯᑦ ᐃᓕᓴᕐᓯᒪᔪᐅᑎᓯᒪᔪᓂᓗᓗ ᐃᖅᑲᖅᑕᐃᓐᓇᐅᔨᐅᑦ ᓴᓇᓕᐅ 9, 1996.

ᐊᑐᓂᑎᑦᑎᓂᓯᒪᔪᓂᒃᓗᑦ ᑲᑎᑐᑦᓯᑦ

ᓇᓴᒪᑎᖅᓯᒪᓴᒥ 1. ᒪᐃᖅᑐᑐᕆᖓ 8-2: ᑭᖑᓪᓗᐊᖅᓱᒍ ᐊᓯᐊᓂᖅ ᐃᓕᑦ ᑕᐃᔨᓴᓕᐅᖅᓯᒪᓴᒥᑦ "ᓴᖅᑐᑎᑦᑎᓂᖅ" ᓴᓇᐃᓐᓇᖅᑐᑦ 9, 1997;

ᓇᓴᒪᑎᖅᓯᒪᓴᒥ 1. ᒪᐃᖅᑐᑐᕆᖓ 8-3: ᑭᖑᓪᓗᐊᖅᓱᒍ ᐊᓯᐊᓂᖅ ᐃᓕᑦ "ᓴᖅᑐᑎᑦᑎᓂᖅ" ᓴᓇᐃᓐᓇᖅᑐᑦ 9, 1997;

ᓇᓴᒪᑎᖅᓯᒪᓴᒥ 1. ᒪᐃᖅᑐᑐᕆᖓ 24-1: ᑭᖑᓪᓗᐊᖅᓱᒍ ᐊᓯᐊᓂᖅ ᐅᖃᖅᓯᒪᓂᖅᓄᓂ ᑕᐃᔨᓴᓕᐅᖅᓯᒪᓂᖅᓄᓂ, "ᑐᑭᖅᑕᓗᐊᕐᑕᒥ ᐅᖃᖅᓯᒪᓴᒥᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊ" ᑕᕐᓂᑦ

ᓇᓴᒪᑎᖅᓯᒪᓴᒥ 1. ᒪᐃᖅᑐᑐᕆᖓ 35-6: ᑭᖑᓪᓗᐊᖅᓱᒍ ᐊᓯᐊᓂᖅ ᐃᓕᑦ "ᓴᖅᑐᑎᑦᑎᓂᖅ" ᐊᐃᑦᑕᖅᓄᓂᓂ ᓴᓇᔨᖅᓴᒧᑦ ᓴᓇᓕᐅ 9, 1996.

1999

ANNUAL REPORT

ᐊᖏᕐᕕᒋᔭᐅᓂᖅ ᐅᓂᒃᑳᓕᕆᓂᖅ

RAPPORT ANNUEL

2000

THE IMPLEMENTATION OF THE NUNAVUT LAND CLAIMS AGREEMENT

ᑐᓴᕈᑎᑦᑕᐅᓂᖏᓐᓄᑦ
ᓄᓇᑦ ᓄᓇᕗᑦᑎᓂᒃ
ᐊᖏᓂᔅᓴᖅ

LA MISE EN ŒUVRE DE L'ACCORD SUR LES REVENDICATIONS TERRITORIALES DU NUNAVUT

Nunavut

Canada

Cover Illustration:
Germaine Arnaktauyok, Igloolik, Nunavut
Waiting in Silence 1993
Etching

Published under the authority of the
Minister of Indian Affairs and
Northern Development
Ottawa, 2000
http://www.inac.gc.ca

QS-8508-010-GB-A1
Catalogue No. R71-54/2000
ISBN 0-662-65446-3

© Minister of Public Works and Government
Services Canada

Publié avec l'autorisation du
ministre des Affaires indiennes
et du Nord canadien
Ottawa, 2000
http://www.inac.gc.ca

QS-8508-010-GB-A1
No de catalogue R71-54/2000
ISBN 0-662-65446-3

© Ministre des Travaux publics et
Services gouvernementaux Canada

TABLE OF CONTENTS

IMPLEMENTATION PANEL REPORT 6

SUMMARY OF ACTIVITIES:
NUNAVUT TUNNGAVIK INCORPORATED 8

SUMMARY OF ACTIVITIES:
GOVERNMENT OF NUNAVUT 10

- 3.1 Department of Community Government and Transportation 10
- 3.2 Department of Executive and Intergovernmental Affairs 10
- 3.3 Department of Justice 11
- 3.4 Department of Public Works and Services 12
- 3.5 Department of Sustainable Development 12

SUMMARY OF ACTIVITIES:
GOVERNMENT OF CANADA 15

- 4.1 Department of Fisheries and Oceans 15
- 4.2 Department of Indian Affairs and Northern Development 15
- 4.3 Environment Canada 16
- 4.4 Human Resources Development Canada 17
- 4.5 National Defence 17
- 4.6 Natural Resources Canada 17
- 4.7 Parks Canada Agency 18
- 4.8 Public Works and Government Services Canada 18
- 4.9 Federal Co-ordination of Implementation Activities 18

IMPLEMENTING BODIES 20

- 5.1 Nunavut Impact Review Board 20
- 5.2 Nunavut Implementation Training Committee 20
- 5.3 Nunavut Planning Commission 21
- 5.4 Nunavut Water Board 22
- 5.5 Nunavut Wildlife Management Board 23
- 5.6 Arbitration Board 25
- 5.7 Surface Rights Tribunal 25

APPENDICES

- **Appendix 1:** Acronyms and Initialisms 27
- **Appendix 2:** Membership of Implementing Bodies (as of March 31, 2000) 28
- **Appendix 3:** Schedule of Payments 29
- **Appendix 4:** Amendments 30

ᓇᓂᑦᑎᓯᒪᔨᖅ

ᐊᑕᓐᓇᑦᑎᐊᓂᒃᑲᓇᕐᓂᖅ: ᖃᐅᔨᓴᖅᑎᑦ ᐅᓂᒃᓴᖅᑎᑦ 36

ᓇᐃᔭᓕᓐᓂᕐᕕᒃ ᓴᓇᓕᐊᑎᑦᑕ: ᓇᓄᑦ ᑐᓴᒪᐃᑦ ᑎᒥᖅᑐᑦ 38

ᓇᐃᔭᓕᓐᓂᕐᕕᒃ ᓴᓇᓕᐊᑎᑦᑕ: ᓇᓄᑦ ᒪᑕᒪᑎᑦᑕ 40

3.1 ᐊᑦᓚᐃᓐᓂᑦ ᓇᓇᑦᓂ ᒪᑕᒪᓴᓕᓕᓴᒃ ᐃᓕᑎᐅᓕᓕᓴᐅᓪ 40
3.2 ᐊᑦᓚᐃᓐᓂᑦ ᐊᖏᔪᓐᓇᖅᓴᐃᒃ ᐊᑦᓚᔭ ᒪᑕᒪᐃᒃ ᐱᓕᓴᖅᓯᒪᔪᓂᑦ ᓴᓇᓕᐊᑎᑦᑕ 40
3.3 ᐊᑦᓚᐃᓐᓂᑦ ᐃᓐᓇᐅᑉᐃᐃᓕᓴᒃ 40
3.4 ᐊᑦᓚᐃᓐᓂᑦ ᑭᓇᐃᐅᓐᓇᐅᔪᓂᒃ ᐱᓕᑎᕈᑎᒥᓕᕐᓂᑎᑦ 42
3.5 ᐊᑦᓚᐃᓐᓂᑦ ᐱᑦᓕᐊᑎᑎᒃ ᓴᖅᓇᓐᓂᑐᖅ 42

ᓇᐃᔭᓕᓐᓂᕐᕕᒃ ᓴᓇᓕᐊᑎᑦᑕ: ᐅᓇᑕᐅᒃ ᒪᑕᒪᑎᑦᑕ 45

4.1 ᒪᑕᒪᔪᕐᓇᒃ ᐃᓅᓵᓕᐊᑎᒍᑎᓕᓴᖅᓂᑦ ᐃᒪᒋᐅᑕᓕᓴᖅᓂᑦ 45
4.2 ᐃᓕᓴᓴᖃᑐᖅᓴᒃ ᓇᓄᐅᓐᓄᒍᑎᓕᓴᖅᓯᒃ 45
4.3 ᐅᓇᑕ ᐊᑕᑎᓴᓕᓴᖅ 46
4.4 ᐃᓐᓄᐅᓇᐃᔭᒍᑎᓕᓴᖅ ᐅᓇᑕ 47
4.5 ᐅᓇᑕᒍᓐᓴᓕᓴᖅ 47
4.6 ᓇᓄᑦ ᐱᑎᓐᓂᑦ ᐊᒪᓐᑦ ᐅᓇᑕ 47
4.7 ᒥᑦᓴᐃᔨᓱᐃᓕᓴᖅ ᐅᓇᑕ ᐱᓕᓴᐅᓐᓄᐅᑦ 48
4.8 ᐅᓇᑕ ᑭᓇᐃᐅᓐᓇᐅᔪᓂᒃ ᐱᓕᑎᕈᑎᒥᓕᕐᓂᑎᑦ 48
4.9 ᒪᑕᒪᔪᕐᓇᒃ ᐊᒪᓐᑦ ᐊᑕᓐᓂᑦᑎᐊᓂᒃᑲᓇᕐᓂᖅᑐᑦ ᐱᓕᓴᐅᓐᓄᓴᓕᕐᓂᑎᑦ 48

ᐊᑕᓐᓂᑦᑎᐊᓂᒃᑲᓇᕐᓂᖅᓴᑦ ᑎᑎᕈᑐᕐᑦ 50

5.1 ᓇᓄᑦ ᑭᑐᑦᑕᐅᑦᓴᓕᓴᖅᑕ ᖃᐅᔨᓴᖅᑎᑦᑕᓪᓚᒃ ᒪᑎᒪᑦ (NIRB-ᒥᒃ) 50
5.2 ᓇᓄᑦ ᐊᑕᓐᓂᑎᑎᓂᑦᑐᒃ ᐱᓕᑎᓴᐅᓕᓂᒃ ᒪᑎᒪᓴᖅᑐᒃ 50
5.3 ᓇᓄᑦ ᑲᓇᐃᔨᓴᖅ 51
5.4 ᓇᓄᑦ ᐃᒪᓕᓴᖅᓂᑦᑕ ᒪᑎᒪᑦᓴᐊᑎᓕᖅ 52
5.5 ᓇᓄᑦ ᐅᒪᓕᓴᖅᓴᐊᑎᓕᖅᑕ ᒪᑎᒪᓴᖅᑎᑦ 53
5.6 ᐊᖏᔪᒪᓂᖅᑎᑦᑎᐅᑉᐳᓂᖅ ᒪᑎᒪᓴᖅ 55
5.7 ᓇᓄᑦ ᓇᓄᑦ ᖃᓄᒪᓂ ᐱᓕᓇᐅᑎᓂ ᐃᓐᓄᐅᑐᐃᓐᓇᐅᓕᖅ (SRT-ᓴᒍᕐᓄᑦ) 55

ᐅᐃᒍᓐᓴ

ᐅᐃᒍᓐᓇ 1: ᓱᓕᓕᖅᑕᐃᓐᓇᐅᓕᖅ ᑎᑎᕋᔪᒪᓕᓴᖅ ᖃᓄᐃᓕᖅᑐᖅ ᑐᓴᒪᐃᑦ 57

ᐅᐃᒍᓐᓇ 2: ᐃᓕᒥᐅᐅᓕᖅ ᐊᑕᓐᓂᑦᑎᐊᓂᒃᑲᓇᕐᓂᖅᓴᑦ ᑎᑎᕈᑐᓂ (ᒪᓕᒃᒋᑦ 31, 2000-ᒥ) 58

ᐅᐃᒍᓐᓇ 3: ᓇᓗᓇᑦᓴᒪᓂᖅ ᐊᑭᓕᓴᐅᓂᑦ 59

ᐅᐃᒍᓐᓇ 4: ᐊᓕᑦᑎᓐᓂᑕᐅᑦ ᑎᑎᕋᔪᒪᓕᓴᖅ 60

TABLE DES MATIÈRES

RAPPORT DU COMITÉ DE MISE EN ŒUVRE DU NUNAVUT 66

RÉSUMÉ DES ACTIVITÉS DE LA NUNAVUT TUNNGAVIK INCORPORATED 68

RÉSUMÉ DES ACTIVITÉS
DU GOUVERNEMENT DU NUNAVUT 71

- 3.1 Ministère du Gouvernement communautaire et des Transports 71
- 3.2 Ministère des Affaires exécutives et intergouvernementales 71
- 3.3 Ministère de la Justice 72
- 3.4 Ministère des Travaux publics et des Services 74
- 3.5 Ministère du Développement durable 74

RÉSUMÉ DES ACTIVITÉS
DU GOUVERNEMENT DU CANADA 77

- 4.1 Ministère des Pêches et des Océans 77
- 4.2 Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien 77
- 4.3 Environnement Canada 78
- 4.4 Développement des ressources humaines Canada 79
- 4.5 Défense nationale 79
- 4.6 Ressources naturelles Canada 80
- 4.7 Agence Parcs Canada 80
- 4.8 Travaux publics et Services gouvernementaux Canada 80
- 4.9 Coordination fédérale des activités de mise en œuvre 81

ORGANISMES DE MISE EN ŒUVRE 83

- 5.1 Commission du Nunavut chargée de l'examen des répercussions 83
- 5.2 Comité du Nunavut chargé de la formation pour la mise en œuvre 83
- 5.3 Commission d'aménagement du Nunavut 84
- 5.4 Office des eaux du Nunavut 86
- 5.5 Conseil de gestion des ressources fauniques du Nunavut 87
- 5.6 Commission d'arbitrage 89
- 5.7 Tribunal des droits de surface 89

ANNEXES

- **Annexe 1 :** Sigles et acronymes 91
- **Annexe 2 :** Composition des organismes de mise en œuvre (au 31 mars 2000) 92
- **Annexe 3 :** Calendrier des versements 93
- **Annexe 4 :** Modifications 94

RAPPORT ANNUEL

LA MISE EN ŒUVRE DE L'ACCORD SUR LES REVENDICATIONS TERRITORIALES DU NUNAVUT

CARACTERISTIQUES DE L'ACCORD SUR LES REVENDICATIONS TERRITORIALES DU NUNAVUT

L'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut, qu'on appelle aussi l'Accord définitif du Nunavut :

- **a été signé** le 25 mai 1993, à Iqaluit, par les représentants de la Fédération Tunngavik du Nunavut et des gouvernements du Canada et des Territoires du Nord-Ouest;
- **a été ratifié** par les Inuits et le gouvernement fédéral conformément aux dispositions de ratification de l'Accord et est entré en vigueur le 9 juillet 1993;
- **touche** le plus grand nombre de bénéficiaires et la plus vaste région géographique que toute autre entente de règlement de revendications territoriales de l'histoire du Canada.

Quelque 23 000 Inuits vivent aujourd'hui dans la région du Nunavut, formée auparavant par les parties orientale et centrale des Territoires du Nord-Ouest. Cette région épouse étroitement les contours du territoire du Nunavut, qui a vu le jour le 1er avril 1999 et couvre environ 1,9 million de kilomètres carrés (un cinquième de la masse continentale totale du Canada), de même que les zones extracôtières adjacentes. Les Inuits comptent pour près de 85 p. 100 de la population du Nunavut.

L'Accord prévoit que les Inuits du Nunavut renoncent, en faveur de Sa Majesté la Reine du chef du Canada, à l'ensemble de leurs revendications, droits, titres et intérêts ancestraux dans des terres et des eaux à quelque endroit au Canada et qu'ils obtiennent en contrepartie des droits et des avantages protégés en vertu de la Constitution, y compris :

- **les titres de propriété en fief simple** sur environ 350 000 kilomètres carrés (136 000 milles carrés) de terres dans les limites du Nunavut, dont 35 257 kilomètres carrés (14 000 milles carrés) comprennent les droits sur les minéraux, et sur 572 kilomètres carrés (221 milles carrés) de terres adjacentes mais situées à l'extérieur du Nunavut, y compris les droits sur les minéraux;
- **une représentation** aux côtés du gouvernement aux organismes conjoints de gestion des ressources fauniques, d'évaluation environnementale, d'aménagement du territoire et de réglementation de l'utilisation des eaux;
- **le droit** de récolter les ressources fauniques terrestres et aquatiques dans toute la région du Nunavut;
- **une somme** de 580 millions de dollars (en dollars de 1989), intérêts compris, échelonnée sur une période de 14 ans (pour un total de 1,173 milliard de dollars, déduction faite des sommes consenties au titre des négociations, soit 39,8 millions);
- une somme de **13 millions de dollars** au titre de la Fiducie de formation pour la mise en œuvre;
- un fonds de mise en œuvre de **4 millions de dollars**;
- un fonds de **500 000 $** pour l'Étude des connaissances des Inuits sur les baleines boréales;
- **une part** des redevances gouvernementales provenant de l'exploitation du pétrole, du gaz et des minéraux des terres de la Couronne;
- **des possibilités** de participer à l'expansion économique du Nunavut, notamment par la présentation de soumissions en vue d'obtenir des marchés du gouvernement, le droit de premier refus des projets d'exploitation des ressources renouvelables à des fins sportives et commerciales, la négociation d'un ensemble d'avantages découlant des projets d'exploitation hydraulique au Nunavut et l'exploitation de ressources non renouvelables, en tout ou en partie, dans les terres inuites;
- **un engagement** de recommander au Parlement l'adoption d'une loi pour établir un gouvernement du Nunavut et le territoire du Nunavut.

LE COMITÉ DE MISE EN ŒUVRE DU NUNAVUT

Président de Nunavut Tunngavik Incorporated
Premier ministre du gouvernement du Nunavut
Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien

Le Comité de mise en œuvre du Nunavut a le plaisir de présenter son rapport annuel sur la mise en œuvre de l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut (ARTN), en application de l'alinéa 37.3.3h) dudit Accord. Ce rapport couvre la période comprise entre le 1er avril 1999 et le 31 mars 2000.

Nous y joignons les rapports du Comité du Nunavut chargé de la formation pour la mise en œuvre, du Conseil de gestion des ressources fauniques du Nunavut, de la Commission d'arbitrage et du Tribunal des droits de surface, ainsi que des trois organismes de gestion des ressources du Nunavut : la Commission du Nunavut chargée de l'examen des répercussions, l'Office des eaux du Nunavut et la Commission d'aménagement du Nunavut.

Abraham Tagalik
Nunavut Tunngavik Incorporated

Aideen Nabigon
Gouvernement du Canada

John Merritt
Nunavut Tunngavik Incorporated

Terry Audla
Gouvernement territorial

RAPPORT DU COMITÉ DE MISE EN ŒUVRE DU NUNAVUT

Le Comité de mise en œuvre du Nunavut a le plaisir de présenter son septième rapport annuel, qui couvre la période comprise entre le 1er avril 1999 et le 31 mars 2000.

Constitué en vertu de la partie 3 du chapitre 37 de l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut (ARTN), le Comité a pour mission principale de superviser et de guider la mise en œuvre de l'Accord.

Ce fut une année de renouvellement de l'effectif pour le Comité, qui compte maintenant parmi ses membres Abraham Tagalik et John Merritt, de la Nunavut Tunngavik Incorporated; Terry Audla, du gouvernement du Nunavut, et Aideen Nabigon, du gouvernement du Canada.

Au cours de la période visée par le rapport, le Comité a tenu quatre réunions. Les conclusions de l'équipe chargée de l'examen quinquennal ont été le principal sujet de discussion.

Examen quinquennal

L'ARTN oblige le Comité à prendre des mesures pour que soient effectués un examen indépendant de la mise en œuvre de l'ARTN tous les cinq ans et un examen des plans d'embauchage des Inuits et d'autres mesures en vertu du chapitre 23, qui doit être terminé au cinquième anniversaire de la date de ratification et à des intervalles de cinq ans par la suite, ou à d'autres dates qui peuvent être convenues par le Comité.

La firme d'experts-conseils Avery Cooper & Co. a réalisé l'examen indépendant de l'ARTN et s'est arrêtée à chaque obligation en détail. Les experts-conseils ont aussi évalué les plans d'embauchage des Inuits, fait une analyse des répercussions et vérifié si tout avait été réalisé dans l'esprit et suivant les intentions de l'ARTN. Les résultats ont été présentés en tant que compte rendu indépendant de la manière dont les obligations découlant de l'ARTN avaient été conférées. Les experts-conseils ont constaté un certain nombre de réussites pour les cinq premières années. Toutefois, pour arriver à mettre en œuvre la totalité de l'ARTN, il faudra faire un effort soutenu et veiller à créer de meilleures méthodes de mesure des progrès et des résultats, ainsi qu'assurer une meilleure gestion du projet.

Le rapport recommande des améliorations majeures aux méthodes de gestion employées pour la mise en œuvre de l'ARTN et du Contrat de mise en œuvre de l'Accord définitif du Nunavut (Contrat de mise en œuvre). Par exemple, un plan de mise en œuvre annuel devrait établir les objectifs pour chaque année. Le rapport annuel du Comité devrait décrire les succès et les échecs pour chacun de ces objectifs. Une seule base de données est nécessaire pour connaître l'état de la situation relativement à chacune des obligations. Enfin, le rapport recommande qu'on utilise le réseau Internet pour améliorer les communications entre les responsables de la mise en œuvre et augmenter la quantité d'information offerte au public concernant la mise en œuvre.

Le rapport a aussi recommandé que le Comité ait du personnel indépendant qui posséderait ses propres pouvoirs en matière de recherche et d'administration.

Le Comité met actuellement au point un plan d'action conjoint qui réponde aux recommandations du rapport sur l'examen quinquennal.

Questions de financement

Lignes directrices sur les questions financières

Le Comité a certaines responsabilités, déterminées par l'ARTN et le Contrat de mise en œuvre, concernant le financement des institutions de gouvernement populaire (IGP) et le financement de la Commission d'arbitrage constituée en vertu de l'ARTN.

De gauche à droite : John Merrit, Abraham Tagalik, Aideen Nabigon, Terry Audla

Les lignes directrices sur les questions financières ont été conçues pour assurer plus de transparence dans la façon dont le Comité s'y prend pour s'acquitter de ces obligations.

Le Comite a des responsabilités relatives au financement des IGP dans les quatre grands domaines qui suivent.

- Réaffectation : déterminer si les ressources doivent ou non être réaffectées, soit d'un exercice à l'autre pour toute IGP ou d'une IGP à l'autre, à partir des sommes affectées aux diverses IGP et prévues pour la période de dix ans fixée à l'annexe 2 du Contrat de mise en œuvre.

- Audiences et examens publics : formuler des recommandations au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien concernant les propositions budgétaires associées aux rôles conférés à la Commission du Nunavut chargée de l'examen des répercussions (CNER), à l'Office des eaux du Nunavut (OEN) et au Tribunal des droits de surface (TDS) à l'occasion des audiences publiques et des examens.

- Niveaux de financement ultérieurs : formuler des recommandations aux parties à l'ARTN pour les périodes de financement qui suivent la période initiale de 10 ans.

- Supervision, direction et contrôle de la mise en œuvre en général.

Le Comité a invité des représentants d'IGP à assister à son assemblée, qui s'est tenue du 28 février au 1er mars 2000. Les représentants des IGP ont alors formulé leurs recommandations quant aux modifications qu'il convenait d'apporter aux lignes directrices à ce moment-là. Le Comite a apprécié que les IGP aient consacré du temps à l'examen des lignes directrices. Il espère voir persister ce climat de travail favorable.

Report du financement

À l'assemblée tenue du 30 novembre au 2 décembre 1999, le Comite a autorisé le report de 2 498 598 $ pour le Conseil de gestion des ressources fauniques du Nunavut (CGRFN), de 184 966 $ pour l'OEN et de 174 564 $ pour la Commission d'aménagement du Nunavut (CAN).

Audiences publiques et examen

Le Comité a recommandé l'approbation d'une somme de financement fédéral pour l'OEN équivalente au coût de l'étude du dossier et de la visite de l'emplacement en vue du renouvellement du permis d'utilisation des eaux au lac Cullaton. Le Comité a aussi recommandé l'approbation du coût des audiences publiques concernant le projet Ulu d'Echo Bay, ainsi que le financement supplémentaire en vue des audiences concernant la municipalité d'Iqaluit. Tant l'OEN que la CNER ont présenté des demandes de financement pour la tenue d'audiences préliminaires conjointes sur le projet de mine de diamants Jericho; le Comité a également recommandé l'approbation de ces sommes.

Rapport annuel

Le Comité a supervisé la production du rapport annuel 1998-1999, qui a été publié et largement distribué en anglais, en inuktitut et en français. Il a été déposé au Parlement du Canada, à l'Assemblée législative et au conseil d'administration de Nunavut Tunngavik Incorporated.

RESUME DES ACTIVITES DE LA NUNAVUT TUNNGAVIK INCORPORATED

Ce resume a été préparé par la Nunavut Tunngavik Incorporated.

Pour les Inuits, la création de leur territoire et du gouvernement du Nunavut, le 1er avril 1999, a été célébrée comme l'amorce d'une ère nouvelle, excitante et attendue depuis longtemps, pour leur société et leur culture. Cela marquait aussi l'entrée en vigueur du chapitre 4 de l'ARTN concernant l'évolution politique du Nunavut.

Cet événement mettait aussi en lumière le fait que d'autres engagements majeurs découlant de l'ARTN n'ont pas encore été respectés — dans certains cas, les retards sont importants. Les habitants du Nunavut ont demandé pourquoi leurs droits en vertu de l'ARTN, pour lesquels ils ont échangé de bonne foi leurs droits ancestraux, n'étaient toujours pas assurés. La Nunavut Tunngavik Incorporated (NTI) partage ce sentiment de frustration dans ses réflexions sur l'apparente incapacité du comité multipartite chargé de la mise en œuvre du Nunavut de faire avancer les choses.

Comme le faisait remarquer le rapport annuel de l'an dernier, la NTI mettait ses espoirs d'amélioration dans l'issue de l'examen quinquennal de l'ARTN exigé en vertu du chapitre 37. Cet examen a été confié à contrat à une firme d'experts-conseils indépendante, Avery Cooper & Co. Pour que la perspective inuit soit bien exposée et pour rendre des comptes aux bénéficiaires inuits du Nunavut, la NTI a rédigé et publié son propre rapport à la fin de 1999. Il s'intitule *Taking Stock : A Review of the First Five Years of Implementing the Nunavut Land Claims Agreement*. Ce rapport examine l'état d'avancement de l'application des dispositions de l'ARTN, les positions défendues par la NTI sur ces dispositions et les questions qui doivent être traitées en priorité, selon la NTI.

Selon la NTI, la sortie du rapport sur l'examen d'Avery Cooper & Co., en mars 2000, a été comme une sonnette d'alarme pour toutes les parties, qui se sont ainsi rendu compte qu'il leur fallait redoubler d'efforts pour respecter leurs obligations découlant de l'ARTN. Tout en admettant que des progrès avaient été accomplis dans certains domaines, le rapport conclut que, compte tenu des délais et des ressources investies, « il aurait fallu progresser plus rapidement ». En discutant de ces conclusions avec les autres parties, la NTI a présenté les recommandations d'Avery Cooper & Co. comme la base d'un plan d'action conjoint pour relancer la mise en œuvre. Au Nunavut, la NTI a entrepris de faire connaître, comme il se doit, les recommandations du rapport sur l'examen quinquennal en le présentant à l'assemblée générale annuelle et aux assemblées du conseil de la NTI. À la fin de l'exercice, le président de la NTI, M. Paul Quassa, était en train de préparer un exposé détaillé sur l'examen quinquennal, examen qu'il comptait présenter à sa première rencontre du Comité permanent Ajauqtiit de l'Assemblée législative du Nunavut, au début d'avril.

Tout en réclamant une réponse résolument favorable de toutes les parties au rapport d'examen d'Avery Cooper & Co., la NTI a reconnu qu'il lui fallait elle-même renouveler ses efforts pour la mise en œuvre de l'ARTN. À cette fin, le conseil d'administration a approuvé l'octroi de ressources pour un certain nombre d'initiatives importantes :

- l'expansion du service chargé de la mise en œuvre, au sein de la NTI, pour qu'il puisse mener son programme à bien;
- un programme d'aide aux organisations régionales inuites afin qu'elles puissent assumer leurs responsabilités, en tant qu'organisations inuit désignées, pour plus de 100 obligations précises découlant de l'ARTN;
- un programme visant à aider le Conseil du développement social du Nunavut à définir ses responsabilités en vertu du chapitre 32;
- l'élaboration d'un système informatique de contrôle de la mise en œuvre permettant de suivre l'état de la situation pour toutes les obligations découlant de l'ARTN;
- le renflouage du fonds de mise en œuvre inuit avec 1,8 million de dollars sur deux ans pour aider les organismes inuits à assumer leurs responsabilités dans le cadre de l'ARTN.

La NTI a aussi collabore directement avec les autres parties pour faire avancer la situation concernant des obligations particulières de l'ARTN qui piétinaient.

À l'automne, dans le contexte politique du nouveau protocole bilatéral de Clyde River, la NTI et le gouvernement du Nunavut (GN) ont établi un groupe de travail charge de négocier une nouvelle politique de passation des marchés au GN qui respecterait les exigences du chapitre 24. Ce processus a mene à l'adoption par le GN, en mars, de la politique Nunavummi Nangminiqaqtunik Ikajuuti (NNI). La NTI et le GN ont aussi repris leurs démarches pour l'amorce de négociations qui auraient dû être entreprises depuis longtemps en vue de la conclusion des ententes sur les répercussions et les avantages pour les Inuits (ERAI) concernant les parcs territoriaux du Nunavut, conformement au chapitre 8. À la fin de l'exercice, on s'etait entendu pour commencer les negociations au cours de l'été.

Pour ce qui est du gouvernement fédéral, la NTI a continue à exercer des pressions pour qu'on s'entende sur les mesures législatives à adopter concernant les questions en suspens en matière de mise en œuvre, et surtout sur le projet de loi sur les eaux et le Tribunal des droits de surface du Nunavut, afin qu'il puisse être présenté à la Chambre des communes. Le fait qu'on ne soit pas parvenu à faire adopter ce projet de loi et d'autres mesures législatives obligatoires en vertu de l'ARTN a nui à la capacité des IGP d'assumer leurs responsabilités et d'exercer leurs fonctions. La NTI n'a pu annoncer aucune percée sur cette question importante, bien que les problèmes qu'il reste à régler se soient un peu amoindris. En ce qui a trait aux ERAI qu'il faudra adopter concernant les aires de conservation, la NTI et le Service canadien de la faune (SCF) ont renouvelé leurs efforts pour réduire les différences. À la fin de l'exercice, on approchait d'une entente sur l'amorce des négociations, qui doivent commencer à l'été ou au début de l'automne.

Dans le contexte de l'examen quinquennal et de ces discussions internes et bilatérales sur la mise en œuvre, le travail du Comité est demeuré frustrant pendant toute la durée de l'exercice. Les relations y sont toutefois moins acrimonieuses que par le passé. La NTI a nommé MM. John Merritt et Abraham Tagalik à titre de membres du Comité, à l'été et à l'automne respectivement, en remplacement de MM. Bruce Gillies et Tagak Curley. À l'automne, les parties se sont entendues pour établir un groupe de travail à temps partiel à l'appui des activités du Comité, dans un effort pour rattraper le retard de plus en plus important dans le travail à accomplir. Parmi les membres de la NTI qui siegent au Comité, c'est le directeur de la mise en œuvre qui participe au groupe de travail.

Au moment de la rédaction du rapport, une bonne partie du travail du Comité portait sur ses responsabilités envers les IGP. Reconnaissant que les relations entre le Comité et les IGP s'étaient détériorées, notamment à cause des communications déficientes, du roulement du personnel et du fait que le rôle du Comité est mal défini, la NTI a rédigé, à l'automne, une série de lignes directrices sur les questions financières. On s'attendait à ce qu'elles permettent une meilleure compréhension et une plus grande efficacité opérationnelle. À la fin de l'exercice, le Comité avait tenu une réunion de clarification avec les IGP et avait reçu des réactions sur les lignes directrices proposées. On s'attendait à ce qu'elles soient adoptées avant l'été.

Durant la deuxième moitié de l'exercice, le travail de la NTI au sein du Comité a surtout porté sur la réforme du Comité lui-même. Dans son rapport sur l'examen, *Taking Stock : A Review of the First Five Years of Implementing the Nunavut Land Claims Agreement*, la NTI avait conclu que le Comité de mise en œuvre du Nunavut ne jouait pas le rôle qu'on attendait de lui en vertu de l'ARTN et qu'il devait être soit réorganisé, soit remplacé. L'étude indépendante d'Avery Cooper & Co. arrive à une conclusion semblable : elle recommande une réforme en profondeur du Comité, notamment par la nomination d'un président indépendant et la constitution d'une petite équipe de personnel pour l'appuyer dans ses travaux.

Au début de 2000, la NTI a relevé le défi et rédigé une proposition pour donner suite aux recommandations d'Avery Cooper & Co. La proposition indique que la nomination d'un président indépendant pourrait être envisagée plus tard, mais qu'il était indispensable que le Comité puisse compter sur du personnel de soutien pour pouvoir fonctionner efficacement. La proposition de la NTI a été examinée par le Comité ainsi que par le nouveau groupe de travail de cadres supérieurs du Nunavut, formé de directeurs exécutifs de la NTI, du sous-ministre fédéral des Affaires indiennes et du Nord canadien et du sous-ministre du GN au ministère des Affaires exécutives et interministérielles. À la fin de l'année, on avait rétréci l'écart entre les différentes opinions sur la réforme du Comité et la constitution d'une équipe de personnel, ce qui permettait d'espérer la conclusion d'une entente au cours de l'été. La NTI considère la réforme comme essentielle pour remettre le Comité sur les rails en tant qu'organisme responsable de la mise en œuvre du Nunavut en vertu de l'ARTN.

À la fin de 2000, on faisait preuve d'un optimisme prudent quant aux possibilités que l'examen quinquennal ait permis de donner une nouvelle vigueur au processus de mise en œuvre, que la réforme du Comité soit acceptée par les autres parties et que toutes les parties s'attaquent résolument aux nombreux défis qu'il reste à relever, d'après les conclusions de l'examen, pour la mise en œuvre de l'accord.

RÉSUMÉ DES ACTIVITÉS DU GOUVERNEMENT DU NUNAVUT

Depuis le 1er avril 1999, le GN assume le rôle du gouvernement territorial pour toutes les obligations qui lui reviennent en vertu de l'ARTN. Cela supposait un énorme transfert d'information et d'expérience du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) au GN. L'assistance offerte par le personnel du ministère des Affaires autochtones du GTNO et le travail supplémentaire que cela a entraîné méritent d'être soulignés. Au cours de la période qui a précédé avril 1999, on a donné des séances d'information, distribué du matériel et permis au personnel du GN d'observer le fonctionnement du Comité de mise en œuvre du Nunavut. Ces efforts se sont avérés valables et très appréciés.

3.1 MINISTÈRE DU GOUVERNEMENT COMMUNAUTAIRE ET DES TRANSPORTS

Transfert de parcelles de terres visées par un titre

Des rapports antérieurs ont indiqué que le transfert de parcelles de terres visées par des titres aux municipalités était terminé à 90 p. 100. C'est vrai pour les parcelles se trouvant dans les secteurs bâtis des municipalités qui existaient au moment de la signature de l'Accord (1993) et qui étaient considérées au départ comme étant de leur compétence. Cependant, le nombre de parcelles de terres visées par des titres qui se trouvent dans les municipalités continue à croître, puisque de nouveaux levés sont établis chaque année. C'est pour cette raison que le ministère du Gouvernement communautaire et des Transports considère cette fonction relative aux transferts comme un processus continu, un processus qui devrait être soutenu en permanence. Au mois d'avril 2000, 3 003 de ces parcelles ont été transférées aux municipalités.

Formation de l'administrateur des terres

Le ministère du Gouvernement communautaire et des Transports assure une formation continue aux diplômés du programme communautaire de certificat en administration des terres, qui sont engagés par le GN et les municipalités. La formation combine celle qui est fournie par les institutions d'enseignement (la *International Right of Way Association*) et les ateliers annuels donnés sous la direction du Ministère pour faire en sorte que les méthodes adoptées pour l'administration des terres soient les plus récentes.

3.2 MINISTÈRE DES AFFAIRES EXÉCUTIVES ET INTERGOUVERNEMENTALES

Dans sa première année de mise en œuvre de l'ARTN, le ministère des Affaires exécutives et intergouvernementales a officialisé les relations avec la NTI par la voie de la négociation et la signature du protocole de Clyde River. Cette entente a jeté les principes de base de la relation de travail, qui devrait être fondée sur la coopération et être constructive pour le bénéfice de tous les Nunavummiuts.

La procédure de passation des marchés du gouvernement territorial a été modifiée en étroite consultation avec la NTI afin qu'elle favorise le respect des obligations découlant du chapitre 24 de l'ARTN. Le ministère des Affaires exécutives et intergouvernementales a assuré, avec la NTI, la coordination du processus de consultation. Pour ce faire, un groupe de travail composé de cadres supérieurs du GN et de la NTI a été mis sur pied, et cela a créé un modèle d'étroite collaboration comme celle qu'on voudrait voir s'établir dans le cadre du protocole de Clyde River. Le résultat final de ce processus de consultation est l'approbation de la nouvelle politique d'achat du GN, la politique NNI.

Un examen approfondi de la législation en vigueur du gouvernement territorial a été entrepris avec l'établissement de la Maligarnit Qinirrujjit, la Commission de réforme du droit. Cette commission, après avoir consulté les Nunavummiuts, recommandera des modifications à la centaine de mesures législatives existantes, de manière qu'elles répondent mieux aux réalités du Nunavut et de l'ARTN.

3.3 MINISTÈRE DE LA JUSTICE

Toutes les divisions du ministère de la Justice ont offert conseils, assistance et soutien administratif à de nombreux ministères et cadres du GN au cours de cette année particulière d'établissement du territoire. Le ministère de la Justice a travaillé à diverses questions, dont les suivantes.

Entente sur les répercussions et les avantages pour les Inuits

L'ARTN exigeait que des ERAI pour les parcs territoriaux soient conclues au plus tard en 1997. Un conseiller juridique a aidé le personnel du ministère du Développement durable à s'attaquer à la question des ERAI pour les parcs territoriaux et aux droits préférentiels de passation des marchés (articles 8.4.8 et 8.4.9 de l'ARTN), ainsi qu'à tenir compte de l'effet qu'ont, sur les négociations, les importantes compressions budgétaires exercées par le GTNO dans le programme des parcs avant le 1er avril 1999. Les travaux sur cette question se poursuivront en 2000-2001.

Politique Nunavummi Nangminiqaqtunik Ikajuuti (NNI)

Le mandat de Bathurst du gouvernement du Nunavut et le chapitre 24 de l'ARTN exigent que le GN accorde la priorité à l'examen et à la révision des politiques préférentielles de passation des marchés pour les affaires du Nunavut et les entreprises inuit du Nunavut. Un conseiller juridique a aidé le ministère des Travaux publics et des Services et le ministère du Développement durable à mettre au point un plan provisoire applicable à la saison de la construction de 1999. À l'automne 1999, le conseiller juridique a aidé un groupe de travail conjoint du GN et de la NTI à réunir en un seul document les politiques préférentielles de passation des marchés du GN. Le conseiller juridique a prêté assistance aux négociateurs du GN, a fait des examens juridiques des ébauches de politiques et a assuré d'autres formes d'aide juridique.

Loi proposée sur les eaux et le Tribunal des droits de surface du Nunavut

L'ARTN prévoit que les pouvoirs réels, les fonctions et les objectifs des institutions dont il est question à l'article 10.1.1 (Loi de mise en œuvre) soient fixés par la législation fédérale. L'OEN et le TDS sont deux de ces institutions. En octobre 1999, les négociations ont fait des progrès soudains, laissant un très court laps de temps au GN et à la NTI pour effectuer des consultations. Le conseiller juridique a rapidement terminé l'examen nécessaire de la loi proposée, a consulté tous les ministères du GN touchés et a proposé des amendements corrélatifs tenant compte de l'évolution des intérêts du GN, relativement à la surveillance et à la mise en application. Il a aussi apporté les changements administratifs qui s'imposaient pour la protection des intérêts du GN. Le conseiller juridique a aussi confirmé l'appui du GN et son intérêt, sur le plan juridique, à appuyer les amendements parallèles proposés par la NTI. Les discussions ont pris une couleur politique au début de 2000, et elles se poursuivront en 2000-2001.

Négociations de la mise en œuvre et du financement de l'ARTN

Après la ratification de l'ARTN en 1993, c'est le GTNO qui l'a administré avec le financement versé par le gouvernement fédéral pour l'aider à s'acquitter de ses obligations découlant du Contrat de mise en œuvre de l'Accord définitif du Nunavut (Contrat de mise en œuvre). Ces fonds visaient à permettre au gouvernement territorial de remplir ses obligations découlant de l'ARTN.

Le conseiller juridique a aide le ministère des Affaires exécutives et intergouvernementales dans la realisation d'un examen des obligations découlant de l'ARTN, avant et après la separation. Celui-ci a mis en lumiere des obligations territoriales qui devaient être respectées avant 1999 (année 7 du Contrat de mise en œuvre) et qui etaient toujours en suspens. Des couts non provisionnés sont prévus, quelle que soit la solution appliquée, soit un transfert des dossiers, de la formation, la duplication de travaux déjà financés ou une combinaison de toutes ces solutions. Le conseiller juridique a aussi aide le ministère des Affaires exécutives et intergouvernementales à négocier avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (MAINC) et a rédigé l'ébauche d'une entente bilatérale de financement de ces éléments.

Conformité de la *Loi sur l'expropriation* et autres considérations

Le conseiller juridique a fait une évaluation des besoins en ce qui concerne la modification de la *Loi sur l'expropriation* pour la rendre conforme à l'ARTN, surtout en ce qui a trait à l'article 21.9.4. Il a aussi évalué les moyens pour ce faire. Le GTNO avait bénéficié de financement pour la modification de cette loi territoriale en vue d'assurer sa conformité, mais ces modifications n'ont pas été faites avant le 1er avril 1999. Le Ministère considère que des modifications sont nécessaires.

Processus provisoire d'approbation de la recherche et des spécimens archéologiques en attendant la mise en œuvre

En 1998, le MAINC a avisé le bureau du Commissaire provisoire du Nunavut que la réglementation sur les questions archéologiques devait être modifiée pour qu'elle corresponde aux nouveaux rôles et responsabilités découlant du partage des Territoires du Nord-Ouest, pour en moderniser le libellé afin qu'il corresponde aux normes et pratiques courantes en archéologie et pour tenir compte d'une décision de la Cour territoriale du Yukon selon laquelle certains éléments du règlement du GTNO sur l'archéologie étaient ultra vires. Le conseiller juridique a émis un avis sur les besoins découlant du chapitre 33 de l'ARTN et a participé à l'élaboration d'un processus d'approbation provisoire nécessitant la signature de deux instances, l'une fédérale et l'autre du Nunavut.

Mise en œuvre des dispositions relatives aux ressources fauniques

Le conseiller juridique a émis des avis concernant la structure qui conviendrait pour le financement des organisations régionales des ressources fauniques (ORRF). Il a constaté des contradictions entre l'ARTN et le plan de gestion du Refuge de gibier de Thelon et a émis un avis à cet égard. Il a aussi prodigué des conseils sur l'élaboration d'une nouvelle loi du Nunavut sur les ressources fauniques qui respecterait l'esprit de l'ARTN.

Mise en œuvre de la Commission du Nunavut chargée de l'examen des répercussions

En juillet 1999, le directeur exécutif de la CNER a avisé le GN que tous les permis d'exploitation de carrières et d'utilisation des terres seraient soustraits au processus d'examen préalable de la CNER, qui est exigé en vertu du chapitre 12 de l'ARTN. Le conseiller pour le Nunavut a opposé à cela une exclusion catégorique des carrières et beaucoup d'utilisations de terres comme étant une interprétation impropre de l'article 3 de l'annexe 12-1 et du chapitre 12 dans l'ensemble. Après discussion, on a suggéré d'organiser une réunion qui permettrait à toutes les parties de donner leur avis sur l'interprétation de l'article 3 de l'annexe 12-11. Entre-temps, la CNER et le GN ont pu négocier des dispositions provisoires conformes à l'esprit du chapitre 12 applicables au projet et à la saison de la construction de 1999.

Autres questions

Comme il s'agit d'une année d'établissement, le ministère de la Justice a aussi fait des efforts d'éducation, tant pour diffuser des connaissances que pour en acquérir, concernant l'interprétation et la mise en œuvre de l'ARTN et ses répercussions sur l'administration des programmes du Nunavut. Le Ministère s'est aussi engagé dans un long processus de négociation du transfert d'un certain nombre de dossiers de la Division des affaires juridiques et du droit constitutionnel du GTNO, à Yellowknife.

La Division de la politique et de la planification du ministère s'est aussi engagée à tenir des consultations avec le Conseil du développement social du Nunavut pendant toute la durée de l'exercice 1999-2000. On a investi beaucoup de temps dans la préparation et la tenue de ces consultations.

3.4 MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS ET DES SERVICES

Politique Nunavummi Nangminiqaqtunik Ikajuuti

Le ministère des Travaux publics et des Services a mis en œuvre une nouvelle politique d'achat pour le gouvernement qui reflète bien les exigences du chapitre 24 de l'ARTN. Suivant le processus que suppose le protocole de Clyde River, un groupe de travail qui réunit des représentants du Ministère, du ministère des Affaires exécutives et intergouvernementales et de la NTI. Par ailleurs, une nouvelle politique de passation des marchés et d'approvisionnement a été mise au point par des experts-conseils avec la collaboration d'entreprises, de la population et de divers organismes du Nunavut. Le Cabinet a adopté la politique NNI au cours de l'hiver 2000.

Le ministère des Travaux publics et des Services, en tant que responsable de l'application de la nouvelle politique, doit contrôler ses effets sur l'obtention de marchés du GN par des entreprises inuit, et faire rapport de ses observations. Il doit aussi continuer à prêter assistance aux entreprises en offrant des séances d'information sur la passation des marchés du GN et en veillant à l'inscription des entreprises du Nunavut dans la base de données de la politique d'incitation. Il conçoit ou révise les formulaires et les documents relatifs à la passation des marchés.

3.5 MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT DURABLE

Ententes sur les répercussions et les avantages pour les Inuits (ERAI)

En 1999, le ministère du Développement durable et la NTI ont rédigé un document d'orientation qui définit le contexte et établit les questions à négocier en vue de l'adoption d'une entente-cadre sur les répercussions et les avantages pour les Inuits concernant tous les parcs territoriaux nouveaux et existants, en vue de traiter les problèmes qui se présentent à mesure que le programme des parcs du Nunavut prend de l'expansion. Le Ministère et la NTI ont aussi constaté des contraintes liées au financement de la mise en œuvre des ERAI concernant les parcs et présenté au Comité de mise en œuvre du Nunavut un nouveau mode de financement de ces ententes pour étude et discussion.

L'entente-cadre proposée prévoit la constitution de comités mixtes pour la planification et la gestion gouvernementales et inuites des parcs territoriaux, et définit le mode de gestion des parcs en conformité avec un nouveau plan d'établissement du réseau et du programme des parcs du Nunavut. Le Ministère s'occupe actuellement de mettre au point un tel plan pour tenir compte des obligations relatives aux revendications territoriales et les respecter, et c'est un élément majeur dans le processus de planification de tous les parcs.

Le ministère du Développement durable continue à représenter le GN et les habitants du Nunavut dans les négociations et les discussions relatives aux ERAI concernant les parcs nationaux, les aires nationales de protection des ressources fauniques, les sanctuaires d'oiseaux migrateurs et les autres aires de conservation définies dans l'ARTN.

Procédures de passation des marchés

Dans le cadre des obligations énoncées au chapitre 8, le ministère du Développement durable a conçu une méthode de passation des marchés dans les parcs territoriaux et aires de conservation, qui repose sur les normes et les politiques gouvernementales admises. Cette méthode prévoit un traitement préférentiel pour les Inuits dans les projets de mise en valeur et d'exploitation des parcs, et le droit de premier refus à l'égard de toute possibilité d'exploitation commerciale dans les parcs territoriaux et les aires de conservation.

Lois sur la conservation

Le Ministère a terminé l'examen des lois actuelles se rapportant aux aires de conservation, effectué en collaboration avec le Service canadien de la faune et la NTI. Les recommandations que renferme le rapport mettent en lumière les améliorations possibles, et les lacunes dans les politiques et les lois. Un comité d'examen a été mis sur pied. Il est formé de représentants de la NTI et de chaque ministère fédéral et territorial ayant un mandat légal à l'égard des aires protégées. Le Comité a examiné les recommandations proposées. Il s'occupe maintenant d'élaborer un ensemble de projets qui jouiront d'un soutien collectif.

Refuge de gibier de Thelon

Le ministère du Développement durable a coordonné l'examen définitif du plan de gestion du Refuge de gibier de Thelon avec l'Association des Inuits de Kivalliq, le CGRFN, le MAINC et la NTI. Cet examen est maintenant terminé, et le Ministère collaborera avec le MAINC et le ministère des Ressources, de la Faune et du Développement économique du GTNO pour faciliter le processus d'approbation du plan tant dans les T.N.-O. qu'au Nunavut, ainsi qu'au gouvernement fédéral.

Information sur les parcs

Le Ministère continue à veiller à ce que tous les kiosques, affiches, publications et documents interprétatifs soient en inuktitut et au moins dans l'une des deux langues officielles du Canada. Il a rédigé le *Territorial Parks Signage Manual*, un guide pour la préparation des affiches dans les parcs, qui permet d'assurer l'uniformité de l'information et de l'interprétation dans les parcs et les aires de conservation à l'échelle du Nunavut. Le Ministère travaille aussi en étroite collaboration avec Parcs Canada, le SCF et d'autres partenaires fédéraux et territoriaux à définir et à faire connaître les différents rôles que jouent les parcs et les aires de conservation du Nunavut.

Législation et réglementation concernant la faune

L'un des projets les plus importants entrepris par la Division des ressources fauniques du ministère du Développement durable est l'élaboration de la nouvelle loi du Nunavut sur les ressources fauniques. La loi actuelle est désuète et doit être révisée pour qu'elle reflète le libellé de la revendication territoriale ainsi que les besoins du Nunavut dans l'ensemble. Au cours des 18 derniers mois, on a réalisé la recherche de base nécessaire. Cette recherche approfondie a permis de constater qu'au moins le tiers des éléments sur lesquels il faudra se pencher au cours des consultations et de la révision de la loi ont trait aux droits et aux obligations qui découlent de l'ARTN. Un groupe de travail, mis sur pied avec le CGRFN et la NTI, est chargé de surveiller les consultations concernant la loi. Un plan de consultation a été conçu. En plus d'effectuer cette révision majeure de la législation sur les ressources fauniques, le ministère a poursuivi son travail avec le CGRFN, la NTI et d'autres partenaires de la cogestion pour examiner d'autres questions relatives à la loi ou à la réglementation, par exemple l'attribution de droits ou de la compétence de guide.

Cogestion des ressources fauniques

Le ministère du Développement durable continue à travailler en étroite collaboration avec le CGRFN, les ORRF, l'Association des chasseurs et des trappeurs (ACT) et la NTI aux activités de gestion des ressources fauniques. Le personnel du Ministère assiste à toutes les réunions du CGRFN et lui présente des rapports écrits et des recommandations sur des questions précises. Le personnel assiste aussi régulièrement à des réunions des ORRF et de l'ACT pour leur prêter assistance et apporter leur contribution.

L'un des principaux objectifs du Ministère en matière de gestion des ressources fauniques demeure la conclusion d'ententes entre autorités législatives pour assurer la gestion partagée des ressources fauniques transfrontalières. Conformément à l'ARTN, le Ministère veille à assurer que le CGRFN et la NTI peuvent participer à l'élaboration de ces ententes. Tout récemment, ces parties ont participé à l'élaboration d'ententes concernant les ours polaires de l'ouest de la baie d'Hudson et la harde de caribous de Bathurst.

Le ministère du Développement durable et le CGRFN continuent à collaborer sur un certain nombre de projets conçus pour mettre plus d'information sur la gestion des ressources fauniques à la disposition de la population et accroître l'efficacité de toutes les facettes de la gestion des ressources fauniques exercée par les Inuits. Une position commune a été définie aux fins de communications pour aider à diffuser l'information sur la gestion des ressources fauniques dans les collectivités en préparation des consultations prévues. Un centre de documentation conjoint a été établi en 1998. Il regroupe le CGRFN, l'Institut de recherches du Nunavut et le ministère des Pêches et des Océans (MPO). Actuellement, plus de 5 000 documents sur les ressources fauniques du Nunavut y sont catalogués, y compris des documents sur le savoir traditionnel. Cette base de données est accessible au public et sera bientôt sur le Web.

Le Ministère continue à promouvoir un rôle accru pour les bénéficiaires de la recherche sur les ressources fauniques. Trois postes de chercheurs stagiaires ont été créés, un pour chaque région du Nunavut. Ces stagiaires travaillent avec les chercheurs engagés à contrat comme formateurs et les remplaceront éventuellement.

Coordonnateurs régionaux de la mise en œuvre

Le ministère du Développement durable continue à respecter ses obligations courantes telles que le droit de premier refus, l'attribution de droits et l'aide aux ACT et aux ORRF par l'intermédiaire de coordonnateurs régionaux de la mise en œuvre. Ces coordonnateurs soutiennent aussi les activités de consultation relatives à des projets particuliers, comme la loi sur les ressources fauniques.

Aménagement du territoire

Au nom du GN, le ministère du Développement durable a coordonné l'examen des plans d'aménagement du territoire de Kivalliq et de la région Nord-de-Baffin, qui avaient été conçus par la CATN avec d'autres ministères et organismes du GN. Les deux plans avaient besoin de modifications pour qu'ils correspondent mieux au nouveau GN et permettent à ces régions d'assumer leurs rôles en gestion des ressources fauniques, protection de l'environnement, protection des ressources patrimoniales culturelles et naturelles, gestion des parcs et du tourisme, recherche ainsi que d'autres mandats qui leur seront confiés par la loi. Les deux plans ont été révisés et on prévoit qu'ils seront approuvés en 2000.

RÉSUMÉ DES ACTIVITÉS DU GOUVERNEMENT DU CANADA

4.1 MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS

Système de gestion communautaire du narval

La première année du régime de gestion triennal mis à l'essai pour les narvals dans la région du Nunavut a commencé en juillet 1999. Des représentants des quatre localités qui participent actuellement au régime de gestion à l'essai se sont réunis à quelques reprises. Les IGP, les ORRF et la Fédération de la faune du Keewatin collaborent pour la coordination de la prise du narval sur tout le territoire de la baie d'Hudson.

Chasse à la baleine boréale en 2000

La localité de Coral Harbour a réclamé une prise totale admissible d'une baleine boréale à l'été 2000. La chasse aura lieu le 8 août.

Financement de la recherche

Le MPO a reçu 374 900 $ du Fonds de recherche pour le Nunavut aux fins de l'évaluation des stocks au Nunavut. En outre, 285 000 $ ont été financés à partir du Fonds de mise en œuvre du Nunavut pour 2000-2001.

Législation du Nunavut

Le Comité d'examen de la réglementation du Nunavut s'est réuni à Iqaluit les 30 et 31 mai 1999. Ce comité réunit des membres du CGRFN, de la NTI, du MPO et du ministère du Développement durable du GN. Il est chargé de mettre au point la nouvelle réglementation du Nunavut sur les pêches. Ses membres ont recommandé la signature du mandat provisoire. La prochaine réunion aura lieu à l'automne 2000.

Assemblées

Le MPO a assisté à un bon nombre d'assemblées générales annuelles qui se sont tenues au Nunavut durant l'exercice 1999-2000. Le bureau d'Iqaluit a assisté à la réunion sur la Stratégie de développement durable du Nord tenue à Rankin Inlet les 30 et 31 mai. Au cours de la première semaine de juin, une réunion a eu lieu à Ottawa avec des représentants de la NTI, du CGRFN, du ministère du Développement durable du GN et du MPO sur l'exploitation de la pêche au Nunavut.

Partenariats

Le MPO tient à établir un partenariat avec le ministère du Développement durable du GN, l'Institut de recherches du Nunavut et le CGRFN pour la coalition du centre de ressources. Le MPO continue à travailler en partenariat avec le Fonds mondial pour la nature et les IGP ainsi que le Comité pour le béluga du sud-est de l'île de Baffin. Il participe aussi au groupe de travail sur les pêches du Nunavut. Actuellement, il négocie un protocole d'entente avec le ministère du Développement durable du GN pour l'élaboration d'un programme de partage de la formation, du matériel et des patrouilles.

Plans d'embauchage

Un atelier sur l'équité en matière d'emploi s'est tenu à Iqaluit, et le MPO y a participé. Des initiatives de dotation en personnel sont entreprises à l'échelle locale et régionale afin d'assurer le respect des obligations relatives aux revendications territoriales. Le MPO travaille actuellement avec Ressources naturelles Canada à des initiatives conjointes en matière de formation.

4.2 MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIENNES ET D CANADIEN

La Division de l'environnement et de la conservation a continué à soutenir les activités de mise en œuvre de l'ARTN. Le coordonnateur de l'aménagement du territoire du Nunavut a assisté, à titre de représentant du MAINC, à toutes les réunions ordinaires de la CAN et participé aux activités prévues à son plan de travail. En outre, le coordonnateur a tenu au courant les fonctionnaires du ministère à Ottawa et leur a prêté son soutien pour la touche finale au mémoire au Cabinet, exigé pour l'approbation des plans d'aménagement pour les régions Nord-de-Baffin et Keewatin. Le spécialiste de l'environnement du Nunavut a aussi poursuivi sa collaboration avec

la CAN pour la planification, l'élaboration et la mise en œuvre du programme de surveillance générale du Nunavut.

La Division des ressources hydrauliques du MAINC a continué à offrir, en collaboration avec la région du Nunavut, des conseils, tant techniques que sur le plan des procédures, quant aux projets menés dans la région du Nunavut, notamment le projet de mine de diamants Jericho, le renouvellement des permis d'utilisation des eaux Lupin et Ulu ainsi que l'examen d'autres projets municipaux et d'exploration. Elle a aussi fourni de l'information à l'OEN pour la rédaction de l'ébauche de lignes directrices sur le déversement des eaux usées traitées des municipalités du Nunavut. L'OEN et la Division des ressources hydrauliques vont effectuer en collaboration une révision des lignes directrices sur l'abandon et la remise en état des sites miniers du Nunavut et des Territoires du Nord-Ouest.

La Division des contaminants a continué à veiller au nettoyage de l'île Resolution. Environ 5 millions de dollars ont été alloués pour la deuxième année du nettoyage et la formation de quelque 40 habitants des localités avoisinantes, qui occupent des fonctions connexes. Une somme supplémentaire de 40 668 $ a été allouée au hameau de Sanikiluaq pour qu'il puisse terminer la restauration du site de South Camp.

Le Programme de lutte contre les contaminants dans le Nord a alloué environ 1,16 million de dollars à des projets de lutte contre les contaminants au Nunavut, dont des projets de recherche, des études de nutrition, des ateliers communautaires dans six localités du Nunavut, un nouveau Comité du Nunavut chargé de la lutte contre les contaminants environnementaux et du financement pour la création d'un poste de coordonnateur régional de la lutte contre les contaminants pour la NTI.

La Division de l'administration des terres est responsable de l'administration des terres de la Couronne. La délivrance des permis d'utilisation des terres, la location des terres et l'exploitation des carrières tombent dans ses attributions. En outre, en vertu de la réglementation du Canada sur les mines, 42 permis de prospection ont été délivrés et 703 concessions minières ont été attribuées.

Au cours de l'exercice, le MAINC a tenté, en tenant un certain nombre de réunions avec le GN et la NTI, d'arriver à concevoir un projet de loi sur les eaux et le Tribunal des droits de surface du Nunavut qui ait l'appui de toutes les parties. Les principaux représentants des parties se sont rencontrés à la fin de mars 2000 pour tenter de régler les problèmes qu'il reste à régler. La NTI a proposé, avec l'appui du GN, que les parties engagent un médiateur chargé d'aider à la résolution des problèmes. On étudie cette possibilité, et les parties tentent de réduire leurs divergences de vue.

Pour mieux servir les habitants du Nunavut et mieux respecter l'esprit et l'intention de l'ARTN, le MAINC a établi un Bureau régional du Nunavut. Une équipe de gestion de la transition au Nunavut s'est occupée du transfert des ressources, des dispositions de partage des services, des plans de communications et des plans de ressources humaines. Le coordonnateur de l'aménagement du territoire du Nunavut et les ressources qui lui sont associées relèveront du Bureau régional du Nunavut d'ici la fin de 2000-2001. La région du Nunavut s'occupera de transférer graduellement un plus grand nombre de responsabilités.

Les représentants du MAINC ont aussi participé aux réunions du groupe de travail des cadres supérieurs du Nunavut.

4.3 ENVIRONNEMENT CANADA

Environnement Canada a ouvert son bureau du Nunavut à Iqaluit en 1999. Un poste ministériel et un poste du SCF de biologiste spécialiste de l'habitat du Nunavut y ont été dotés. D'autres postes le seront graduellement.

Chapitre 5

Les objectifs du chapitre 5 sont de créer un système de droits, de priorités et de privilèges en matière de récolte et d'établir le CGRFN. Un sommaire de la recherche sur la faune du Nunavut qu'a effectuée Environnement Canada a été présenté au CGRFN.

Chapitre 9

Le chapitre 9 décrit les obligations qui se rapportent aux aires de conservation dans le Nunavut, y compris la conservation et la gestion des aires de conservations (nouvelles et déjà établies), et les ententes sur les répercussions et les avantages pour les Inuits (ERAI).

On a mené sous contrat une étude en vue d'évaluer la nécessité de modifier les mesures législatives ou d'en édicter de nouvelles pour désigner des aires de conservation en milieu terrestre et marin au Nunavut et pourvoir à leur gestion, comme prévu à l'article 9.3.1. En se fondant sur le rapport définitif, *Review of Conservation Area Legislation in Nunavut*, les gouvernements fédéral et du Nunavut ainsi que la NTI ont accepté de formuler une liste des recommandations prioritaires communes, que chaque partie mettra en œuvre comme il convient. Cette liste doit

être terminée d'ici la fin de 1999. La NTI a cependant demandé plus de temps pour consulter les organisations régionales inuit, et n'a pas encore donné de réponse au gouvernement.

L'ARTN a entrepris de négocier une ERAI concernant l'aire nationale de protection des ressources fauniques proposée à Isabella Bay sur l'île de Baffin (Igaliqtuuq). Une ERAI à l'état d'ébauche a été présentée en 1998 pour Igaliqtuuq, mais les négociations ont été suspendues parce que les Inuits réclamaient du gouvernement des avantages économiques supérieurs.

La négociation et la mise en œuvre d'ERAI pour Igaliqtuuq et neuf aires de conservation existantes au Nunavut exigeront beaucoup plus de ressources que n'en prévoient les budgets d'exploitation actuels. Le SCF a fait une demande de financement des ERAI à partir du fonds de mise en œuvre du Conseil du Trésor. Entre-temps, aux réunions d'octobre 1999 et de mars 2000, la NTI et le SCF ont accepté de travailler à mettre au point une ERAI globale qui s'appliquerait à toutes les aires de conservation du SCF au Nunavut. L'ERAI d'Igaliqtuuq sera négociée en tant qu'élément de l'ERAI globale.

La localité de Qikiqtarjuaq a proposé la création d'aires de conservation à Cape Searle et Reid Bay, où des colonies d'oiseaux marins sont établies. Le SCF, la NTI et Qikiqtarjuaq ont entamé des discussions et suivront le processus établi au chapitre 9 pour la création de ces aires de conservation.

4.4. DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES CANADA

Développement des ressources humaines Canada (DRHC) tient à appuyer les résidants du Nunavut dans leur objectif d'assumer davantage la gestion de leurs affaires en assurant la formation d'Inuits pour des postes à ses bureaux au Nunavut.

Des progrès importants ont été faits dans ce domaine, puisque DRHC a dépassé son objectif de représentation des Inuits au sein de son personnel dans ses bureaux du Nunavut, à Iqaluit et à Rankin Inlet. L'objectif avait été fixé à 50 p. 100 mais, actuellement, les Inuits occupent quatre des sept postes du Nunavut. Cinq nouveaux postes seront créés prochainement, dont quatre seront confiés à des Inuits.

4.5 DÉFENSE NATIONALE

Comme l'exige l'Accord définitif du Nunavut, les Forces canadiennes, qui relèvent du ministère de la Défense nationale (MDN), fournissent à la NTI et aux organisations régionales inuit leur plan d'entraînement annuel et un avis d'exercice environ un mois avant l'exercice. Les localités touchées sont aussi avisées que des activités se tiendront bientôt dans leur secteur. La plupart des exercices qui se tiennent sur le territoire du Nunavut sont des activités des Rangers ou de corps ou d'escadrons de cadets.

Le MDN a un programme de nettoyage des 15 sites de radar du réseau d'alerte lointaine qui ont été fermés. On tentera d'appliquer le calendrier de nettoyage suivant :

Cape Hooper	terminé
Cambridge Bay	terminé
Cape Dyer	de 2003 à 2006
Hall Beach	de 2004 à 2006
Pelly Bay	de 2001 à 2003
Dewar Lakes	de 2006 à 2008
Broughton Island	de 2001 à 2003
Mackar Inlet	de 2002 à 2004
Gladman Point	de 2003 à 2004
Shepherd Bay	de 2002 à 2003
Longstaff Bluff	de 2004 à 2006
Jenny Lind Island	de 2004 à 2005
Lady Franklin Point	de 2002 à 2003
Byron Bay	de 2005 à 2006
Cape Young	de 2007 à 2008

Les négociations en vue de la conclusion d'un accord économique pour le nettoyage des sites se poursuivent. Les travaux sont terminés pour les sites de Cape Hooper et de Cambridge Bay, tandis que les études préparatoires se feront au cours de l'été 2000 pour les autres sites.

4.6 RESSOURCES NATURELLES CANADA

Article 19.8.8

Ressources naturelles Canada arpente actuellement les limites rectilignes des terres des Inuits qui figurent sur les cartes descriptives. Quelque 950 parcelles (80 p. 100) ont été arpentées selon les normes applicables aux frontières isolées. Les plans d'arpentage sont produits et, quand ils sont ratifiés par les parties, sont versés aux Archives d'arpentage des terres du Canada et transmis au Registraire des titres fonciers.

Projets d'arpentage

Des contrats d'environ 2 400 000 $ ont été accordés pour des projets d'arpentage et d'autres activités connexes dans le cadre du programme d'arpentage pour 1999-2000. Un total de 95 parcelles ont été arpentées (600 angles), soit une dans la région de Baker Lake-Kivalliq, une près de Gjoa Haven, une à Cambridge Bay, une dans la région de Pelly Bay-Kitikmeot, une dans Arctic Bay et une dans la région d'Igloolik-Qikiqtani.

Participation inuite

Les contrats d'arpentage de la Division des levés officiels prévoient obligatoirement une participation des Inuits. Normalement, ceux-ci s'occupent de la prestation de services, ses emplois et de la formation de personnes et d'entreprises de la collectivité locale ainsi que des entreprises inuit enregistrées d'un peu partout au Nunavut. Cette année, la participation inuit a représenté 43,7 p. 100 de la valeur totale des projets d'arpentage.

4.7 AGENCE PARCS CANADA

Le Nunavut Field Unit (unité de campagne du Nunavut) de l'Agence Parcs Canada gère les parcs nationaux et les autres responsabilités opérationnelles de Parcs Canada au Nunavut. Outre le centre opérationnel de Pangnirtung, une nouvelle unité de campagne sera établie dans l'édifice du gouvernement du Canada à Iqaluit à l'été 2000 afin de faciliter la collaboration avec le GN et les organisations qui relèvent de l'ARTN. Un nouveau centre opérationnel chargé de la gestion du nouveau parc national Sirmilik sera établi à Pond Inlet.

Le chapitre 8 de l'Accord prévoit la création des réserves de parcs nationaux d'Auyuittuq et de l'île d'Ellesmere à titre de parcs nationaux et du nouveau parc national du nord de l'île de Baffin. Les ERAI ont été signées lors d'une cérémonie tenue à Pond Inlet le 12 août 1999. Ces parcs sont maintenant désignés respectivement parc national d'Auyuittuq, de Quttinirpaaq et de Sirmilik.

Parcs Canada et l'Association des Inuits de Kivalliq ont poursuivi la négociation d'une ERAI pour le parc national proposé à Wager Bay. Plusieurs séances de négociation se sont tenues à Rankin Inlet et à Winnipeg, et des progrès ont été accomplis. On s'attend à ce que l'ERAI soit conclue en 2000.

On a aussi poursuivi l'étude de faisabilité pour le parc national proposé dans le nord de l'île Bathurst.

Parcs Canada finance deux organismes communautaires, à titre de partage des coûts, pour deux lieux historiques nationaux. Les frais de gestion du lieu historique national de Fall Caribou Crossing sont partagés avec le hameau de Baker Lake; les frais de gestion du lieu historique national d'Arviat'juaq, avec la Arviat Historical Society.

Parcs Canada, en collaboration avec de nombreux partenaires, produit toujours la publication annuelle *Nouveaux parcs dans le Nord*. Toute l'information sur le Nunavut existe en version inuktitut.

4.8 TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX CANADA

Chaque fois que cela est faisable et compatible avec les principes de saine gestion de l'approvisionnement, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) applique les critères énoncés à l'article 24.6.1 de l'ARTN.

TPSGC continue, au besoin, à aider les entreprises inuites à se familiariser avec le processus de soumission et de passation de marchés du gouvernement fédéral. Il continue aussi à aviser la NTI quand se présente une occasion de soumissionner à la suite d'un appel d'offres dans la région du Nunavut et envoie par télécopieur des copies des Avis de projet de marché qui sont diffusés au moyen du système électronique d'appels d'offres MERX.

Outre les activités courantes de mise en œuvre de l'ARTN, TPSGC a contribué, avec le Secrétariat du Conseil du Trésor, à la rédaction de la réponse du gouvernement au rapport sur l'examen quinquennal de la mise en œuvre de l'ARTN. TPSGC participera à tout groupe de travail interministériel que pourrait vouloir constituer le Secrétariat pour donner suite au rapport.

4.9 COORDINATION FÉDÉRALE DES ACTIVITÉS DE MISE EN ŒUVRE

Au MAINC, la Direction générale de la mise en œuvre est chargée de veiller à ce que le gouvernement fédéral s'acquitte de ses obligations aux termes de l'ARTN. Le directeur intérimaire de la Gestion des activités de mise en œuvre agit à titre de représentant fédéral au Comité de mise en œuvre du Nunavut.

En 1999-2000, la Direction générale a participé activement à tous les aspects de la mise en œuvre de l'ARTN. Elle a notamment collaboré avec les représentants du Conseil du Trésor pour mettre au point une forme de paiement de transfert souple permettant aux organismes de mise en œuvre de conserver leurs excédents de fin d'exercice plutôt que de les remettre au Ministère. La clause de résiliation a aussi été supprimée. Le 10 février 2000, le Conseil du Trésor a autorisé l'utilisation du paiement de transfert souple.

La Direction générale a aidé la firme Avery Cooper & Co. à collecter l'information pour l'examen quinquennal de la mise en œuvre de l'ARTN. Elle a aussi mis au point, de concert avec d'autres ministères, un plan d'action fédéral en réponse aux recommandations du rapport sur l'examen quinquennal.

Des séances d'information ont été préparées sur des questions de mise en œuvre à l'intention du sous-ministre en prévision de sa participation au groupe de travail des cadres supérieurs du Nunavut, qui doit se réunir à Iqaluit le 30 mars 2000.

Des ententes de financement ont été conclues avec tous les organismes de mise en œuvre établis en vertu de l'ARTN. En septembre, des consultations ont été effectuées auprès de tous ces organismes en vue d'évaluer les besoins de financement jusqu'à la fin de l'exercice, et des recommandations ont été formulées au Comité de mise en œuvre du Nunavut sur le report de fonds en 2000-2001. La Direction générale a aussi veillé à ce que les transferts de fonds à la Fiducie du Nunavut soient exécutés conformément à l'ARTN.

Un contact régulier, à tout le moins trimestriel, a été maintenu avec tous les ministères et organismes du gouvernement fédéral afin d'assurer le suivi de leur rapport d'étape sur les obligations relatives au Système automatique de suivi des obligations découlant des revendications. La Direction générale a effectué 22 nominations ministérielles de membres et de présidents de conseils à l'OEN, à la CNER et à la CAN. Elle s'occupe maintenant des nominations à la Commission d'arbitrage.

Le personnel de la Direction générale a aussi assuré des services administratifs et de coordination pour les membres du Comité de mise en œuvre. Il a organisé entre autres le programme du Comité, la réception de la documentation et sa distribution aux membres, la mise au point de l'horaire des présentations, la tenue des procès-verbaux, la préparation des comptes rendus des décisions et le suivi des questions traitées par le Comité au cours de ses réunions régulières et de ses téléconférences. La Direction générale a aussi coordonné la production du rapport annuel de 1998-1999 sur la mise en œuvre de l'ARTN.

TRANSFERTS DE FONDS

FIDUCIE DU NUNAVUT

transfert de fonds (déduction faite des sommes dues) (article 29.1.2)	84 825 841 $

REDEVANCES SUR L'EXPLOITATION DES RESSOU

FIDUCIE DU NUNAVUT

redevances sur l'exploitation des ressources pour 1999 (article 25.2)	1 303 944

FINANCEMENT DES ACTIVITÉS DE MISE EN ŒUVR

GOUVERNEMENT DU NUNAVUT

exécution de ses responsabilités aux termes de l'Accord et des clauses 5.7 et 5.8 du Contrat de mise en œuvre	1 334 442
administration des terres	1 125 000

COMMISSION D'ARBITRAGE DU NUNAVUT

exécution de ses responsabilités aux termes de l'article 38.1.7 de l'Accord et du Contrat de mise en œuvre	26 856

COMMISSION DU NUNAVUT CHARGÉE DE L'EXAMEN DES RÉPERCUSSIONS

exécution de ses responsabilités aux termes de l'article 12.2.31 de l'Accord et du Contrat de mise en œuvre	1 460 522
tenue d'audiences publiques aux termes de la clause 5.14 du Contrat de mise en œuvre	14 400

COMMISSION D'AMÉNAGEMENT DU NUNAVUT

exécution de ses responsabilités aux termes de l'article 11.4.3 de l'Accord et du Contrat de mise en œuvre	3 882 000

TRIBUNAL DES DROITS DE SURFACE

exécution de ses responsabilités aux termes de l'article 21.8.1 de l'Accord et du Contrat de mise en œuvre	190 432

OFFICE DES EAUX DU NUNAVUT

exécution de ses responsabilités aux termes de l'article 13.3.17 de l'Accord et du Contrat de mise en œuvre	1 570 219
tenue d'audiences publiques aux termes de la clause 5.14 du Contrat de mise en œuvre	459 270

CONSEIL DE GESTION DES RESSOURCES FAUNIQUES DU NUNAVUT

exécution de ses responsabilités aux termes de l'article 5.2.19 de l'Accord et du Contrat de mise en œuvre	4 221 331
exécution de l'étude sur la récolte des ressources fauniques dans le Nunavut aux termes de l'article 5.4.4 de l'Accord	1 286 603

ORGANISMES DE MISE EN ŒUVRE

5.1 COMMISSION DU NUNAVUT CHARGÉE DE L'EXAMEN DES RÉPERCUSSIONS

La CNER est un organisme chargé de l'examen des répercussions environnementales établi en vertu du chapitre 12 de l'ARTN. Les intéressés qui veulent réaliser un projet dans la région du Nunavut doivent soumettre leurs propositions à la CNER, dont le personnel se charge d'effectuer un examen préalable des propositions reçues et de faire des recommandations à la CNER. Celle-ci fait alors part de sa décision au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien. En outre, la CNER fonde sa décision écrite sur les quatre options prévues à l'article 12.4.

1) On donne suite au projet sans procéder à l'examen prévu qui figure à la partie 5 ou 6. La CNER peut recommander qu'une approbation soit assortie de conditions précises, en tenant compte des objectifs principaux énoncés à l'article 12.2.5.

2) Le projet doit être soumis à l'examen prévu à la partie 5 ou 6. La CNER indique les questions ou les préoccupations particulières qui doivent être prises en considération dans le cadre de cet examen.

3) Le projet n'est pas exposé clairement pour permettre un examen préalable adéquat et, en cela, doit être renvoyé au promoteur afin d'obtenir des précisions.

4) Les répercussions négatives potentielles du projet sont à ce point inacceptables que celui-ci devrait être modifié ou abandonné.

La CNER continue à s'acquitter de ses responsabilités en ce qui a trait à la promotion et à la protection de l'intégrité de l'écosystème de la région du Nunavut.

Quatre-vingt-six projets ont fait l'objet d'un examen initial au cours de l'exercice financier 1999-2000, et deux examens sont prévus durant l'exercice à venir, pour le nettoyage à l'île Resolution et le projet Jericho. Les budgets prévus pour ces examens seront soumis dans un avenir prochain.

Un plan de travail de trois ans a été présenté afin d'obtenir l'approbation du Comité de mise en œuvre du Nunavut.

Site Web de la Commission du Nunavut chargée de l'examen des répercussions : http://ipg.nunavut.ca/IPG/eng/NIRB.html

5.2 COMITÉ DU NUNAVUT CHARGÉ DE LA FORM POUR LA MISE EN ŒUVRE

Le CNFMO a adopté, en janvier 1999, un énoncé de mission qui l'engage à assurer l'entière participation des Inuits à la mise en œuvre de l'ARTN.

Le manuel du client du CNFMO regroupe l'information quant aux critères d'admissibilité, aux ressources accessibles par l'intermédiaire du CNFMO et à la façon de s'y prendre pour y accéder. Ce manuel a été distribué aux organisations clientes du CNFMO, en octobre et en novembre 1999.

Le CNFMO a consacré plus de 500 000 $ à la formation des Inuits chargés de la mise en œuvre de l'ARTN. En 1999-2000, certaines personnes ont eu la chance d'être promues à des postes de gestionnaire supérieur stagiaire, une personne a obtenu un poste de gestionnaire supérieur et presque toutes les ACT du

Nunavut ont bénéficié d'une formation en gestion de programmes et en méthodes administratives.

Le CNFMO, qui administre également le Fonds des bourses du Nunavut, a décerné 33 bourses, dont 19 à des étudiants qui en avaient bénéficié à l'automne et 14 nouvelles à la session d'hiver, durant l'année scolaire 1999-2000, pour un montant total qui s'élevait à près de 50 000 $.

Le CNFMO continuera à fournir des ressources et de l'assistance en matière de formation et de développement des ressources humaines inuit auprès d'organisations responsables de la mise en œuvre de l'ARTN.

5.3 COMMISSION D'AMÉNAGEMENT DU NUNAVUT

Le rôle permanent de la CAN est de veiller à la mise en œuvre des différents chapitres de l'ARTN, qui ont trait à l'aménagement des terres et à la surveillance de leur utilisation dans les régions qui font l'objet d'une planification au Nunavut.

Approbation des plans d'aménagement

La CAN a accompli beaucoup de travail avec le GN en vue de l'approbation finale des plans d'aménagement des régions de Keewatin et du Nord-de-Baffin, qui ont été soumis au gouvernement pour un examen en 1997. Une relation de collaboration a été établie, et la CAN s'attend à ce que les deux plans soient approuvés par les deux gouvernements en juin 2000.

Élaboration de plans d'aménagement

La CAN élabore actuellement certains plans d'aménagement et en a terminés certains autres pour les six régions du Nunavut qui font l'objet d'une planification. Pour les besoins de la planification, la région du centre de l'Arctique et de l'est de Kitikmeot est maintenant connue sous le nom de région Akkuniq. Les représentants de cinq localités dans la région du Sud-de-Baffin, des représentants des gouvernements fédéraux et territoriaux et d'autres intéressés ont pu examiner une première version du plan d'aménagement de leur région. En outre, le processus de planification de l'aménagement a été amorcé en mars, dans la région de Sanikiluaq.

La CAN a fait circuler le plan provisoire d'aménagement de la région de l'Ouest-de-Kitikmeot dans le but d'obtenir une consultation par écrit. La CAN croit que celui-ci doit être mis à jour en fonction des changements engendrés par la création du nouveau territoire du Nunavut.

Ateliers de nettoyage et de recherche de sites archéologiques

La CAN a réalisé des ateliers de nettoyage et de recherche de sites archéologiques qui ont connu beaucoup de succès à Resolute Bay, pour la région du Nord-de-Baffin, et à Arviat, pour la région de Keewatin. Toutes les localités visées y étaient représentées, et on a entrepris de créer une base de données pour ces sites dans les deux régions. Aussi, de nouveaux ateliers seront nécessaires dans les autres régions qui font l'objet d'une planification, en vue de créer un système à l'échelle du Nunavut.

Parcelles de terre inuites

Depuis la signature du protocole d'entente entre NTI, les organisation régionales inuites et la CAN, la Commission, en collaboration avec toutes les parties visées, a agi en tant que chef de file en rencontrant les représentants des comités locaux des terres et des ressources ainsi que les aînés des collectivités inuites dans la région de l'Ouest-de-Kitikmeot, pour tenter d'établir des plans à grande échelle en ce qui concerne l'occupation des terres inuites. On a également commencé la cartographie de la région de Keewatin, en collaboration avec les localités de Repulse Bay, de Baker Lake et de Rankin Inlet. De plus, on a entrepris, à l'automne 2000, d'établir la cartographie des terres inuites dans les autres régions qui faisaient l'objet d'une planification.

Programme de surveillance générale du Nunavut

La CAN et les bureaux du MAINC à Yellowknife ont travaillé ensemble pour mettre au point un programme de surveillance du Nunavut, conformément à l'article 12.7.6 de l'ARTN. Cet article prévoit la collecte et l'analyse d'information sur l'état et la santé à long terme des milieux écosystémiques et socio-économiques de la région du Nunavut. Le projet pilote est en bonne voie de réalisation dans la région de l'Ouest-

de-Kitikmeot. De plus, on a consulte les collectivités des localités de Bathurst Inlet, d'Umingmaktok, de Kugluktuk et de Cambridge Bay, afin de permettre aux Inuits de la région de mettre à profit leurs compétences traditionnelles en ce qui concerne la surveillance de leur environnement. En outre, on a crée une meta-base de données qui contient tous les renseignements courants au sujet de la surveillance effectuée au Nunavut.

PLANNER

Le mandat de la CAN l'oblige à créer, à l'intention des entreprises, un système d'inscription des projets à guichet unique, perfectionné et d'accès facile. Le *PLANNER* (nom formé par les premières lettres de Public Land use Application Network Notification Environmental Reporter) est une composante essentielle de ce système d'inscription, qui a été mis au point par la CAN en collaboration avec d'autres organismes. Outre cela, les discussions se poursuivent avec des représentants du MAINC, et on s'attend à obtenir leur soutien pour faire en sorte que le *PLANNER* devienne opérationnel.

On peut :

- **y acceder** par Internet, par un « guichet unique », pour des besoins d'aménagement des terres et pour la préparation de rapports environnementaux au Nunavut;
- **traiter** les demandes relatives à l'aménagement des terres et fournir des précisions sur le processus de planification de l'aménagement des terres au Nunavut;
- **informer** les promoteurs des demandes d'aménagement des terres du fait qu'ils doivent inscrire leur projet par Internet;
- **utiliser** Internet pour communiquer tout changement aux organismes intéressés;
- **offrir** l'option au promoteur, une fois qu'un projet est inscrit, de préparer un rapport environnemental préliminaire avec des cartes spéciales de l'emplacement du projet qui montrent les autres données environnementales disponibles.

Le PLANNER est conçu pour éliminer les mesures inefficaces qui peuvent entraîner des pertes de millions de dollars en revenus miniers ou des dommages inutiles au précieux écosystème de l'Arctique. Il comporte, par exemple, des cartes des lieux de mise bas du caribou, des aires de chasse traditionnelle du bœuf musqué et des sites sacrés. Le *PLANNER* est pour l'essentiel une vaste base de données qui constitue un Système d'information géographique (SIG) sur l'environnement arctique canadien, dont une bonne partie provient de consultations communautaires avec les aînés inuits.

Système d'information géographique

La CAN a transféré son SIG à Cambridge Bay. Le service des terres de la NTI a collaboré en utilisant l'imagerie par satellite et les cartes de l'utilisation des terres inuites. Des stations de base du GPS en mode différentiel ont été installées dans les régions de l'Ouest-de-Kitikmeot et de Keewatin pour faire en sorte que les données collectées soient les plus précises et les plus à jour qu'on puisse obtenir au Nunavut. De plus, on prévoit installer une autre station pour la région de Baffin, l'an prochain. Le programme de conversion de la Base nationale de données topographiques a été réalisé, et la CAN a distribué les données sur CD-ROM ainsi qu'un manuel d'utilisation convivial. Le Nunavut possède donc maintenant une carte topographique précise et entièrement informatisée à l'échelle de 1:250 000.

Le projet des noms topographiques de la région du Sud-de-Baffin a donné lieu à la publication d'une carte des noms inuits. Le programme d'archéologie sur le terrain à Keewatin a assuré la coordination des travaux et la consultation des aînés inuits pour la localisation des sites archéologiques dans la région de Keewatin. La CAN a maintenu son soutien au programme « Adoptez une école » de Baker Lake, le seul du Nunavut. Ce programme a donné aux étudiants de l'endroit une chance de travailler avec la base de données sur l'aménagement du territoire et le SIG. La Commission est aussi en train de mettre sur pied un programme d'emplois d'été qui permettrait aux étudiants de contribuer au SIG du bureau de Cambridge Bay.

Site Web de la Commission d'aménagement du
www.npc.nunavut.ca/

5.4 OFFICE DES EAUX DU NUNAVUT

L'OEN est responsable de la réglementation, de l'utilisation et de la gestion des eaux dans la région du Nunavut. La composition de l'OEN est prévue à la partie 3 du chapitre 13 de l'ARTN.

L'OEN reçoit son financement du gouvernement du Canada en vertu d'un accord de contribution annuel, tandis que le niveau de financement est fixé pour une période de 10 ans dans le Contrat se rapportant à la mise en œuvre de l'accord définitif du Nunavut. L'accord de contribution 1999-2000 prévoyait des conditions jugées inacceptables par les IGP comme une clause de résiliation et le remboursement des excédents à la fin de l'année. Au cours de l'année, les IGP ont discuté avec le MAINC en vue du remplacement de l'accord actuel par un mécanisme de financement qui tienne mieux compte des rôles, des responsabilités et de l'autonomie des IGP. Le MAINC a obtenu un accord plus souple qui sera mis en vigueur pour le prochain exercice financier.

Réunions du conseil

L'ouverture officielle des nouveaux bureaux de l'OEN a eu lieu à Gjoa Haven , le 9 juillet 1999. L'OEN se réunit généralement trois à quatre fois par année, mais il tient aussi régulièrement des téléconférences pour traiter les demandes et d'autres questions qui relèvent de son mandat. En 1999-2000, l'OEN a aussi effectué des audiences publiques à Iqaluit en ce qui a trait à une demande de renouvellement du permis municipal de la ville d'Iqaluit, pour l'approvisionnement en eau, le traitement des eaux usées et l'élimination des déchets solides. Il a étudié le dossier du renouvellement du permis de Homestake Canada Inc., pour l'abandon et la remise en état de l'ancienne mine d'or de Cullaton Lake. De plus, il a tenu deux audiences publiques consécutives à Kugluktuk, au sujet du renouvellement des permis d'Echo Bay Mines Limited, pour l'exploitation de la mine d'or Lupin et le projet d'exploration avancée Ulu.

Demandes présentées en vertu de l'article 13.7.1

L'OEN a reçu des demandes relatives à 20 projets, auxquels il a donné son consentement.

Permis actuels

Plusieurs licences et permis sont en vigueur dans la région du Nunavut. Trois mines actuellement exploitées détiennent une licence valide, soit Nanisivik, Lupin et Polaris, et trois projets sont au stade de l'exploration avancée, soit Ulu, Boston et Jericho. De son côté, la mine de Cullaton Lake en est au dernier stade d'abandon et de remise en état. En outre, ces licences imposent des conditions à leur détenteur, et il appartient à l'Office de les faire respecter et appliquer. Bien que l'application de la plupart des conditions des licences et permis délivrés par l'OEN relève du MAINC, l'Office examine et approuve différents rapports et études exigés par ces licences, tels les plans d'abandon et de remise en état, les plans d'urgence, les plans de fonctionnement et d'entretien, les études de la qualité de l'eau, les plans d'élimination des stériles, les plans de surveillance de l'exhaure de formations rocheuses acides, les données mensuelles du programme de surveillance du réseau, les plans d'assurance de la qualité et de contrôle de la qualité, les rapports annuels, les études géotechniques, les rapports d'inspection et de conformité et autres études ou rapports demandés par l'Office pour traiter d'un élément particulier d'une licence.

Demandes à traiter

En novembre 1999, l'OEN a reçu une demande de Tahera Corporation pour l'exploitation de la mine de diamants Jericho, située au lac Carat, et la construction d'installations de traitement et de stockage des résidus à la mine Lupin.

Lignes directrices sur le rejet d'effluents au Nunavut

L'OEN a commencé à élaborer de nouvelles lignes directrices sur le rejet d'effluents au Nunavut. Entre-temps, l'OEN met en application les lignes directrices de l'Office des eaux du GTNO. De plus, de nouvelles lignes directrices conçues pour le Nunavut devraient être mises en vigueur pour l'exercice financier courant.

Législation

La loi sur les eaux et le Tribunal des droits de surface du Nunavut n'existe pas encore malgré des demandes répétées du gouvernement du Canada. L'absence de loi régissant l'OEN crée de l'incertitude et de la confusion et fait en sorte que le coût de son fonctionnement augmente.

Conseil du milieu marin du Nunavut

Les organisations et les autres membres du Conseil du milieu marin du Nunavut n'ont pas été en mesure d'assurer le fonctionnement du Conseil a cause de l'absence de financement. Aussi, le MAINC est d'avis que cette obligation est respectée par l'allocation annuelle de fonds aux institutions membres du Conseil.

Site Web de l'Office des eaux du Nunavut :
http://ipg.nunavut.ca/IPG/eng/NWB.html

5.5 CONSEIL DE GESTION DES RESSOURCES FAUNIQUES DU NUNAVUT

Le CGRFN est depuis six ans le principal organisme de gestion des ressources fauniques dans la region du Nunavut, en vertu du chapitre 5 de l'ARTN.

La participation à l'examen quinquennal independant de l'ARTN a été l'un des elements qui ont le plus occupé le CGRFN cette année. Les autres activités importantes de l'ARTN ont porte sur l'élaboration d'un certain nombre de plans ou de régimes de gestion, particulièrement des plans de gestion du caribou de Bathurst, du troupeau Bluenose de caribous, du morse, du refuge faunique de Thelon ainsi qu'un plan de conservation des baleines boréales. De nouveaux regimes de gestion du narval et du beluga du sud-est de l'île de Baffin ont été mis en œuvre. En outre, la pêche hauturiere dans l'Atlantique est demeurée une question d'interêt majeur au cours de cet exercice.

Faits saillants de la gestion des ressources fauniques

Signalons deux nouvelles initiatives pour cette annee, soit l'établissement d'un groupe de travail chargé de concevoir un plan de gestion du morse pour le Nunavut et l'établissement d'un groupe de travail charge de presenter des recommandations au CGRFN vis-à-vis des compétences requises de la part des guides pour la chasse au gros gibier.

L'établissement du groupe de travail sur le morse (GTM) a d'abord été approuvé par le CGRFN, à l'automne 1998. Le GTM est composé de représentants des localités de Sanikiluaq, de Coral Harbour, de Hall Beach, d'Igloolik, de Cape Dorset et d'Arctic Bay ainsi que du MPO, de Makkivik et du CGRFN. Une première réunion de trois jours, en octobre 1999, a été très productive. Le GTM a souligné un certain nombre de mesures qui devraient être prises, particulièrement en recherche et en consultation communautaire, avant qu'on puisse mettre la touche finale au plan de gestion.

En vertu des alineas 5.2.34*h)* et 5.6.41*b)* de l'ARTN, le CGRFN peut établir les compétences que doivent posséder les guides pour la chasse au gros gibier. Apres avoir reçu un rapport du consultant sur cette question en 1998, le CGRFN a mis sur pied en 1999 le groupe de travail sur les guides pour la chasse au gros gibier. Ce groupe doit remettre, d'ici un an, un rapport au CGRFN dans lequel on retrouvera des recommandations sur les compétences minimales des guides au Nunavut.

Fiducie du Nunavut pour la recherche sur les ressources fauniques

En 1999-2000, on a verse plus de 942 000 $ à différents ministères, en vue de l'exécution des travaux de recherche que le CGRFN juge prioritaires. Le CGRFN etudie annuellement les propositions de financement, à la réunion du mois de mars. Voici les études qui ont été financées :

Service canadien de la faune (89 000 $)

- Les populations d'ours polaires, à l'ouest de la baie d'Hudson (8 000 $)
- Les mouvements des ours polaires, à l'ouest de la baie d'Hudson (25 000 $)
- La distribution et l'abondance de l'eider à duvet, au sud de Baffin (22 000 $)
- La productivité et la survie des eiders à tête grise de Karrak Lake, au Kitikmeot (34 000 $)

Ministère des Pêches et des Océans (427 600 $)

- L'état du phoque annelé, à l'ouest de la baie d'Hudson (123 000 $)
- Les mouvements et le comportement du narval, à la baie de Baffin (25 000 $)
- Le relevé estival des belugas, à Cumberland Sound (65 000 $)

- Les mouvements et le comportement du béluga, au sud de Baffin (22 800 $)
- L'échantillonnage de baleines et l'identification des stocks, à Nunavut (59 000 $)
- La sélection de l'habitat et le comportement de la baleine boréale, au bassin de Foxe (27 800 $)
- Les populations d'omble chevalier, à Cumberland Sound (15 000 $)
- Les populations de morses, au bassin de Foxe (37 000 $)
- L'installation d'appareils de télémétrie par satellite sur des morses, au fjord Grise (53 000 $)

Ministère du Développement durable (425 800 $)

- L'étude des connaissances des Inuits sur le caribou, au Nord de Baffin (59 000 $)
- La surveillance du caribou, harde de Qamanirjuaq, au Keewatin (16 200 $)
- La répartition du caribou dans le nord-est de la partie continentale, au Keewatin (35 200 $)
- La récolte durable du caribou, à Dolphin-Union, au Kitikmeot (64 000 $)
- L'inventaire des populations de bœufs musqués, au Keewatin et au Kitikmeot (41 400 $)
- L'inventaire des ours polaires, au centre de l'Arctique (140 000 $)
- L'inventaire des ours polaires, au détroit de Davis (70 000 $)

Financement des études du Conseil de gestion des ressources fauniques du Nunavut

Plus de 325 000 $ ont été mis à la disposition d'organismes non gouvernementaux pour leur permettre d'effectuer des études. Le CGRFN, quant à lui, a étudié les propositions de financement à la réunion de mars.

Association des chasseurs et des trappeurs d'Amarok

- Les connaissances traditionnelles des Inuits relatives à l'omble chevalier, rivière Sylvia Grinnell (30 000 $)

Association des chasseurs et des trappeurs d'Arviat

- La surveillance de l'habitat de l'oie des neiges et de l'oie de Ross (10 240 $).

Commission de gestion des hardes de caribous de Beverly et de Qamanirjuaq

- Les mouvements du caribou, au Keewatin (28 000 $).

Association des chasseurs et des trappeurs de Gjoa Haven

- Le marquage de l'omble chevalier (11 000 $).

Association des chasseurs et des trappeurs de Kurtairojuark

- Le recensement du territoire du bœuf musqué et du caribou, au Kitikmeot (15 000 $).

Association des chasseurs et des trappeurs de Nattivak

- Le relevé de la faune benthique, au Qikiqtarjuaq (10 000 $).

Conseil des ressources fauniques de Qikiqtaaluk

- Le relevé du fletan noir, au détroit de Davis (120 000 $).
- Les populations de caribous, au sud de Baffin (14 000 $).
- Les connaissances traditionnelles des Inuits relatives à l'ours polaire, en collaboration avec d'autres services régionaux de la faune (20 000 $).

Association des chasseurs et des trappeurs de Sanikiluaq

- L'écologie hivernale relative à l'eider à duvet (27 000 $).
- L'aménagement de rivière pour la migration du poisson (10 000 $).

Projet de Tuktu et de Nogak

- Les connaissances traditionnelles des Inuits relatives au caribou, au Kitikmeot (30 000 $).

Étude sur la récolte des ressources fauniques dans le Nunavut

L'étude quinquennale sur la récolte des ressources fauniques dans le Nunavut a été entreprise en juin 1996. Les données, recueillies et compilées dans une base de données exhaustive, visent à calculer la récolte des ressources fauniques que font actuellement les Inuits et à établir des modèles spatiaux et temporels des récoltes. Cette information aidera le CGRFN à prendre de saines décisions en matière de gestion des ressources fauniques et à garantir que les Inuits reçoivent le contingent qui leur revient.

Au cours des quatre années de travail sur le terrain, les trois ORRF ont été engagées à contrat pour qu'elles recueillent les données sur la récolte auprès des chasseurs inuits. Actuellement, l'étude fournit 37 emplois. L'étape de la collecte des données se poursuivra jusqu'en mai 2001, après quoi l'on procédera aux analyses de données et à la rédaction du rapport final. Ce rapport est attendu d'ici le 31 mars 2003. D'ici-là, on répond aux demandes d'information des ministères gouvernementaux et des organisations inuit, dans la mesure du possible.

Étude des connaissances des Inuits sur les baleines boréales

Le CGRFN a entrepris l'étude des connaissances des Inuits sur les baleines boréales « ... en vue de consigner les cas d'observation de baleines boréales dans la région du Nunavut, l'emplacement de ses observations et les concentrations d'animaux observées », conformément à l'article 5.5.2 de l'ARTN. De 1995 à 1997, 257 personnes *ont été interrogées et huit ateliers se sont tenus avec des petits groupes d'aînés* et de chasseurs dans 18 localités du Nunavut. Un rapport final, qui compilait les connaissances des Inuits sur l'écologie relative à cette population et la place des baleines boréales dans la culture inuit, est en cours de rédaction. Sa publication et sa distribution sont attendues au printemps 2000.

Site Web du Conseil de gestion des ressources fauniques du Nunavut : www.nunanet.com/~nwmb/

5.6 COMMISSION D'ARBITRAGE

La Commission d'arbitrage a été créée en vertu du chapitre 38 de l'ARTN. Le rôle de la Commission qui comprend neuf membres est de régler les différends pouvant surgir entre les parties, à propos de toute question d'interprétation, d'application ou de mise en œuvre de l'Accord.

La Commission a tenu son assemblée annuelle du 6 au 9 avril 1999 à Iqaluit. Les membres ont examiné les règlements et les procédures de la Commission qui ont été traduits en français et en inuktitut. Compte tenu de l'adoption de l'inuinnaqtuun en tant que quatrième langue officielle du Nunavut, on traduit maintenant les règlements et les procédures de la Commission dans cette langue.

Une brochure décrivant le rôle de la Commission est en voie d'impression dans les quatre langues officielles. Elle sera distribuée aux organisations inuit désignées, aux ministères et aux organismes du gouvernement ainsi qu'aux médias d'information.

5.7 TRIBUNAL DES DROITS DE SURFACE

Le TDS est l'une des IGP créées en vertu du régime de gestion des terres et des ressources prévu dans l'ARTN.

Le Tribunal a pour fonction de trancher les différends au sujet de l'accès aux terres, à l'indemnisation payable aux détenteurs de droits de surface, aux revendications d'une indemnisation vis-à-vis des ressources fauniques et des droits de sculpter la pierre ou d'autres substances prévues. Son objectif est d'assurer le mécanisme le plus équitable possible de règlement des différends que pourraient susciter l'ARTN et les projets de lois.

Les membres du Tribunal ont été nommés en avril 1996. Leur mandat se terminera trois ans après l'entrée en vigueur de la loi sur les eaux et le Tribunal des droits de surface du Nunavut.

Au cours de l'année, le Tribunal s'est attaché à mettre la touche finale aux tâches à accomplir pour consolider son existence ainsi qu'à élaborer des plans pour le reste de la période de planification. Le Tribunal n'a encore tenu aucune audience parce qu'aucune demande ne lui a encore été adressée.

Fonctionnement

Le Tribunal a réalisé tous les processus administratifs requis pour sa mise sur pied. Les membres ont adopté des motions qui établissent les règles de procédures, les règlements administratifs et les manuels de fonctionnement. Les règles de procédure ont été présentées à différentes organisations pour obtenir leurs commentaires. Un avis présentant les règles de procédure a été diffusé par différents moyens. Aussi, les membres ont été heureux de recevoir des réactions de différentes organisations de gestion des terres et des ressources du Nunavut.

Dernière rangée, de gauche à droite : Emile Immaritok, Peter Karonka, Tom Sammurtok, (vice-président)
Première rangée, de gauche à droite : Patricia Angnakak (présidente par intérim), Eva Adams-Klaassen

Le Tribunal a également mis au point un plan de travail qui porte sur le reste de la période de planification d'une durée de 10 ans. Ce plan a été soumis à la Commission de mise en œuvre du Nunavut. L'année écoulée a également été témoin d'une collaboration plus étroite entre IGP sur les sujets d'intérêt commun. Ces institutions ont davantage uni leurs efforts.

Savoir traditionnel

De plus, le Tribunal a organisé un atelier sur le savoir traditionnel en vue d'intégrer cette importante ressource à ses processus de prise de décision lors des audiences.

Communications

Le Tribunal a continué à promouvoir la prise de conscience de ses rôles et de ses fonctions au sein de l'industrie et de la population du Nunavut par la production de documents de promotion, la présentation d'exposés dans des assemblées et la rédaction d'articles de revue.

Site Web du Tribunal des droits de surface :
www.nunanet.com/~nsrt/

ANNEXE 1 :
SIGLES ET ACRONYMES

SCF	Service canadien de la faune
MAINC	Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien
MPO	Ministère des Pêches et des Océans
OID	Organisation inuit désignée
MDN	Ministère de la Défense nationale
MDD	Ministère du Développement durable
SIG	Système d'information géographique
GN	Gouvernement du Nunavut
GTNO	Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
ACT	Association des chasseurs et des trappeurs
ERAI	Entente sur les répercussions et les avantages pour les Inuits
IGP	Institution du gouvernement populaire
CNER	Commission du Nunavut chargée de l'examen des répercussions
CNFMO	Comité du Nunavut chargé de la formation pour la mise en œuvre
ARTN	Accord sur les revendications territoriales du Nunavut
NNI	Nunavummi Nangminiqaqtunik Ikajuuti (politique)
CAN	Commission d'aménagement du Nunavut
NTI	Nunavut Tunngavik Incorporated
OEN	Office des eaux du Nunavut
CGRFN	Conseil de gestion des ressources fauniques du Nunavut
T.N.-O.	Territoires du Nord-Ouest
TPSGC	Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
ORRF	Organisations régionales des ressources fauniques
TDS	Tribunal des droits de surface
GTM	groupe de travail sur le morse

ANNEXE 2 : COMPOSITION DES ORGANISMES DE MISE EN ŒUVRE (au 31 mars 2000)

COMMISSION D'ARBITRAGE

(nominations du 7 avril 2000)
Marius Tungilik, président intérimaire
Mark Evaluardjuk
Violet Ford
David McCann
Letha MacLachlan
Fred Pedersen
Lady Pudluk
Robert Stanbury
Andre Tautu

COMMISSION DU NUNAVUT CHARGÉE DE L'EXAMEN DES RÉPERCUSSIONS

Larry Akavigak, président
Peter Akkikungnaq
David Aglukark
Elizabeth Copland
Duncan Cunningham
Henry Kablalik
Pauloosie Panilloo
Ryan St-John
Kane Tologanak

Personnes désignées par la société Makivik

Jusipi Agma
Donald Watt

COMITÉ DU NUNAVUT CHARGÉ DE LA FORMATION POUR LA MISE EN ŒUVRE

Peter Kritaqliluk, président
Kenny Adams
David Kattegatsiak
Simon Okpatsiayak
David Qwilgotok
Johnny Manning
Gabriel Nirlungayuk

TRIBUNAL DES DROITS DE SURFACE

Patricia Angnakuk, présidente intérimaire
Tom Sammurtok, vice-président
Eva Adams-Klavsson
Emile Immaritok
Peter Katonka

COMMISSION D'AMÉNAGEMENT DU NUNAVUT

Bob Lyall, président
Bob Akravigak
Malachi Arreak
Paul Emingak
Allen Maghoqak
Suzie Napayok
Peter Suvaksork
Tanya Tagaq Gillies

Personnes désignées par la société Makivik

Putulik Papigatuk
Donald Watt

OFFICE DES EAUX DU NUNAVUT

Thomas Kudlak, président
Robert Hanson
Thomas Kabliona
Guy Kakkianon
Jackie Nakoolak
Joe Ohukannoak
George Porter
Kono Tattuinee
Lootie Toomasie

Personnes désignées par la société Makivik

Jusipi Agma
Putulik Papigatuk

CONSEIL DE GESTION DES RESSOURCES FAUNIQUES DU NUNAVUT

Ben Kovic, président
David Alagalak
Harry Flaherty
Moses Koono
Gordon D. Koshinsky
Kevin Joseph McCormick
Meeka Mike
Makabe Nartok
Joan Scottie

Personnes désignées par la société Makivik

Johnny Peters
Pauluse Novalinga

ANNEXE 3 :
CALENDRIER DES VERSEMENTS

TRANSFERTS À LA FIDUCIE DU NUNAVUT

(deduction faite des sommes dues)

Dates	
25 mai 1993	79 307 736 $
25 mai 1994	50 895 504 $
25 mai 1995	67 860 673 $
25 mai 1996	84 825 841 $
25 mai 1997	84 825 841 $
25 mai 1998	84 825 841 $
25 mai 1999	84 825 841 $
TOTAL	**537 367 277 $**

REDEVANCES AU TITRE DE L'EXPLOITATION DES RESSOURCES

1993-1994	1 260 $
1994-1995	53 060 $
1995-1996	1 089 078 $
1996-1997	1 018 000 $
1997-1998	1 034 221 $
1998-1999	1 170 572 $
1999-2000	1 303 944 $
TOTAL	**5 670 135 $**

VERSEMENTS AU TITRE DE LA MISE EN ŒUVRE

Les sommes versées à la Nunavut Tunngavik Incorporated, au GTNO et aux organismes de mise en œuvre pour les exercices 1993-1994 à 1999-2000 conformément au Contrat de mise en œuvre figurent ci-dessous. Les rapports annuels du Comité de mise en œuvre des années antérieures font état des sommes versées annuellement a des particuliers.

1993-1994	26 295 640 $
1994-1995	6 320 187 $
1995-1996	12 434 589 $
1996-1997	13 306 032 $
1997-1998	13 670 874 $
1998-1999	13 988 681 $
1999-2000	15 097 405 $
TOTAL	**101 113 408 $**

ANNEXE 4 :
MODIFICATIONS

Voici la liste cumulative des modifications qui ont été apportées à l'ARTN et au Contrat de mise en œuvre.

(Date d'entrée en vigueur : le 26 avril 1995)

ACCORD SUR LES REVENDICATIONS TERRITORIALES DU NUNAVUT

5.4.2 : fixer au 1er janvier 1996, plutôt qu'au 9 juillet 1994, cette date représente la limite pour commencer l'Étude sur la récolte des ressources fauniques dans le Nunavut.

5.6.25 : à compter de la date de la création du Conseil de gestion des ressources fauniques du Nunavut, accorder à cet organisme 24 mois plutôt que 12 pour établir le contingent de base à l'égard du béluga, du narval et du morse.

CONTRAT DE MISE EN ŒUVRE

5.2 : prolonger jusqu'à la troisième année de la mise en œuvre le financement des équipes de transition;

Annexe 1, page 5-6 : fixer au 1er octobre 1995, la date limite imposée au Conseil de gestion des ressources fauniques du Nunavut pour élaborer la méthodologie et le concept de l'étude sur la récolte de la faune, au 1er janvier 1996 la date limite pour déterminer quelle organisation inuite désignée sera chargée de la collecte de données et au 1er juillet 1995 la date limite pour préparer le budget pluriannuel de l'étude;

Annexe 1, page 5-13 : reporter la date limite de la création des organisations de chasseurs et de trappeurs et des organisations régionales des ressources fauniques du 1er au 2e anniversaire de l'accord, soit le 9 juillet 1995;

Annexe 1, page 19-13 : retirer le nom du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources pétrolières comme organisme responsable des droits relatifs à la sculpture sur pierre.

Annexe 2, partie 2 : transférer des fonds en provenance des équipes de transition de l'Office des eaux du Nunavut et de la Commission du Nunavut chargée de l'examen des répercussions au gouvernement territorial, afin de fournir un financement supplémentaire pour la formation des administrateurs de terres municipales.

(Date d'entrée en vigueur : le 17 septembre 1996)

ACCORD SUR LES REVENDICATIONS TERRITORIALES DE NUNAVUT

- **5.6.25 :** reporter au 31 mars 1997 la date limite imposée pour établir les contingents de base à l'égard du béluga, du narval et du morse;
- **8.2.2 :** reporter au 9 juillet 1997 l'échéance pour négocier et conclure l'ERAI relative au parc national d'Auyuittuq;
- **8.2.3 :** reporter au 9 juillet 1997 l'échéance pour négocier et conclure l'ERAI relative au parc national de l'île d'Ellesmere;
- **35.5.7 :** reporter au 9 juillet 1996 la date limite imposée au Comité d'appel pour entendre les appels et rendre sa décision.

CONTRAT DE MISE EN ŒUVRE

- **Page 8-2 de l'annexe 1 :** remplacer l'inscription sous la rubrique « Délais » par le 9 juillet 1997;
- **Page 8-3 de l'annexe 1 :** remplacer l'inscription sous la rubrique « Délais » par le 9 juillet 1997;
- **Page 24-1 de l'annexe 1 :** remplacer la première inscription sous la rubrique « Renvoi aux clauses » par 24.2.1;
- **Page 35-6 de l'annexe 1 :** remplacer l'inscription sous la rubrique « Délais » pour la deuxième activité par le 9 juillet 1996.